
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 米妮的宠物猴(minnie's Pet Monkey) 000001

2. 米妮的宠物猴(minnie's Pet Monkey) 000002

3. 米妮的宠物猴(minnie's Pet Monkey) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

米妮的宠物猴(Minnie's Pet Monkey)

第1/3页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [kə'rekʃnz] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] . [[ˌtuː'tuː]]
A list of corrections is found at the end of the text . [2]
一个 列表 的 更正 是 成立 在 这 结尾 的 这 文本 . [2]

文末附有更正列表。[2]

['mʌŋki] [ɪn] [tʃɜːtʃ] .
MONKEY IN CHURCH .
猴 在 教会 .

教堂里的猴子。

[peɪdʒ] - . [[θriː]] [[fɔːr]] [[faɪv]]
Page 88 . [3] [4] [5]
页 - . [3] [4] [5]

第 88 页。[3][4][5]

['mɪniz] [pet] ['mʌŋki] .
MINNIE'S PET MONKEY .
米妮的 宠物 猴 .

米妮的宠物猴子。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['lezli] ['stɔːriz] , ”
AUTHOR OF “ THE LESLIE STORIES , ”
作者 的 “ 这 莱斯利 故事 , ”

《莱斯利的故事》的作者

“ [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] - ['graɪndə(r)] ,
“ TIM , THE SCISSORS - GRINDER ,
“ 蒂姆 , 这 剪刀 - 磨床 ,

“蒂姆，剪刀研磨机，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ETC .
" ETC .

"ETC。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

[sək'sesər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] . - . [[sɪks]]
Successors to Phillips , Sampson & Co . 1864 . [6]
继承人 到 菲利普斯 , 桑普森 & 合作 . - . [6]

Phillips, Sampson & Co. 的继承者，1864 年。[6]

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1863 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1863年登记在册。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
A . R . BAKER ,
一个 . 拉 . 面包师 ,

AR BAKER，

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɒstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

[tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
TO MY YOUNG FRIEND ,
到 我的 年轻的 朋友 ,

致我的年轻朋友：

['henri] [faʊl] [də'rænt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
HENRY FOWLE DURANT , JR .
亨利 家禽 杜兰特 , JR .

小亨利·福勒·杜兰特

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːmz]
These Little Volumes
这些 小的 卷

这些小册子

[ɑː(r); ə(r)] [ə'fekʃənətli] [ɪn'skraɪbd]
ARE AFFECTIONATELY INSCRIBED
是 亲切地 铭文

饱含深情地镌刻

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
BY THE AUTHOR ,
经过 这 作者 ,

作者：

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [hɪm] [ðæt]
IN THE EARNEST HOPE THAT THEY MAY INCREASE IN HIM THAT
在 这 认真 希望 那 他们 可能 增加 在 他 那

衷心希望他们在他里面增长，以致……

[lʌv] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['rʊərəl] [laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['evə(r)]
LOVE OF NATURE AND OF RURAL LIFE WHICH HAS EVER
爱 的 自然 和 的 乡村的 生活 哪个 有 曾经

对自然和乡村生活的热爱一直

[ig'zə:tid] [səʊ] ['sæljət(ə)ri]
EXERTED SO SALUTARY
施加 所以 有益的

如此有益的

[æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði]
AN INFLUENCE IN THE
一个 影响 在 这

对……的影响

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv]
FORMATION OF THE CHARACTERS OF
形成 的 这 人物 的

性格的形成

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] . [[eit]]
THE WISE AND GOOD . [8]
这 明智的 和 好的 . [8]

智者和善者。[8]

['mɪni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pets] .
MINNIE AND HER PETS .
米妮 和 她 宠物 .

米妮和她的宠物们。

['mɪniz] [pet] ['pærət] .
Minnie's Pet Parrot .
米妮的 宠物 鹦鹉 .

米妮的宠物鹦鹉。

['mɪniz] [pet] [kæt] .
Minnie's Pet Cat .
米妮的 宠物 猫 .

米妮的宠物猫。

['mɪniz] [pet] [dɒg] .
Minnie's Pet Dog .
米妮的 宠物 狗 .

米妮的宠物狗。

['mɪniz] [pet] [hɔːs] .
Minnie's Pet Horse .
米妮的 宠物 马 .

米妮的宠物马。

['mɪniz] [pet] [læm] .
Minnie's Pet Lamb .
米妮的 宠物 羊肉 .

米妮的宠物小羊。

['mɪniz] [pet] ['mʌŋki] . [[naɪn]]
Minnie's Pet Monkey . [9]
米妮的 宠物 猴 . [9]

米妮的宠物猴子。[9]

['mɪniz] [pet] ['mʌŋki] .
MINNIE'S PET MONKEY .
米妮的 宠物 猴 .

米妮的宠物猴子。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['d͡ʒæ.kəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [teɪl] .
JACKO AND HIS WOUNDED TAIL .
杰克逊 和 他的 受伤 尾巴 .

杰克和他受伤的尾巴。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ?
Did you ever see a monkey ?
做过 你 曾经 看 一个 猴 ?

你见过猴子吗?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['d͡ʒæ.kəʊ] ,
If you have not , I suppose you will like to hear a description of Jacko ,
如果 你 有 不是 , 我 认为 你 将要 喜欢 到 听到 一个 描述 的 杰克逊 ,

如果你还没听过杰克逊的介绍，我想你会很想听听我对他的描述。

['mɪniz] [sɪksθ] [pet] .
Minnie's sixth pet .
米妮的 第六 宠物 .

米妮的第六只宠物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [wɪð] [lɒŋ] [ɑːmz] , ['kʌvəd] [wɪð] [ʃɔːt] [heə(r)] ,
He was about eighteen inches high , with long arms , covered with short hair ,
他 曾是 关于 十八 英寸 高的 , 和 长的 武器 , 涵盖 和 短的 头发 ,
[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [-]
which he used [10]
哪个 他 用过的 [-]

他身高约十八英寸，手臂很长，身上长着短发，他用[10]

[æz; əz]['hændɪli][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['fleksəb(ə)l] ['fɪŋgəz] , [wɪð] [flæt] [neɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] ,
as handily as a boy , flexible fingers , with flat nails , and a long tail ,
作为 方便地 作为 一个 男生 , 灵活的 手指 , 和 平坦的 指甲 , 和 一个 长的 尾巴 ,

像男孩一样灵活，手指柔软，指甲扁平，还有一条长长的尾巴。

['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] [hænd] .
covered with hair , which seemed to answer the purpose of a third hand .
涵盖 和 头发 , 哪个 似乎 到 回答 这 目的 的 一个 第三 手 .

身上长满了毛发，似乎起到了第三只手的作用。

[ðəʊ] ['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] , [frɒm; frəm][ðeə(r)]
Though monkeys are usually very ugly and unpleasant , from their
尽管 猴子 是 通常 非常 丑陋的 和 令人不快的 ， 从 他们的
[ə'prəʊtʃɪŋ] [səʊ] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] ,
approaching so nearly to the human face ,
接近 所以 几乎 到 这 人类 脸 ，

虽然猴子通常长相丑陋、令人讨厌，而且它们还会如此近距离地靠近人类的脸，

[ænd; ənd] [stɪl] ['beərɪŋ] [səʊ] ['strɒŋli] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði][mɪə(r)] [bruːt] ,
and still bearing so strongly the marks of the mere brute ,
和 仍然 轴承 所以 强烈 这 标记 的 这 仅仅 蛮力 ，

而且仍然明显带有野兽的痕迹，

[jet] ['d͡ʒæ.kəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
yet Jacko was a pretty little fellow .
然而 杰克逊 曾是 一个 漂亮的 小的 同伴 .

然而，杰克逊是个长相俊俏的小伙子。

[hiː; hi][hæd; həd] [braɪt] [aɪz] , [wɪtʃ] [-]
He had bright eyes , which [11]
他 有 明亮的 眼睛 ， 哪个 [-]

他有一双明亮的眼睛，[11]

['spɑːkl] [laɪk]['daɪəməndz][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [diːp] - [set] ['aɪbraʊz] .
sparkled like diamonds from beneath his deep - set eyebrows .
闪闪发光 喜欢 钻石 从 下面 他的 深的 - 放 眉毛 .

在他浓密的眉毛下，闪烁着钻石般的光芒。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɜːli] ['waɪtnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt]
His teeth were of the most pearly whiteness , and he made a constant
他的 牙齿 是 的 这 最多 珍珠般的 白人 ， 和 他 制成 一个 持续的
[dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
display of them ,
展示 的 他们 ，

他的牙齿洁白如珍珠，他总是故意露出来。

['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [kən'tɪnjuəli] .
grinning and chattering continually .
咧嘴笑 和 喋喋不休 持续 .

咧嘴笑着，喋喋不休。

[bʌt; bət][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [ʃɪp] .
But I ought to tell you about his passage in uncle Frank's ship .
但 我 应该 到 告诉 你 关于 他的 通道 在 叔叔 弗兰克的 船 .

但我应该告诉你他搭乘弗兰克叔叔的船的经历。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] ['kæptɪn] [liːz] ['vɔɪɪdʒɪz] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
On one of Captain Lee's voyages , he touched upon the coast of Africa ,
在 一 的 队长 李氏 航程 ， 他 感动 之上 这 海岸 的 非洲 ，

李船长在一次航行中曾到过非洲海岸。

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn][ə; eɪ][hen] - [kuːp] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn]
where he saw the little fellow in a hen - coop , just about to be carried on
在哪里 他 锯 这 小的 同伴 在 一个 母鸡 - 合作社 ， 只是 关于 到 是 携带 在
[bɔːd] [ə; eɪ] [-]
board a [12]
木板 一个 [-]

在那里，他看到小家伙在鸡舍里，正要被带上船。[12]

['weɪlə(r)] .
whaler .
捕鲸船 .

捕鲸船。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [niːs] [ə; eɪ]
The gentleman had often thought he should like to carry his favorite niece a
这 绅士 有 经常 想法 他 应该 喜欢 到 携带 他的 最喜欢的 侄女 一个
['lɪt(ə)l][pet] ;
little pet ;
小的 宠物 ;

这位先生常常想，他应该给他最喜欢的侄女带个小宠物；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pærət] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɪʃ] .
but as she already had a parrot , he did not know what she would wish .
但 作为 她 已经 有 一个 鹦鹉 , 他 做过 不是 知道 什么 她 会 希望 .

但由于她已经养了一只鹦鹉，他不知道她会想要什么。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ,
But when he listened to the chattering of the monkey ,
但 什么时候 他 听着 到 这 喋喋不休 的 这 猴 ,

但当他倾听猴子的叽叽喳喳声时，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] [huː] [əʊnd] [hɪm] [seɪ] [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and heard the sailor who owned him say what a funny little animal it was
和 听到 这 水手 WHO 拥有 他 说 什么 一个 有趣的 小的 动物 它 曾是
,
,
,

我还听到拥有这只动物的水手说，这真是一只滑稽的小动物。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
he thought he would buy it and take it home to her .
他 想法 他 会 买 它 和 拿 它 家 到 她 .

他想买下它，带回家给她。

[ɒn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , ['d͡ʒæ.kəʊ] [met] [-]
On the voyage , Jacko met [13]
在 这 航程 , 杰克逊 遇见 [-]

在航行途中，杰克逊遇到了[13]

[wɪð] [ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt] .
with a sad accident .
和 一个 伤心 事故 .

一场不幸的意外。

[ðə; ði][hen] - [kuːp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði]
The hen - coop in which he was confined was too small to contain the
这 母鸡 - 合作社 在 哪个 他 曾是 受限 曾是 也 小的 到 包含 这
[həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
whole of his tail ,
所有的 的 他的 尾巴 ,

他被关在的鸡舍太小，容不下他的整个尾巴。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [wen] [hiː; hi] [slept] , [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hæŋ] [aʊt] .
and he was obliged , when he slept , to let the end of it hang out .
和 他 曾是 有义务 ,什么时候 他 睡着了 , 到 让 这 结尾 的 它 悬挂 出去 .

因此，他睡觉时不得不让头发的末端垂下来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
This was a great affliction to the poor animal , for he was
这 曾是 一个 伟大的 痛苦 到 这 贫穷的 动物 , 为了 他 曾是
['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
very proud of his tail ,
非常 自豪的 的 他的 尾巴 ,

这对这只可怜的动物来说是一种巨大的痛苦，因为它非常以自己的尾巴为傲。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] .
which was indeed quite an addition to his good looks .
哪个 曾是 的确 相当 一个 添加 到 他的 好的 看起来 .

这确实为他英俊的外表增添了不少光彩。

[ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [kæts] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] ; [ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] ,
It so happened that there were two large cats on board ship ; and one night ,
它 所以 发生 那 那里 是 二 大的 猫 在 木板 船 ; 和 一 夜晚 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [-]
as they [14]
作为 他们 [-]

碰巧船上有两只大猫；一天晚上，当它们[14]

[wɜː(r); wə(r)] [praul] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [teɪl] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [waɪl] ['d͡ʒæ.kəʊ] [wɒz; wəz] [saʊnd]
were prowling about , they saw the tail hanging out while Jacko was sound
是 潜行 关于 , 他们 锯 这 尾巴 绞刑 出去 尽管 杰克逊 曾是 声音
[ə'sliːp] ;
asleep ;
睡着了 ;

他们四处闲逛时，看到杰克睡得很沉，而杰克的尾巴却露了出来；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [muːv] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [bɪt]
and before he had time to move , one of them seized it and bit
和 前 他 有 时间 到 移动 , 一 的 他们 查获 它 和 少量
[ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
it off .
它 离开 .

还没等他反应过来，其中一个就抓住了它，把它咬了下来。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [feə(r)]
The monkey was very indignant , and if he could have had a fair
这 猴 曾是 非常 愤怒 , 和 如果 他 可以 有 有 一个 公平的
[tʃɑːns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
chance at his enemies ,
机会 在 他的 敌人 ,

猴子非常愤慨，如果他能有机会公平地与敌人交战，

[wʊd] [hæv; həv] [suːn] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɪmpjədəns] .
would have soon punished them for their impudence .
会 有 很快 受到惩罚 他们 为了 他们的 厚颜无耻 .

很快就会惩罚他们的无礼行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['ɑːftəwəd] .
It was really amusing to see him afterward .
它 曾是 真的 有趣 到 看 他 之后 .

之后看到他真是太有趣了。

[hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [teɪl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hen] - [-]
He would pull his bleeding tail in through the bars of the hen - [15]
他 会 拉 他的 出血 尾巴 在 通过 这 酒吧 的 这 母鸡 - [-]

他会把流血的尾巴从鸡舍的栏杆里拉出来-[15]

[kuːp] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [baɪt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , —
coop , and give it a malicious bite , as much as to say , —
合作社 , 和 给 它 一个 恶意 咬 , 作为 很多 作为 到 说 , —

合作社，并恶意地咬它一口，就好像在说——

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .
“ I wish you were off .
“ 我 希望 你 是 离开 .

我希望你下班。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] ['terəbli] [ʃɔːt] .
You are of no use to me now ; and you look terribly short .
你 是 的 不 使用 到 我 现在 ; 和 你 看 可怕 短的 .

你现在对我一点用处都没有了；而且你看上去矮得可怕。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [njuː] [jɔːk] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,
" When they reached New York , at the end of their voyage ,
" 什么时候 他们 达到 新的 约克 , 在 这 结尾 的 他们的 航程 ,

“当他们抵达纽约，结束航程时，

['kæptɪn] [liː] [tʊk] ['dʒæ.kəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hen] - [kuːp] , [ænd; ənd][pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][bæg] ,
Captain Lee took Jacko out of the hen - coop , and put him in a bag ,
队长 李 采取 杰克逊 出去 的 这 母鸡 - 合作社 , 和 放 他 在 一个 包 ,

李船长把杰克从鸡舍里抱出来，装进了一个袋子里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['depəʊ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːtʃəsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] .
which was carried into the depot while he was purchasing his ticket .
哪个 曾是 携带 进入 这 仓库 尽管 他 曾是 购买 他的 票 .

他在买票的时候，被带进了车站。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [huː] [mʌst; məst] [niːdz] [siː] ['evri] [θɪŋ] [-]
The monkey , who must needs see every thing [16]
这 猴 , WHO 必须 需求 看 每一个 事物 [-]

猴子，它必须看到一切[16]

[ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , ['sʌd(ə)nli] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ,
that was going on , suddenly poked his head out of the bag ,
那 曾是 去 在 , 突然 戳 他的 头 出去 的 这 包 ,

就在这时，他突然从袋子里探出头来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [grɪn][æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['mɑːstə(r)] .
and gave a malicious grin at the ticket - master .
和 给予 一个 恶意 咧嘴笑 在 这 票 - 掌握 .

然后他对着检票员露出了一个恶意的笑容。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
The man was much frightened , but presently recovered himself , and returned
这 男人 曾是 很多 害怕 , 但 目前 恢复 他自己 , 和 返回
[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][baɪ] ['seɪɪŋ] , —
the insult by saying , —
这 侮辱 经过 说 , —

那人吓了一跳，但很快恢复了镇定，反唇相讥道：

“ [sɜː(r)] , [ðæts] [ə; eɪ][dɒg] !
“ Sir , that's a dog !
“ 先生 , 那就是 一个 狗 !

“先生，那是一条狗！”

[ɪts] [ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [nəʊ][dɒg][kæn; kən][gəʊ][ɪn][ðə; ði][kɑːz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
It's the rule that no dog can go in the cars without being paid for .
它是 这 规则 那 不 狗 能 去 在 这 汽车 没有 存在 有薪酬的 为了 .

规定是，任何狗未经付费都不能上车。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [traɪd][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [-]
" It was all in vain that the captain tried to convince him that [17]
" 它 曾是 全部 在 徒劳 那 这 队长 尝试 到 说服 他 那 [-]

“船长试图说服他[17]，但这一切都是徒劳的。”

['dʒæ.kəʊ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][dɒg] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
Jacko was not a dog , but a monkey .
杰克逊 曾是 不是 一个 狗 , 但 一个 猴 .

杰克不是狗，而是猴子。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['evɪdəns] ,
He even took him out of the bag ; but in the face of this evidence ,
他 甚至 采取 他 出去 的 这 包 ; 但 在 这 脸 的 这 证据 ,

他甚至把他从袋子里拿出来；但面对这些证据，

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [pə'sɪst] [ɪn] ['seɪɪŋ] , —
the man would persist in saying , —
这 男人 会 坚持 在 说 , —

那人会坚持说——

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['entəz] [ðə; ði] [kɑːz] .
“ He is a dog , and must have a ticket before he enters the cars .
“ 他 是 一个 狗 , 和 必须 有 一个 票 前 他 进入 这 汽车 .

“他是一条狗，必须先买票才能上车。”

” [səʊ][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] [bɔːt] , [ænd; ənd]['dʒæ.kəʊ][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
” So a ticket was bought , and Jacko was allowed to proceed on his journey .
” 所以 一个 票 曾是 买 , 和 杰克逊 曾是 允许 到 继续 在 他的 旅行 .

于是，一张车票被买下，杰克逊得以继续他的旅程。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [-]
The little fellow was as pleased as the captain when he arrived [18]
这 小的 同伴 曾是 作为 高兴 作为 这 队长 什么时候 他 到达的 [-]

小家伙到达时和船长一样高兴[18]

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
at the end of his journey ,
在 这 结尾 的 他的 旅行 ,

在他旅程的终点，

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [liːz] [faɪn] [haʊs] .
and took possession of his pleasant quarters in the shed adjoining Mr . Lee's fine house .
和 采取 拥有 的 他的 令人愉快的 四分之一 在 这 棚 相邻的 先生 . 李氏 美好的 房子 .

他住进了紧邻李先生豪宅的棚屋里舒适的住处。

[hiː; hi] [suːn] [gruː] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [trɪks] ,
He soon grew fond of his little mistress , and played all manner of tricks ,
他 很快 生长 喜爱 的 他的 小的 情妇 , 和 玩 全部 方式 的 技巧 ,

他很快就喜欢上了他的小情妇，并耍了各种各样的花招。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['swɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [hiːl] ,
jumping up and down , swinging with his tail , which had begun to heal ,
跳 向上 和 向下 , 摇摆 和 他的 尾巴 , 哪个 有 开始 到 愈合 ,

他上蹿下跳，尾巴也开始摆动，尾巴上的伤口已经开始愈合。

[ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
and chattering with all his might in his efforts to please her .
和 喋喋不休 和 全部 他的 可能 在 他的 努力 到 请 她 .

他滔滔不绝地说话，试图讨好她。

['mɪstə(r)] . [liː] , [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hæd; həd][ə; eɪ] [-]
Mr . Lee , at the suggestion of his brother , the captain , had a [19]
先生 . 李 , 在 这 建议 的 他的 兄弟 , 这 队长 , 有 一个 [-]

李先生在他的哥哥（船长）的建议下，[19]

[naɪs] [haʊs] [ɔ:(r)][keɪdʒ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪniz] [nju:] [pet] ,
nice house or cage made for Minnie's new pet ,
好的 房子 或者 笼 制成 为了 米妮的 新的 宠物 ,

为米妮的新宠物准备的漂亮房子或笼子，

['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt] [ɪf] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['trʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hi:; hi]
into which he could be put if he became troublesome , and where he
进入 哪个 他 可以 是 放 如果 他 成为 麻烦的 , 和 在哪里 他
['ɔ:lweɪz] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
always went to sleep .
总是 去 到 睡觉 .

如果他惹是生非，就会被关进那个牢房，而他总是睡在那里。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃeɪn]
The rest of the time he was allowed his liberty , as far as his chain
这 休息 的 这 时间 他 曾是 允许 他的 自由 , 作为 远的 作为 他的 链
[wʊd] [ri:tʃ] .
would reach .
会 抵达 .

其余时间，他被允许享有自由，但仅限于锁链所能束缚的范围之内。

['dʒæ.kəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [wɔ:m] ['klaɪmət] ,
Jacko came from a very warm climate ,
杰克逊 来了 从 一个 非常 温暖的 气候 ,

杰克逊来自气候非常温暖的地方，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɒf(ə)n] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['lætɪtju:d][tu:; tə] [wɪtʃ]
and therefore often suffered from the cold in the northern latitude to which
和 所以 经常 遭受 从 这 寒冷的 在 这 北方 纬度 到 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] .
he had been brought .
他 有 到过 带来 .

因此，他经常在被带到的北方纬度地区遭受寒冷之苦。

['mɪsɪz] . [li:] [kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][tu:; tə] [-]
Mrs . Lee could not endure to [20]
太太 . 李 可以 不是 忍受 到 [-]

李太太无法忍受[20]

[si:] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [drest] [laɪk][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ʃəʊz] .
see a monkey dressed like a man , as they sometimes are in shows .
看 一个 猴 穿着 喜欢 一个 男人 , 作为 他们 有时 是 在 演出 .

看到一只打扮成人的猴子，就像它们有时会在表演中那样。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðeɪ] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪŋli] ;
She said they looked disgustingly ;
她 说 他们 看起来 令人作呕 ;

她说他们看起来令人作呕；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kən'sent] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [taɪt] [red] ['dʒækɪt] ,
but she consented that the little fellow should have a tight red jacket ,
但 她 同意 那 这 小的 同伴 应该 有 一个 紧的 红色的 夹克 ,

但她同意让小家伙穿一件紧身的红色外套。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [drɔ:z] , [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] .
and some drawers , to keep him comfortable .
和 一些 抽屉 , 到 保持 他 舒服的 .

还有一些抽屉，让他住得舒服些。

['mɪni] , [tuː] , [begd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][əʊld] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɑːpɪtɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][bed] ,
Minnie , too , begged from her some old pieces of carpeting , to make him a bed ,
米妮 , 也 , 乞求 从 她 一些 老的 件 的 地毯 , 到 制作 他 一个 床 ,

米妮也向她要了一些旧地毯，好给他做一张床。

[wen] ['d͡ʒæ.kəʊ] [siːmd] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] .
when Jacko seemed greatly delighted .
什么时候 杰克逊 似乎 非常 高兴极了 .

杰克逊看起来非常高兴。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [naʊ] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , ['ɒf(ə)n][stænd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ʃeɪkɪŋ] , [-]
He did not now , as before , often stand in the morning shaking , [21]
他 做过 不是 现在 , 作为 前 , 经常 站立 在 这 早晨 摇晃 , [-]

他现在不像以前那样，经常在早晨站着时浑身颤抖了[21]

[ænd; ənd] [bluː] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] , [bʌt; bət] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['tʃætə] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] .
and blue with the cold , but laughed , and chattered , and showed his gratitude in every possible way .
和 蓝色的 和 这 寒冷的 , 但 笑了 , 和 喋喋不休 , 和 显示 他的 感激 在 每一个 可能的 方式 .

他冻得脸色发青，但还是笑着、叽叽喳喳地说着话，用各种方式表达了他的感激之情。

[nɒt] ['meni] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)]['d͡ʒæ.kəʊ] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli] ,
Not many months after Jacko came , and when he had become well acquainted with all the family ,
不是 许多 几个月 后 杰克逊 来了 , 和 什么时候 他 有 变得 出色地 熟人 和 全部 这 家庭 ,

杰克到来没几个月后，就和全家人都熟络起来了。

- [hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['kɪtnz] ,
Fidelle had a family of kittens ,
- 有 一个 家庭 的 小猫 ,

菲德尔养了一窝小猫，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] ['kærid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [θruː] [ðə; ði] [ʃed] .
which she often carried in her mouth back and forth through the shed .
哪个 她 经常 携带 在 她 嘴 后退 和 前进 通过 这 棚 .

她经常叼着它在棚子里来回走动。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['d͡ʒæ.kəʊ] [ɪk'siːd] [-]
The very sight of these little animals seemed to excite Jacko exceed [22]
这 非常 视线 的 这些 小的 动物 似乎 到 激发 杰克逊 超过 [-]

看到这些小动物似乎让杰克兴奋不已[22]

['ɪŋlɪ] .
ingly .
ingly .

ingly。

[hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
He would spring the entire length of his chain , trying to reach them .
他 会 春天 这 全部的 长度 的 他的 链 , 尝试 到 抵达 他们 .

他会拉长整条链子，试图够到他们。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['kɪtnz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [rʌn] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] ['pleɪf(ə)l] ,

One day , when the kittens had begun to run alone , and were getting to be very playful ,

一 天 , 什么时候 这 小猫 有 开始 到 跑步 独自的 , 和 是 获得 到 是 非常 顽皮的 ,

有一天，小猫们开始独自奔跑，而且变得非常活泼好动，

[ðə; ði] [kʊk] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] - ['kraɪɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] .

the cook heard a great noise in the shed , and Fidelle crying with all her might .

这 厨师 听到 一个 伟大的 噪音 在 这 棚 , 和 - 哭泣 和 全部 她 可能 .

厨娘听到棚子里传来一声巨响，还有菲德尔拼命哭泣的声音。

[ʃi:; ʃi] [ræn] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] , [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] ,

She ran to see what was the matter , and , to her surprise ,

她 跑 到 看 什么 曾是 这 事情 , 和 , 到 她 惊喜 ,

她跑过去看发生了什么事，令她惊讶的是，

[faʊnd] ['d͡ʒæ.kəʊ] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] , ['grɪnɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [waɪl] [hi:; hi] [held] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

found Jacko sitting up in the cage , grinning with delight , while he held one of the [23]

成立 杰克逊 坐着 向上 在 这 笼 , 咧嘴笑 和 喜 , 尽管 他 握住 一 的 这 [-]

发现杰克坐在笼子里，咧嘴笑着，高兴极了，手里拿着其中一个[23]

['kɪtnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , ['hʌgɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

kittens in his arms , hugging it as if it had been a baby .

小猫 在 他的 武器 , 拥抱 它 作为 如果 它 有 到过 一个 婴儿 .

他怀里抱着小猫，像抱着婴儿一样呵护着它们。

[kʊk] [nju:] [ðə; ði] [saɪt] [wʊd] [pli:z] ['mɪni] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ræn] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] .

Cook knew the sight would please Minnie , and she ran to call her .

厨师 知道 这 视线 会 请 米妮 , 和 她 跑 到 称呼 她 .

库克知道这一幕会让米妮高兴，于是跑去叫她。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['simpəθaiz] [tu:] ['di:pli] [ɪn] - [dɪ'stres] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

But the child sympathized too deeply in Fidelle's distress to enjoy it .

但 这 孩子 同情 也 深 在 - 痛苦 到 享受 它 .

但孩子太能体会菲德尔的痛苦，以至于无法享受其中。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['d͡ʒæ.kəʊ] ,

She tried to get the kitten away from Jacko ,

她 尝试 到 得到 这 小猫 离开 从 杰克逊 ,

她试图把小猫从杰克身边带走。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] , [wen] ['mɪsɪz] . [li:] ,

but he had no idea of giving it up , until at last , when Mrs . Lee ,

但 他 有 不 主意 的 给予 它 向上 , 直到 在 最后的 , 什么时候 太太 . 李 ,

但他从未想过放弃，直到最后，李太太……

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] , [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [keɪk] ,

who had come to the rescue , gave him a piece of cake ,

WHO 有 来 到 这 救援 , 给予 他 一个 片 的 蛋糕 ,

前来救援的人给了他一块蛋糕。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] , [hi:; hi] [ˌɑ:r 'i:] [-]

of which he was very fond , he re [24]

的 哪个 他 曾是 非常 喜爱 , 他 关于 [-]

他非常喜欢它，他重新[24]

[lækst] [hɪz; ɪz][həʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɪnstəntli] [rɪˈliːst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l]
laxed his hold , and she instantly released the poor , frightened little animal
宽松 他的 抓住 , 和 她 即刻 发布 这 贫穷的 , 害怕 小的 动物
.
:
.

他放松了手，她立刻放开了那只可怜的、受惊的小动物。

- [tʊk] [ˈwɔːnɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [əˈkʌrəns] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈventʃəd] [θruː] [ðə; ði] [ʃed] [əˈgen]
Fidelle took warning by this occurrence , and never ventured through the shed again
- 采取 警告 经过 这 发生 , 和 绝不 冒险 通过 这 棚 再次
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbeɪbiz] ,
with her babies ,
和 她 婴儿 ,

菲德尔吸取了这次教训，以后再也没有带着孩子们冒险穿过棚子。

[ðəʊ] [ˈdʒæ.kəʊ] [mait] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] [əˈsliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .
though Jacko might seem to be sound asleep in his cage .
尽管 杰克逊 可能 似乎 到 是 声音 睡着了 在 他的 笼 .

虽然杰克看起来好像在笼子里睡得很香。

[ˈdʒæ.kəʊ][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ˈmɪstə(r)] . [liːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [hɪm]
Jacko had been at Mr . Lee's more than a year before they knew him
杰克逊 有 到过 在 先生 . 李氏 更多的 比 一个 年 前 他们 知道 他
[tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈbaʊt] [baɪ] [hɪmˈself] .
to break his chain and run about by himself .
到 休息 他的 链 和 跑步 关于 经过 他自己 .

在李先生家待了一年多之后，他们才发现杰克挣脱了锁链，独自四处乱跑。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈvɪzɪt][hiː; hi] [meɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈliːəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [-]
The first visit he made was to Leo , in the [25]
这 第一的 访问 他 制成 曾是 到 狮子座 , 在 这 [-]

他第一次拜访的是利奥，在[25]

[bɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [wel] [ðæt] , [ˈsʌmhaʊ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] ,
barn , and he liked it so well that , somehow or other ,
谷仓 , 和 他 喜欢 它 所以 出色地 那 , 不知何故 或者 其他 ,

他很喜欢谷仓，而且不知何故，

[hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] [kwaɪt] [æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə]
he contrived to repeat the visit quite as often as it was agreeable to
他 人为的 到 重复 这 访问 相当 作为 经常 作为 它 曾是 同意 到
[ðə; ði][dɒg] ,
the dog ,
这 狗 ,

他想方设法尽可能频繁地重复探访，只要狗狗愿意就行。

[huː] [ˈnevə(r)][kʊd; kəd][ɪnˈdjʊə(r)][hɪm] .
who never could endure him .
WHO 绝不 可以 忍受 他 .

谁都无法忍受他。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈmɪstʃɪvəs] , [səʊ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] ,
After this , he became very mischievous , so that every one of the servants ,
后 这 , 他 成为 非常 恶作剧 , 所以 那 每一个 一 的 这 仆人 ,

此后，他变得非常顽皮，以至于所有的仆人都……

[ðəʊ] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [trɪks] ,
though they often had a great laugh at his tricks ,
尽管 他们 经常 有 一个 伟大的 笑 在 他的 技巧 ,

虽然他们经常被他的恶作剧逗得哈哈大笑，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn]
would have been glad to have the little fellow carried back to his home in
会 有 到过 高兴的 到 有 这 小的 同伴 携带 后退 到 他的 家 在
['æfrɪkə] . [-]
Africa . [26]
非洲 . [-]

他们会很乐意把这个小家伙带回他在非洲的家。[26]

[ai][doʊnt] [θɪŋk] ['iːv(ə)n] ['mɪni] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [pet] ['mʌŋki] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][hɜː(r); hə(r)]
I don't think even Minnie loved her pet monkey as well as she did her
我 不 思考 甚至 米妮 喜爱 她 宠物 猴 作为 出色地 作为 她 做过 她
['ʌðə(r)] [pets] .
other pets .
其他 宠物 .

我觉得就连米妮对她的宠物猴子的爱，也没有她对其他宠物的爱那么深。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] - [ænd; ənd] [taɪni] ,
She could not take him in her arms as she did Fidelle and Tiney ,
她 可以 不是 拿 他 在 她 武器 作为 她 做过 - 和 蒂尼 ,

她无法像拥抱菲德尔和蒂尼那样拥抱他。

[nɔː(r)] [pleɪ] [wɪð] [hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪð] ['næni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [læm] ,
nor play with him as she did with Nannie and her lamb ,
也不 玩 和 他 作为 她 做过 和 奶奶 和 她 羊肉 ,

她也没有像对待奶奶和她的小羊羔那样和他玩耍。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [æz; əz][stɑː(r)][dɪd] .
and he could not carry her on his back , as Star did .
和 他 可以 不是 携带 她 在 他的 后退 , 作为 星星 做过 .

他无法像 Star 那样背着她。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ænɪmlz] [wɪð]
" Well , " she said , one day , after discussing the merits of her animals with
" 出色地 , " 她 说 , 一 天 , 后 讨论 这 优点 的 她 动物 和
[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ,
her mamma ,
她 妈妈 ,

有一天，在和妈妈讨论了她养的动物的优点之后，她说："嗯……"

" [pəʊl] [tɔːks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['d͡ʒæ.kəʊ] [-]
" Poll talks to me , and Jacko [27]
" 轮询 会谈 到 我 , 和 杰克逊 [-]

"波尔和我交谈，还有杰克逊[27]

[meɪks] [ˌem 'iː] [lɑːf] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][maɪ][pets] ,
makes me laugh ; but if I should have to give up one of my pets ,
制作 我 笑 ; 但 如果 我 应该 有 到 给 向上 一 的 我的 宠物 ,

这让我发笑；但如果我不得不放弃我的宠物之一，

[ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['mʌŋki] . " [-]
I had rather it would be the monkey . " [28]
我 有 相当 它 会 是 这 猴 . " [-]

我宁愿它是猴子。"[28]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['d͡ʒæ.kəʊ] ['blækɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
JACKO BLACKING THE TABLE .
杰克逊 黑化 这 桌子 .

杰克逊把桌子弄黑了。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [kʊk] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [wɪð] [laʊd] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv]['dʒækoʊz] [trɪks]
One morning , cook went to her mistress with loud complaints of Jacko's tricks
一 早晨 , 厨师 去 到 她 情妇 和 大声 投诉 的 杰克的 技巧
.
.
.

一天早上，厨娘大声向女主人抱怨杰克的恶作剧。

“ [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] ['duːɪŋ] [naʊ] ? ” [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði]['leɪdi] , [wɪð] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] .
“ What has he been doing now ? ” inquired the lady , with some anxiety .
“ 什么 有 他 到过 正在做 现在 ? ” 询问 这 女士 , 和 一些 焦虑 .

“他现在在做什么？”那位女士有些焦虑地问道。

“ [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [mæm] .
“ All kinds of mischief , ma'am .
“ 全部 种类 的 恶作剧 , 女士 .

“各种各样的恶作剧，夫人。”

[ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪni] [səʊ] [wel] ,
If I didn't like you , and the master , and Miss Minnie so well ,
如果 我 没有 喜欢 你 , 和 这 掌握 , 和 错过 米妮 所以 出色地 ,

如果我不是那么喜欢你、主人和米妮小姐，

[aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [-]
I wouldn't be living in the [29]
我 不会 是 活的 在 这 [-]

我不会住在[29]

[seɪm] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [nəʊ] [weɪz] .
same house with a monkey , no ways .
相同的 房子 和 一个 猴 , 不 方式 .

和猴子住同一屋檐下，绝对不可能。

” [hɪə(r)][ðə; ði]['wʊmən] , ['hævɪŋ] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['dʒækoʊz] [njuː]
” Here the woman , having relieved her mind , began to relate Jacko's new
” 这里 这 女士 , 拥有 松了口气 她 头脑 , 开始 到 涉及 杰克的 新的
[ə'fens] ,
offence ,
罪行 ,

“这时，那女人平复了心情，开始讲述杰克逊的新罪行。”

[ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz]['dʒɔɪnɪŋ] ['hɑːtɪli] [ɪn][ðə; ði] [lɑːf] [hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)]
and soon was joining heartily in the laugh her story caused her
和 很快 曾是 加入 衷心地 在 这 笑 她 故事 导致 她
['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

很快，她也加入了主人被她的故事逗得哈哈大笑的行列。

“ [sɪns] [ðə; ði] ['trɪkɪʃ] ['feləʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ʌn'duː][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] , [mæm] ,
“ Since the trickish fellow found the way to undo his chain , ma'am ,
“ 自从 这 狡猾的 同伴 成立 这 方式 到 撤销 他的 链 , 女士 ,

“既然那个狡猾的家伙找到了解开锁链的方法，夫人，

[hiː; hi] ['wɒtʃɪz] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
he watches every thing that is done in the kitchen .
他 手表 每一个 事物 那 是 完毕 在 这 厨房 .

他会观察厨房里发生的每一件事。

['jestədeɪ] [aɪ] ['pɒlɪʃt] [ðə; ði][reɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
Yesterday I polished the range , and the door to the oven .
昨天 我 抛光 这 范围 , 和 这 门 到 这 烤箱 .

昨天我擦亮了炉灶和烤箱门。

[ai] [-]
I [30]
我 [-]

I[30]

[sə'pəʊz] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][æt; ət] [wɜːk] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] ;
suppose he saw me at work , and thought it would be good fun ;
认为 他 锯 我 在 工作 , 和 想法 它 会 是 好的 乐趣 ;

假设他在工作时看到我，觉得这样会很有趣；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['hæŋɪŋ] [sʌm; səm] ['taʊəlz] [tuː; tə] [draɪ] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] ,
for when I was out of the kitchen hanging some towels to dry on the line ,
为了 什么时候 我 曾是 出去 的 这 厨房 绞刑 一些 毛巾 到 干燥 在 这 线 ,

当我离开厨房时，我正在晾晒毛巾。

[ɪn][hiː; hi] [wɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] [weə(r)] [ai] [kiːp] [ðə; ði] ['blækɪŋ] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ,
in he walks to the closet where I keep the blacking and brushes ,
在 他 散步 到 这 壁橱 在哪里 我 保持 这 黑化 和 刷子 ,

他走进去，来到我存放鞋油和刷子的壁橱前。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də][bʌt; bət] [blæk] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeəz] ?
and what should he do but black the table and chairs ?
和 什么 应该 他 做 但 黑色的 这 桌子 和 椅子 ?

他除了把桌椅涂黑还能做什么呢?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] , [mæm] , [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [kraɪ][tuː; tə] [siː] .
Such a sight , ma'am , as would make your eyes cry to see .
这样的 一个 视线 , 女士 , 作为 会 制作 你的 眼睛 哭 到 看 .

夫人，这景象真是令人心碎。

['itl] [teɪk] [ˌem 'iː][hɑːf][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] . ”
It'll take me half the forenoon to clean them . ”
它将 拿 我 一半 这 午前 到 干净的 他们 . ”

我得花半个上午才能把它们清理干净。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [-]
“ I think you will have to take [31]
“ 我 思考 你 将要 有 到 拿 [-]

“我认为你必须接受[31]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] , - , ” [sed] ['mɪsɪz] . [liː] , ['smaɪlɪŋ] , “ [ænd; ənd] [wɪp] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [dʌz] ['mɪstʃɪf] . ”
a little stick , Hepsy , ” said Mrs . Lee , smiling , “ and whip him when he does mischief . ”
一个 小的 戳 , - , ” 说 太太 . 李 , 微笑 , “ 和 鞭 他 什么时候 他 做 恶作剧 . ”

“给赫普西一根小棍子，”李太太笑着说，“他捣蛋的时候就抽他。”

“ [ɪn'diːd] , [mæm] ,
“ Indeed , ma'am ,
“ 的确 , 女士 ,

“的确如此，女士，

[ænd; ənd] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [streŋθ] [aɪ'd][hæv; həv] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɪf] [ai] [geɪv] [hɪm] [hɑːf][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ;
and it's little strength I'd have left me to do the cooking if I gave him half the whippings he deserves ;
和 它是 小的 力量 ID 有 左边 我 到 做 这 烹饪 如果 我 给予 他 一半 这 鞭打 他 值得 ;

如果我给了他应得的一半鞭打，我就没力气做饭了；

[bɪ'saɪdz] , [aɪ'd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] - [ɪl] [wɪl] ;
besides , I'd be sure to get the cratur's ill will ;
除了 , ID 是 当然 到 得到 这 - 患病的 将要 ;

此外，我肯定会招致那只巨蜥的敌意；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæts] [ʌn'lʌki] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] . ”
and they say that's unlucky for any one . ”
和 他们 说 那就是 倒霉 为了 任何 一 . ”

他们说这对任何人来说都是不吉利的。

“ [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [miːn] , ['mæmə; mə'mɑː] , [baɪ][ɪts] ['biːɪŋ] [ʌn'lʌki] ? ” [in'kwaiə] ['mɪni] , [wen] [ðə; ði] [kʊk] [-]
“ What does she mean , mamma , by its being unlucky ? ” inquired Minnie , when the cook [32]
“ 什么 做 她 意思是 , 妈妈 , 经过 它是 存在 倒霉 ? ” 询问 米妮 , 什么时候 这 厨师 [-]

“妈妈，她说的不吉利是什么意思呢？”米妮问道，这时厨娘[32]

[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
had returned to her work in the kitchen .
有 返回 到 她 工作 在 这 厨房 .

她回到了厨房继续工作。

“ [ai][kænt] [seɪ] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ I can't say , my dear .
“ 我 不能 说 , 我的 亲爱的 .

“我不能说，亲爱的。”

[juː; jʊ] [nəʊ] - [hæz; həz][sʌm; səm][streɪndʒ][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm]['aɪələnd] .
You know Hepsy has some strange ideas which she brought with her from Ireland .
你 知道 - 有 一些 奇怪的 想法 哪个 她 带来 和 她 从 爱尔兰 .

你知道赫普西有一些奇怪的想法，这些想法是她从爱尔兰带来的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['revərəns] [sʌm; səm] ['neɪʃnz] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] . ”
It may be she has heard of the superstitious reverence some nations have for the monkey . ”
它 可能 是 她 有 听到 的 这 迷信的 尊敬 一些 国家 有 为了 这 猴 . ”

或许她听说过一些国家对猴子抱有迷信的崇敬之情。

“ [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ O , mamma , will you please tell me about it ? ”
“ 哦 , 妈妈 , 将要 你 请 告诉 我 关于 它 ? ”

“哦，妈妈，您能跟我说说这件事吗？”

“ [ai][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , ['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] [-]
“ I have read that in many parts of India , monkeys are [33]
“ 我 有 读 那 在 许多 部分 的 印度 , 猴子 是 [-]

“我读到过，在印度的许多地方，猴子是[33]

[meɪd] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ; [ænd; ənd] ['splendɪd] ['templz] [ɑː(r); ə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] .
made objects of worship ; and splendid temples are dedicated to their honor .
制成 对象 的 崇拜 ; 和 灿烂 寺庙 是 投入的 到 他们的 荣誉 .

它们被奉为崇拜对象；人们为它们建造了宏伟的庙宇。

“ [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [wen] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['plʌndə] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [sɪ'lɒn] , [ðeɪ]
“ At one time , when the Portuguese plundered the Island of Ceylon , they
“ 在 一 时间 , 什么时候 这 葡萄牙语 掠夺 这 岛 的 锡兰 , 他们
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

“葡萄牙人曾一度洗劫锡兰岛，他们发现……”

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,
in one of the temples dedicated to these animals ,
在 一 的 这 寺庙 投入的 到 这些 动物 ,

在一座专门供奉这些动物的寺庙里，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['gəʊldən]['kɑːskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
a small golden casket containing the tooth of a monkey .
一个 小的 金的 棺材 包含 这 齿 的 一个 猴 .

一个装有猴子牙齿的小金匣子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][held][ɪn] [sʌtʃ] [ˌestɪ'meɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
This was held in such estimation by the natives ,
这 曾是 握住 在 这样的 估算 经过 这 本地人 ,

当地人对此极为推崇。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɒfəd] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] .
that they offered nearly a million of dollars to redeem it .
那 他们 提供 几乎 一个 百万 的 美元 到 赎回 它 .

他们出价近一百万美元赎回它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , [-]
But the viceroy , [34]
但 这 总督 , [-]

但总督[34]

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sæljət(ə)ri] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
thinking it would be a salutary punishment to them , ordered it to
思维 它 会 是 一个 有益的 惩罚 到 他们 , 订购 它 到
[biː; bi] [bɜːnd] .
be burned .
是 烧伤 .

他认为这是对他们的一种有益的惩罚，于是下令将其烧毁。

“ [sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [tuːθ] ,
“ Some years after , a Portuguese , having obtained a similar tooth ,
“ 一些 年 后 , 一个 葡萄牙语 , 拥有 获得 一个 相似的 齿 ,

几年后，一位葡萄牙人也长了一颗类似的牙齿，

[prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði][əʊld][wʌn] ,
pretended that he had recovered the old one ,
假装 那 他 有 恢复 这 老的 一 ,

假装他已经找回了旧的东西，

[wɪtʃ] [səʊ] [ri'dʒɔis] [ðə; ði] [priːsts] [ðæt] [ðeɪ] ['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]
which so rejoiced the priests that they purchased it from him for more
哪个 所以 欣喜若狂 这 神父 那 他们 购买 它 从 他 为了 更多的
[ðæn; ðən] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
than fifty thousand dollars .
比 五十 千 美元 .

祭司们为此欣喜若狂，于是花了五万多美元从他手中买下了它。

” ['mɪni] [lɑːft] .
” Minnie laughed .
” 米妮 笑了 .

米妮笑了。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðæt] [ɪf] [kʊk] [θɪŋks] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [ʃiː; ʃi] [-]
“ I should suppose , ” she said , “ that if cook thinks so much of monkeys , she [35]
“ 我 应该 认为 , ” 她 说 , “ 那 如果 厨师 思考 所以 很多 的 猴子 , 她 [-]

“我想，”她说，“如果厨师这么看重猴子，她[35]

[wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] .
would be pleased to live with them .
会 是 高兴 到 居住 和 他们 .

我很乐意和他们一起生活。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['mʌŋkiz] , ['mæmə; mə'mɑː] ? ”
Do you know any more about monkeys , mamma ? ”
做 你 知道 任何 更多的 关于 猴子 , 妈妈 ? ”

妈妈，你还了解猴子吗?

“ [ai] [kən'fes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] ['mʌŋkiz] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['feɪvərɪts] .
“ I confess , my dear , that monkeys have never been among my favorites .
“ 我 承认 , 我的 亲爱的 , 那 猴子 有 绝不 到过 之中 我的 收藏夹 .

“亲爱的，我坦白说，猴子从来都不是我最喜欢的动物之一。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kaɪndz] , [bʌt; bət][ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstʃɪvəs] , ['trʌb(ə)lsəm] ,
There are a great many kinds , but all are mischievous , troublesome ,
那里 是 一个 伟大的 许多 种类 , 但 全部 是 恶作剧 , 麻烦的 ,
[ænd; ənd] ['θiːvɪʃ] .
and thievish .
和 鬼头鬼脑 .

种类繁多，但它们都顽劣、爱惹麻烦、爱偷东西。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [bæd] ,
The dispositions of some of them are extremely bad ,
这 性情 的 一些 的 他们 是 极其 坏的 ,

他们当中有些人性情极其恶劣。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][səʊ][maɪld][ænd; ənd]['træktəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redɪli] [teim] [ænd; ənd]
while others are so mild and tractable as to be readily tamed and
尽管 其他的 是 所以 温和的 和 易于处理 作为 到 是 容易 驯服 和
[tɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [-]
taught a great variety of [36]
教授 一个 伟大的 种类 的 [-]

而另一些则性情温和，易于驯服，并能学习各种各样的技能[36]

[trɪks] .
tricks .
技巧 .

诡计。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][tə'geðə(r)][ɪn] [lɑːdʒ] [gruːps] , ['liːpɪŋ] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] [ə'dʒɪləti][frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə]
They live together in large groups , leaping with surprising agility from tree to
他们 居住 一起 在 大的 团体 , 跳跃 和 奇怪 敏捷 从 树 到
[triː] .
tree .
树 .

它们成群结队地生活在一起，以惊人的敏捷性在树间跳跃。

['trævələz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,
Travellers say it is very amusing to listen to the chattering of these animals ,
旅行者 说 它 是 非常 有趣 到 听 到 这 喋喋不休 的 这些 动物 ,

旅行者们说，听这些动物的叽叽喳喳声非常有趣。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][grænd][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] , [ɔːl] ['spiːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
which they compare to the shouting of a grand cavalcade , all speaking together ,
哪个 他们 比较 到 这 喊叫 的 一个 盛大 车队 ，全部 请讲 一起 ，

他们将其比作盛大游行队伍的呐喊，所有人齐声呐喊。

[ænd; ənd] [jet] ['siːmɪŋ] ['pɜːfɪktli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and yet seeming perfectly to understand one another .
和 然而 似乎 完美 到 理解 一 其他 .

然而，他们之间似乎却完全理解彼此。

“ [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [pə'nɪnsjələ] , [weə(r)] [ðeɪ] [ə'baʊnd] , [ðə; ði]['meitrən] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [-]
“ In the countries of the Eastern Peninsula , where they abound , the matrons are often [37]
“ 在 这 国家 的 这 东 半岛 ， 在哪里 他们 盛产 ， 这 女舍监 是 经常 [-]

“在东亚半岛各国，那里有很多女家长，她们经常[37]

[əb'zɜːvd] , [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
observed , in the cool of the evening , sitting in a circle round their little ones ,
观察到 ，在 这 凉爽的 的 这 晚上 ， 坐着 在 一个 圆圈 圆形的 他们的 小的 一个 ，

在凉爽的傍晚，人们看到一家人围坐在孩子们身边。

[wɪtʃ] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] ['veəriəs] ['gæmbəl] .
which amuse themselves with their various gambols .
哪个 娱乐 他们自己 和 他们的 各种各样的 嬉戏 .

它们以各种嬉戏玩耍来取乐。

[ðə; ði] ['merimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dʒʌmp]['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hedz] , [ænd; ənd] ['res(ə)l] [ɪn] [spɔːt] ,
The merriment of the young , as they jump over each other's heads , and wrestle in sport ,
这 欢乐 的 这 年轻的 ， 作为 他们 跳 超过 每个 其他的 头部 ， 和 搏斗 在 运动 ，

年轻人嬉戏玩闹，互相跳跃、摔跤，其乐融融。

[ɪz][məʊst] ['luːdɪkrəsli] ['kɒntræstid] [wɪð] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðeə(r)]['siːnɪə(r)z] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fʌn] ,
is most ludicrously contrasted with the gravity of their seniors , who are secretly delighted with the fun ,
是 最多 荒谬地 对比 和 这 重力 的 他们的 老年人 ， WHO 是 偷偷 高兴极了 和 这 乐趣 ，

这与他们长辈的严肃态度形成了最滑稽的对比，长辈们其实暗自为这种滑稽的场面感到高兴。

[bʌt; bət][fɑː(r)] [tuː] ['dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] .
but far too dignified to let it appear .
但 远的 也 凝重 到 让 它 出现 .

但他为人太过高贵，绝不会让人察觉。

“ [bʌt; bət] [wen] ['eni] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [-]
“ But when any foolish little [38]
“ 但 什么时候 任何 愚蠢 小的 [-]

“但是当任何愚蠢的小[38]

[wʌn] [bi'heiv] [ɪl] , [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [θrɒŋ] ,
one behaves ill , the mamma will be seen to jump into the throng ,
一 行为 患病的 ， 这 妈妈 将要 是 已见 到 跳 进入 这 人群 ，

如果有人行为不端，妈妈就会跳进人群中。

[siːz] [ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl][baɪ][ðə; ði][teɪl] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [niː] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
seize the juvenile by the tail , take it over her knee , and give it a
抢占 这 少年 经过 这 尾巴 , 拿 它 超过 她 膝盖 , 和 给 它 一个
[ɡʊd] ['wɪpɪŋ] . ”
good whipping . ”
好的 鞭打 . ”

抓住幼崽的尾巴，把它放在膝盖上，狠狠地抽打它一顿。

“ [əʊ] , [haʊ] ['veri] ['fʌni] , ['mæmə; mə'mɑː] !
“ O , how very funny , mamma !
“ 哦 , 如何 非常 有趣的 , 妈妈 !

“哦，妈妈，这太有趣了！”

[ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] ['d͡ʒæ.kəʊ][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [səʊ] .
I wonder whether Jacko was treated so .
我 想知道 无论 杰克逊 曾是 治疗 所以 .

我想知道杰克逊是否也受到过这样的待遇。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ?
Will you please tell me more ?
将要 你 请 告诉 我 更多的 ?

您能详细说说吗?

[ai][duː; də][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt] ['mʌŋkiz] . ”
I do like to hear about monkeys . ”
我 做 喜欢 到 听到 关于 猴子 . ”

我喜欢听关于猴子的故事。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri][nekst][ðə; ði][wʌn][ə'baʊt][kæts] ,
“ If you will bring me that book from the library next the one about cats ,
“ 如果 你 将要 带来 我 那 书 从 这 图书馆 下一个 这 一 关于 猫 ,

“如果你能帮我从图书馆拿来那本关于猫的书，就在它旁边那本，

[pə'hæps] [ai][kæn; kən] [-]
perhaps I can [39]
也许 我 能 [-]

或许我可以[39]

[faɪnd][sʌm; səm] ['ænɪkdoʊts] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
find some anecdotes to read to you .
寻找 一些 轶事 到 读 到 你 .

找些轶事读给你听。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɡɜːl] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɡeɪlɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
” The little girl clapped her hands with delight , and running gayly to the
” 这 小的 女孩 鼓掌 她 双手 和 喜 , 和 跑步 同性恋地 到 这
[nekst] [ruːm] ,
next room ,
下一个 房间 ,

小女孩高兴地拍着手，欢快地跑到隔壁房间。

[suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [bʊk] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [riːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
soon returned with the book , when her mother read as follows : —
很快 返回 和 这 书 , 什么时候 她 母亲 读 作为 跟随 : —

她母亲很快拿着书回来了，她读道：——

“ [ə; eɪ]['fæməli][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd][ə; eɪ][pet] ['mʌŋki] .
“ A family in England had a pet monkey .
“ 一个 家庭 在 英格兰 有 一个 宠物 猴 .

英国有一户人家养了一只宠物猴。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['fʊtmən] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪm'self] ,
On one occasion , the footman retired to his room to shave himself ,
在 一 场合 ， 这 男仆 退休 到 他的 房间 到 刮胡子 他自己 ，

有一次，男仆回房间刮胡子。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] .
without noticing that the animal had followed him .
没有 注意到 那 这 动物 有 随后 他 .

他没有注意到那只动物一直跟着他。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [-]
The little fellow [40]
这 小的 同伴 [-]

小家伙[40]

[wɒtʃt] [hɪm] ['kləʊsli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊses] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz]
watched him closely during the process , and noticed where the man put his
观看 他 密切 期间 这 过程 ， 和 注意到 在哪里 这 男人 放 他的
['reɪzə(r)] [ænd; ənd] [brʌʃ] .
razor and brush .
剃刀 和 刷子 .

整个过程中，我仔细观察着他，并注意到他把剃须刀和刷子放在哪里了。

" [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fʊtmən] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['slaɪli] [tʊk] [ðə; ði]
" No sooner had the footman left the room , than the monkey slyly took the
" 不 很快 有 这 男仆 左边 这 房间 ， 比 这 猴 狡猾地 采取 这
['reɪzə(r)] ,
razor ,
剃刀 ，

"仆人刚离开房间，猴子就偷偷地拿走了剃刀，

[ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [smɔːl] ['mɪrə(r)] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skreɪp] [ə'weɪ]
and , mounting on a chair opposite the small mirror , began to scrape away
和 ， 安装 在 一个 椅子 对面的 这 小的 镜子 ， 开始 到 刮 离开
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
at his throat ,
在 他的 喉 ，

然后，他坐到小镜子对面的椅子上，开始刮自己的喉咙。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [mæn] [duː; də] ; [bʌt; bət] [ə'læs] !
as he had seen the man do ; but alas !
作为 他 有 已见 这 男人 做 ； 但 唉 ！

正如他亲眼所见，那人做了那样；但是，唉！

[nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] ,
not understanding the nature of the instrument he was using ,
不是 理解 这 自然 的 这 乐器 他 曾是 使用 ，

由于不了解他所使用的乐器的性质，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [kʌt] [səʊ] [diːp] [ə; eɪ] [gæʃ] , [ðæt] [-]
the poor creature cut so deep a gash , that [41]
这 贫穷的 生物 切 所以 深的 一个 伤口 ， 那 [-]

这可怜的家伙割伤了很深的伤口，以至于[41]

[hiː; hi] [bled] [prə'fjuːsli] .
he bled profusely .
他 出血 大量地 .

他大量出血。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð] [ðə; ði] ['reɪzə(r)] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
He was found in the situation described , with the razor still in his fingers ,
他 曾是 成立 在 这 情况 描述 ， 和 这 剃刀 仍然 在 他的 手指 ，

人们发现他时，他的情况正如描述的那样，剃刀还握在他的手指间。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] [suːn] [daɪd] ,
but unfortunately was too far gone to be recovered , and soon died ,
但 很遗憾 曾是 也 远的 已消失 到 是 恢复 , 和 很快 死亡 ,
但不幸的是，他病情已发展到无法挽回的地步，不久便去世了。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ə'genst] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [edʒd] [tuːlz] . ”
leaving a caution to his fellows against playing with edged tools . ”
离开 一个 警告 到 他的 伙伴们 反对 玩耍 和 边缘 工具 . ”
他告诫同伴们不要玩弄锋利的工具。

“ [ai] [həʊp] ['dʒæ.kəʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] ['eni] ['bɒdi] [ʃeɪv] , ” [sed] ['mɪni] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːltərɪŋ] [vɔɪs] .
“ I hope Jacko will never see any body shave , ” said Minnie , in a faltering voice .
“ 我 希望 杰克逊 将要 绝不 看 任何 身体 刮胡子 , ” 说 米妮 , 在 一个 摇摇欲坠 嗓音 .
“我希望杰克逊永远看不到任何人刮体毛，”米妮颤抖着声音说。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪn] [ðə; ði] [-]
“ Here is a funny story , my dear , about a monkey in the [42]
“ 这里 是 一个 有趣的 故事 , 我的 亲爱的 , 关于 一个 猴 在 这 [-]
“亲爱的，这里有一个关于猴子的有趣故事[42]

[west] ['ɪndiz] .
West Indies .
西方 印第斯 .
西印度群岛。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [kept] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] ,
The little fellow was kept tied to a stake in the open air ,
这 小的 同伴 曾是 保留 系 到 一个 赌注 在 这 打开 空气 ,
这个小家伙被绑在露天的木桩上。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɒni] [krəʊz] .
and was frequently deprived of his food by the Johnny Crows .
和 曾是 频繁地 被剥夺的 的 他的 食物 经过 这 约翰尼 乌鸦 .
他经常被约翰尼·克劳斯剥夺食物。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,
He tried to drive them off , but without success ,
他 尝试 到 驾驶 他们 离开 , 但 没有 成功 ,
他试图赶走他们，但没有成功。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] .
and at last made the following plan for punishing the thieves .
和 在 最后的 制成 这 下列的 计划 为了 惩罚 这 窃贼 .
最后，他们制定了如下惩罚窃贼的计划。

“ [pə'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɝdz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [wʌn] [deɪ] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd]
“ Perceiving a flock of these birds coming toward him one day just after his food
“ 感知 一个 群 的 这些 鸟类 未来 朝向 他 一 天 只是 后 他的 食物
[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ,
had been brought ,
有 到过 带来 ,
“有一天，就在他刚吃完饭之后，他看到一群这样的鸟朝他飞来，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [steɪk] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] . [-]
he lay down near his stake , and pretended to be dead . [43]
他 躺 向下 靠近 他的 赌注 , 和 假装 到 是 死的 . [-]
他躺在木桩旁，装死。[43]

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi] [leɪ] ['pɜːfɪktli] ['məʊʃnləs] , [wen] [ðə; ði] [bɜːdz] , ['riːəli] [dɪ'siːvd] ,
For some time , he lay perfectly motionless , when the birds , really deceived ,
为了 一些 时间 ， 他 躺 完美 静止不动 ，什么时候 这 鸟类 ， 真的 受骗 ，
[əpɹ'əʊtʃt] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
approached by degrees ,
接近 经过 学位 ，

他一动不动地躺了一段时间，这时鸟儿们果然上当受骗，渐渐靠近过来。

[ænd; ənd] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] .
and got near enough to steal his food , which he allowed them to do .
和 得到 靠近 足够的 到 偷 他的 食物 ， 哪个 他 允许 他们 到 做 .

他们靠近他，偷走了他的食物，而他也允许他们这样做。

[ðɪs] [geɪm] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
This game he repeated several times ,
这 游戏 他 重复 一些 时代 ，

他反复玩了这个游戏好几次。

[tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [bəʊld] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ,
till they became so bold as to come within reach of his claws ,
直到 他们 成为 所以 大胆的 作为 到 来 之内 抵达 的 他的 爪子 ，

直到它们胆大包天，竟然敢进入他的利爪之下。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːm] [grɑːsp] .
when he suddenly sprang up and caught his victim in his firm grasp .
什么时候 他 突然 弹簧 向上 和 捕捉 他的 受害者 在 他的 公司 抓牢 .

他突然跃起，一把抓住了受害者。

[deθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [plæn] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
Death was not his plan of punishment .
死亡 曾是 不是 他的 计划 的 惩罚 .

他的惩罚计划并非处死。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪm] , [-]
He wished to make a man of him , [44]
他 希望 到 制作 一个 男人 的 他 ， [-]

他希望把他培养成一个真正的男子汉[44]

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , - [ə; eɪ] ['baɪped] [wɪ'ðaʊt] ['feðər] , - [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]
according to the ancient definition , ' a biped without feathers , ' and therefore
根据 到 这 古老的 定义 ， - 一个 双足动物 没有 羽毛 ， - 和 所以
, ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [krəʊ] ['niːtli] ,
, plucking the crow neatly ,
， 拔毛 这 乌鸦 整齐地 ，

根据古代的定义，“没有羽毛的两足动物”，因此，把乌鸦的羽毛拔干净利落。

[hiː; hi] [let] [hɪm] [gəʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
he let him go to show himself to his companions .
他 让 他 去 到 展示 他自己 到 他的 同伴 .

他放他走，让他去向同伴们展示自己的身份。

[ðɪs] [pruːvd] [səʊ] [ɪ'fektʃuəl] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [left] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]
This proved so effectual a punishment , that he was afterwards left to eat his
这 已证实 所以 有效的 一个 惩罚 ， 那 他 曾是 然后 左边 到 吃 他的
[fuːd] [ɪn] [piːs] . ”
food in peace . ”
食物 在 和平 . ”

这种惩罚非常有效，之后他就可以安心地吃饭了。

“ [ai][doʊnt] [siː] , ” [sed] ['mɪni] , ['θɔːtfəli] , “ [haʊ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʊd; kəd]['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv]
“ I don't see , ” said Minnie , thoughtfully , “ how a monkey could ever think of
“ 我 不 看 , ” 说 米妮 , 深思熟虑 , “ 如何 一个 猴 可以 曾经 思考 的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] . ”
such a way . ”
这样的 一个 方式 . ”

“我不明白,”米妮若有所思地说,“一只猴子怎么会想到这样的办法。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][sə'gæsəti] , ” [ˌɑːr 'iː] [-]
“ It certainly does show a great deal of sagacity , ” re [45]
“ 它 当然 做 展示 一个 伟大的 交易 的 睿智 , ” 关于 [-]

“这确实展现了极大的智慧,”[45]

[spɑːndəd][ðə; ði]['leɪdi] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn] . ”
sponded the lady , “ and a great deal of cunning in carrying out his plan . ”
赞助 这 女士 , “ 和 一个 伟大的 交易 的 狡猾 在 携带 出去 他的 计划 . ”

这位女士回应道:“而且他在实施计划时非常狡猾。”

“ [ai][həʊp][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['ænɪkdoʊts] , ['mæmə; mə'mɑː] .
“ I hope there are ever so many anecdotes , mamma .
“ 我 希望 那里 是 曾经 所以 许多 轶事 , 妈妈 .

“我希望有很多趣闻轶事,妈妈。”

” ['mɪsɪz] . [liː] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] .
” Mrs . Lee turned over the leaves .
” 太太 . 李 转向 超过 这 树叶 .

李太太翻开了树叶。

“ [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tʃɪəfəli] , “ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ;
“ Yes , my dear , ” she said , cheerfully , “ there are quite a number ;
“ 是的 , 我的 亲爱的 , ” 她 说 , 愉快地 , “ 那里 是 相当 一个 数字 ;

“是的,亲爱的,”她高兴地说,“有很多;

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ,
some of them seem to be very amusing ,
一些 的 他们 似乎 到 是 非常 有趣 ,

他们当中有些人看起来很有趣。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['əʊnli][taɪm][tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ][wʌn][mɔː(r)][tuː; tə] - [deɪ] . ”
but I have only time to read you one more to - day . ”
但 我 有 仅有的 时间 到 读 你 一 更多的 到 - 天 . ”

但我今天只能再给你读一篇了。

“ ['dɑːktər; draɪv] . ['gʌθri] [gɪvz] [æn; ən][eɪem'juː] [-]
“ Dr . Guthrie gives an amus [46]
“ 博士 . 格思里 给予 一个 娱乐 [-]

“格思里博士很有趣[46]

[ɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [nemd] [dʒæk] .
ing account of a monkey named Jack .
ing 帐户 的 一个 猴 命名 杰克 .

讲述一只名叫杰克的猴子的故事。

“ ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [frendz] ['drɪŋkɪŋ] ['wɪski] [wɪð] [greɪt] [ə'pærənt] ['relɪʃ] , [hiː; hi]
“ Seeing his master and friends drinking whiskey with great apparent relish , he
“ 看到 他的 掌握 和 朋友们 喝 威士忌酒 和 伟大的 明显 尽情享用 , 他

[tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
took the opportunity ,
采取 这 机会 ,

“看到主人和朋友们津津有味地喝着威士忌,他便抓住机会,

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'siːn] , [tuː; tə] ['empti] [ðeə(r)][hɑːf] - [fɪld] ['glɑːsɪz] ;
when he thought he was unseen , to empty their half - filled glasses ;
什么时候 他 想法 他 曾是 看不见 , 到 空的 他们的 一半 - 已填 眼镜 ;

当他以为没人看见他时，便将他们半杯的酒喝光；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔːrɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hɒp] , [skɪp] , [ænd; ənd] [dʒʌmp] .
and while they were roaring with laughter , he began to hop , skip , and jump .
和 尽管 他们 是 咆哮 和 笑声 , 他 开始 到 跳 , 跳过 , 和 跳 .

当众人哄堂大笑时，他开始蹦蹦跳跳。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk][wɒz; wəz] [drʌŋk] .
Poor Jack was drunk .
贫穷的 杰克 曾是 醉 .

可怜的杰克喝醉了。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['ɛkspɪri] [-]
“ The next day , his master wanted to repeat the experi [47]
“ 这 下一个 天 , 他的 掌握 通缉 到 重复 这 体验 [-]

“第二天，他的主人想重复这个实验[47]

[mənt] , [bʌt; bət] [faʊnd] [dʒæk][hæd; həd][nɒt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .
ment , but found Jack had not recovered from the effects of his dissipation .
精神 , 但 成立 杰克 有 不是 恢复 从 这 效果 的 他的 耗散 .

得知此事后，发现杰克并未从放荡不羁的生活中恢复过来。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;
He commanded him to come to the table ;
他 命令 他 到 来 到 这 桌子 ;

他命令他到桌边来；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
but the poor fellow put his hand to his head ,
但 这 贫穷的 同伴 放 他的 手 到 他的 头 ,

但可怜的家伙却用手捂住了头。

[ænd; ənd][nɒt][ɔːl][ðeə(r)] [en'devəz] [kʊd; kəd][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə] [teɪst] [ə'nʌðə(r)] [drɒp][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
and not all their endeavors could induce him to taste another drop all his life .
和 不是 全部 他们的 努力 可以 诱导 他 到 品尝 其他 降低 全部 他的 生活 .

他们所有的努力都未能让他终生再尝一口酒。

“ [dʒæk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌtiː'təʊtlə(r)] . ” [-]
“ Jack became a thorough teetotaller . ” [48]
“ 杰克 成为 一个 彻底 滴酒不沾者 . ” [-]

“杰克彻底戒了酒。”[48]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['dʒæ.kəʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
JACKO RUNNING AWAY .
杰克逊 跑步 离开 .

杰克逊逃跑了。

['mɪni] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [fræŋk] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hæri] [liː] .
Minnie had a cousin Frank , the son of Mr . Harry Lee .
米妮 有 一个 表哥 坦率 , 这 儿子 的 先生 . 哈里 李 .

米妮有个表弟叫弗兰克，他是哈里·李先生的儿子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['mɪni] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['frɒlɪk] .
He was three years older than Minnie , and was full of life and frolic .
他 曾是 三 年 老 比 米妮 , 和 曾是 满的 的 生活 和 嬉戏 .

他比米妮大三岁，活泼好动，充满乐趣。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['mɪni] ; [ænd; ənd] [faɪn] [fʌn] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [pets] ,
At one time he came to visit Minnie ; and fine fun indeed they had with the pets ,
在 一 时间 他 来了 到 访问 米妮 ; 和 美好的 乐趣 的确 他们 有 和 这 宠物 ,

他曾来拜访米妮；他们和宠物们玩得非常开心。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['feɪvərɪt] . [-]
the monkey being his especial favorite . [49]
这 猴 存在 他的 特别的 最喜欢的 . [-]

猴子是他最喜欢的动物。[49]

['evri] [deɪ] [sʌm; səm] [njuː] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] [wɪð] ['d͡ʒæ.kəʊ] , [huː] , [æz; əz] [fræŋk] [dɪ'kleəd] ,
Every day some new experiment was to be tried with Jacko , who , as Frank declared ,
每一个 天 一些 新的 实验 曾是 到 是 尝试 和 杰克逊 , WHO , 作为 坦率 声明 ,

每天都要对杰克进行一些新的实验，正如弗兰克所宣称的那样：

[kʊd; kəd] [biː; bi] [tɔːt] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] .
could be taught any thing that they wished .
可以 是 教授 任何 事物 那 他们 希望 .

他们可以被教授任何他们想学的东西。

[wʌn] [taɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] ,
One time , he took the little fellow by the chain for a walk ,
一 时间 , 他 采取 这 小的 同伴 经过 这 链 为了 一个 走 ,

有一次，他牵着小家伙的链子出去散步。

['mɪni] ['geɪlɪ] ['rʌnɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
Minnie gayly running by his side , and wondering what her cousin was going to do .
米妮 同性恋地 跑步 经过 他的 边 , 和 好奇 什么 她 表哥 曾是 去 到 做 .

米妮兴高采烈地跟在他身边跑，想知道她的表哥接下来要做什么。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] , [ðeɪ] [met] ['liːəʊ] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːk] ['fjʊəriəsli] .
On their way to the barn , they met Leo , who at once began to bark furiously .
在 他们的 方式 到 这 谷仓 , 他们 遇见 狮子座 , WHO 在 一次 开始 到 吠 愤怒地 .

在去谷仓的路上，他们遇到了利奥，利奥立刻开始狂吠。

" [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] , [maɪ] [breɪv] [-]
" That will never do , my brave [50]
" 那 将要 绝不 做 , 我的 勇敢的 [-]

"那绝不可行，我的勇敢[50]

['feləʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɜːn] [hɔːs] , [ænd; ənd] [teɪk]
fellow , " exclaimed the boy ; " for we want you to turn horse , and take
同伴 , " 惊呼 这 男生 ; " 为了 我们 想 你 到 转动 马 , 和 拿
['dʒæ.kəʊ][tuː; tə][raɪd] . "
Jacko to ride . "
杰克逊 到 骑 . "

"伙计,"男孩喊道,"因为我们想让你变成马,带杰克去骑马。"

" [əʊ] , [fræŋk] !
" O , Frank !
" 哦 , 坦率 !

"哦,弗兰克!

['liːəʊ] [wɪl] [kɪl] [hɪm] .
Leo will kill him .
狮子座 将要 杀 他 .

利奥会杀了他。

[doʊnt][duː; də] [ðæt] !
Don't do that !
不 做 那 !

别那样做!

" [ɜːrdʒd] ['mɪni] , ['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] .
" urged Minnie , almost crying .
" 敦促 米妮 , 几乎 哭泣 .

"米妮几乎哭着恳求道。"

" [bʌt; bət][ai] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] [frendz] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [læd] .
" But I mean to make them good friends , " responded the lad .
" 但 我 意思是 到 制作 他们 好的 朋友们 , " 回应 这 小伙子 .

"但我希望和他们成为好朋友,"男孩回答道。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ,
" Here , you take hold of the chain ,
" 这里 , 你 拿 抓住 的 这 链 ,

"你抓住链子,

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kəʊks][ðə; ði][dɒg][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] [waɪl] [ai][pʊt]['dʒæ.kəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and I will coax the dog to be quiet while I put Jacko on his back .
和 我 将要 哄 这 狗 到 是 安静的 尽管 我 放 杰克逊 在 他的 后退 .

我会哄着狗狗安静下来,然后把杰克翻过来。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [æz; əz][hiː; hi] [-]
" This was not so easy as he [51]
" 这 曾是 不是 所以 简单的 作为 他 [-]

"这并不像他[51]说的那么容易

[hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;
had supposed ;
有 据称 ;

曾以为;

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ] [ɔː(r)] ['flætəri] [wʊd] [ɪn'djuːs]['liːəʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest]
for no amount of coaxing or flattery would induce Leo to be impressed
为了 不 数量 的 哄骗 或者 奉承 会 诱导 狮子座 到 是 印象深刻
['ɪntuː] [ðɪs] ['sɜːvɪs] .
into this service .
进入 这 服务 .

无论如何哄劝奉承,都无法让利奥接受这份工作。

[hiː; hi] [heit] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [æz; əz]
He hated the monkey , and was greatly disgusted at his appearance as
他 憎恨 这 猴 ， 和 曾是 非常 厌恶 在 他的 外貌 作为
[hiː; hi] [[hɒpt]] ,
he hopped ,
他 跳跃 ，

他讨厌那只猴子，看到它蹦蹦跳跳的样子就感到非常厌恶。

[fɜːst] [ɒn] [fræŋks] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
first on Frank's shoulder , and then to the ground ,
第一的 在 弗兰克的 肩膀 ， 和 然后 到 这 地面 ，

先是落在弗兰克的肩膀上，然后掉到地上。

[hɪz; ɪz] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [red] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]
his head sticking out of his little red jacket , and his face wearing a
他的 头 粘性 出去 的 他的 小的 红色的 夹克 ， 和 他的 脸 穿着 一个
[mə'lɪʃəs] [grɪn] .
malicious grin .
恶意 咧嘴笑 .

他的头从红色小外套里探出来，脸上带着一丝恶意的笑容。

['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [-]
Finding they could not succeed in this , they went into the stable [52]
寻找 他们 可以 不是 成功 在 这 ， 他们 去 进入 这 稳定的 [-]

发现这样做行不通后，他们就去了马厩[52]

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [stɑː(r)] , [wen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] , ['dʒæ.kəʊ] [twɪtʃt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm]
to visit Star , when , with a quick motion , Jacko twitched the chain from
到 访问 星星 ， 什么时候 ， 和 一个 快的 运动 ， 杰克逊 抽搐 这 链 从
['mɪniz] [hænd] ,
Minnie's hand ,
米妮的 手 ，

去拜访星蝶公主时，杰克迅速地从米妮手中扯下了项链。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ræk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [ɪn]
and running up the rack above the manger , began to laugh and chatter in
和 跑步 向上 这 架子 多于 这 马槽 ， 开始 到 笑 和 喋喋不休 在
[greɪt] [gliː] .
great glee .
伟大的 高兴 .

它们爬上马槽上方的架子，开始欢笑、叽叽喳喳，非常高兴。

[hɪz; ɪz] [teɪl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['fʊli] [hiːld] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ðɪs]
His tail , which had now fully healed , was of great use to him on this
他的 尾巴 ， 哪个 有 现在 完全 已治愈 ， 曾是 的 伟大的 使用 到 他 在 这
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ，

他的尾巴现在已经完全康复，在这件事上对他大有帮助。

[wen] , [tuː; tə] ['mɪniz] [greɪt] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [klʌŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
when , to Minnie's great surprise , he clung with it to the bar of the
什么时候 ， 到 米妮的 伟大的 惊喜 ， 他 紧紧抓住 和 它 到 这 酒吧 的 这
[ræk] ,
rack ,
架子 ，

令米妮大吃一惊的是，他竟然用它紧紧抓住了刑架的横杆。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt] .
and began to swing himself about .
和 开始 到 摇摆 他自己 关于 .

然后开始荡来荡去。

['d͡ʒæ.kəʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
JACKO RUNNING AWAY .
杰克逊 跑步 离开 .

杰克逊逃跑了。

[peɪdʒ] - . [-]
Page 52 . [53]
页 - . [-]

第 52 页。[53]

“ [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [wʌns] , ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['lɑːfɪŋ] ['merəli] ,
“ I heard of a monkey once , ” exclaimed Frank , laughing merrily ,
“ 我 听到 的 一个 猴 一次 , ” 惊呼 坦率 , 笑 兴高采烈地 ,

“我曾经听说过一只猴子，”弗兰克笑着说。

“ [huː] [meɪd] [greɪt] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .
“ who made great use of his tail .
“ WHO 制成 伟大的 使用 的 他的 尾巴 .

“他充分利用了自己的尾巴。”

[ɪf] [ə; eɪ] [nʌt] [ɔː(r)]['æp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [tuː; tə][hɪm] [wɪtʃ] [fel] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,
If a nut or apple were thrown to him which fell beyond his reach ,
如果 一个 坚果 或者 苹果 是 抛掷 到 他 哪个 跌倒 超过 他的 抵达 ,

如果有人扔给他坚果或苹果，但掉到他够不着的地方，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] , [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
he would run to the full length of his chain , turn his back ,
他 会 跑步 到 这 满的 长度 的 他的 链 , 转动 他的 后退 ,

他会跑到链子的尽头，然后转身离开，

[ðen] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [drɔː] [tə'wɔːd] [hɪm] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['delɪkəsi] . ”
then stretch out his tail , and draw toward him the coveted delicacy . ”
然后 拉紧 出去 他的 尾巴 , 和 画 朝向 他 这 令人垂涎的 美味 . ”

然后伸出尾巴，把那令人垂涎的美味拉到自己身边。

“ [lets] [siː] ['weðə(r)] ['d͡ʒæ.kəʊ] [wʊd] [duː; də][səʊ] , ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪni] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
“ Let's see whether Jacko would do so , ” shouted Minnie , greatly excited with the
“ 我们来吧 看 无论 杰克逊 会 做 所以 , ” 喊叫 米妮 , 非常 兴奋的 和 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] . [-]
project . [54]
项目 . [-]

“让我们看看杰克逊会不会这么做，”米妮兴奋地喊道，对这个项目感到非常激动。[54]

“ [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] .
“ When we can catch him .
“ 什么时候 我们 能 抓住 他 .

“当我们能抓住他的时候。”

[bʌt; bət] [siː] [haʊ] ['fʌni] [hiː; hi] [lʊks] .
But see how funny he looks .
但 看 如何 有趣的 他 看起来 .

但你看他看起来多滑稽。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ʌp] [ðə; ði] [heɪ] [məʊ] , [ðə; ði] [tʃeɪn] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] . ”
There he goes up the hay mow , the chain dangling after him . ”
那里 他 去 向上 这 干草 刈 , 这 链 悬挂 后 他 . ”

他走上干草垛，链子在他身后晃荡。

“ [ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , [hiːl] [kʌm] ['kwɪkə(r)] , ” [sed] ['mɪni] , ['greɪvli] .
“ If we don't try to catch him , he'll come quicker , ” said Minnie , gravely .
“ 如果 我们 不 尝试 到 抓住 他 , 地狱 来 更快 , ” 说 米妮 , 严重地 .

“如果我们不去抓他，他会跑得更快，”米妮严肃地说。

“ [ai] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] — [ə; eɪ] ['riːəl] ['fʌni] [wʌn] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ I know another story about a monkey — a real funny one , ” added the boy .

“ 我 知道 其他 故事 关于 一个 猴 — 一个 真实的 有趣的 一 , ” 额外 这 男生 .

“我还知道另一个关于猴子的故事——一个非常有趣的故事，”男孩补充道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ;

“ I don't know what his name was ;

“ 我 不 知道 什么 他的 姓名 曾是 ;

我不知道他叫什么名字；

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

but he used to sleep in the barn with the cattle and horses .

但 他 用过的 到 睡觉 在 这 谷仓 和 这 牛 和 马匹 .

但他过去常常和牛马一起睡在谷仓里。

[ai] [sə'pəʊz] [-]

I suppose [55]

我 认为 [-]

我想[55]

['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kəʊld] [hɪə(r)] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ;

monkeys are always cold here ; at any rate , this one was ;

猴子 是 总是 寒冷的 这里 ; 在 任何 速度 , 这 一 曾是 ;

这里的猴子总是很冷；至少这只猴子是这样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['hɒslə(r)] [gɪv] [ðə; ði] [hɔːs] [ə; eɪ] [naɪs] [fiːd] [ɒv; əv] [heɪ] ,

and when he saw the hostler give the horse a nice feed of hay ,

和 什么时候 他 锯 这 房东 给 这 马 一个 好的 喂养 的 干草 ,

当他看到马夫给马喂了一大把干草时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! -

he said to himself , ' What a comfortable bed that would make for me ! '

他 说 到 他自己 , - 什么 一个 舒服的 床 那 会 制作 为了 我 ! -

他心想：“那该是多么舒服的床啊！”

“ [wen] [ðə; ði][mæn] [went] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd][hɪd] ,

“ When the man went away , he jumped into the hay and hid ,

“ 什么时候 这 男人 去 离开 , 他 跳了起来 进入 这 干草 和 隐藏 ,

“那人走后，他跳进干草堆里躲了起来。”

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [hɔːs] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

and every time the horse came near enough to eat ,

和 每一个 时间 这 马 来了 靠近 足够的 到 吃 ,

每次马儿靠近到可以吃东西的时候，

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [bɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] . [-]

he sprang forward and bit her ears with his sharp teeth . [56]

他 弹簧 向前 和 少量 她 耳朵 和 他的 锋利的 牙齿 . [-]

他猛地向前扑去，用尖牙咬了她的耳朵。[56]

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] , [ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] [θɪn] ,

“ Of course , as the poor horse couldn't get her food , she grew very thin ,

“ 的 课程 , 作为 这 贫穷的 马 不能 得到 她 食物 , 她 生长 非常 薄的 ,

“当然，由于这匹可怜的马得不到食物，它变得非常瘦弱。”

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði]['hɒslə(r)][kʊd; kəd] ['skeəsli] [get][hɜː(r); hə(r)]
and at last was so frightened that the hostler could scarcely get her
和 在 最后的 曾是 所以 害怕 那 这 房东 可以 几乎 得到 她
['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːl] .
into the stall .
进入 这 摊位 .

最后她吓得魂飞魄散，马夫几乎都无法把她扶进马厩。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɪp] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Several times he had to whip her before she would enter it ,
一些 时代 他 有 到 鞭 她 前 她 会 进入 它 ,

他得鞭打她好几次她才肯进去。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] .
and then she stood as far back as possible , trembling like a leaf .
和 然后 她 站立 作为 远的 后退 作为 可能的 , 发抖 喜欢 一个 叶子 .

然后她尽可能地往后退，像一片树叶一样颤抖。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ;
" It was a long time before they found out what the matter was ;
" 它 曾是 一个 长的 时间 前 他们 成立 出去 什么 这 事情 曾是 ;

"过了很久他们才发现到底发生了什么事；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] , [ai] [ges] . " [-]
and then the monkey had to take a whipping , I guess . " [57]
和 然后 这 猴 有 到 拿 一个 鞭打 , 我 猜测 . " [-]

然后，我想，那只猴子就得挨一顿鞭子了。"[57]

" [ɪf] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪpt] [hɪm] , " [sed] ['mɪni] ,
" If his mother had been there , she would have whipped him , " said Minnie ,
" 如果 他的 母亲 有 到过 那里 , 她 会 有 鞭打 他 , " 说 米妮 ,
['lɑːfɪŋ] .
laughing .
笑 .

"如果他妈妈在场，她肯定会打他，"米妮笑着说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

"你是什么意思？

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" The little girl then repeated what her mother had told her of the
" 这 小的 女孩 然后 重复 什么 她 母亲 有 讲述 她 的 这
['dɪsəplɪn] [ə'mʌŋ] ['mʌŋkiz] ,
discipline among monkeys ,
纪律 之中 猴子 ,

"小女孩随后复述了她母亲告诉她的关于猴子之间纪律的事情，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] .
at which he was greatly amused .
在 哪个 他 曾是 非常 觉得好笑 .

他对此感到非常好笑。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] [məʊ] ,
All this time , they were standing at the bottom of the hay mow ,
全部 这 时间 , 他们 是 常设 在 这 底部 的 这 干草 刈 ,

这段时间里，他们一直站在干草堆底部。

[ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['dʒæ.kəʊ][wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [-]
and supposed that Jacko was safe at the top ; but the [58]
和 据称 那 杰克逊 曾是 安全的 在 这 顶部 ; 但 这 [-]

并认为杰克逊稳居顶峰；但[58]

['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔːt] .
little fellow was more cunning than they thought .
小的 同伴 曾是 更多的 狡猾 比 他们 想法 .

这个小家伙比他们想象的还要狡猾。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən][nɪə(r)][ðə; ði] [ruːf] , [weə(r)] [heɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [pɪtʃt] [ɪn] ,
He found the window open near the roof , where hay was sometimes pitched in ,
他 成立 这 窗户 打开 靠近 这 屋顶 , 在哪里 干草 曾是 有时 投球 在 ,

他发现屋顶附近的窗户开着，那里有时会有人往里堆放干草。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
and ran down into the yard as quick as lightning .
和 跑 向下 进入 这 院子 作为 快的 作为 闪电 .

然后像闪电一样跑进了院子。

[ðə; ði][fɜːst] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [dʒɒn] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] , “
The first they knew of it was when John called out from the barnyard , “
这 第一的 他们 知道 的 它 曾是 什么时候 约翰 称为 出去 从 这 农场 , “
['d͡ʒæ.kəʊ] , ['d͡ʒæ.kəʊ] !
Jacko , Jacko !
杰克逊 , 杰克逊 !

他们第一次知道这件事，是约翰从谷仓里喊道：“杰克，杰克！”

[səʊ] , ['d͡ʒæ.kəʊ] !
Soh , Jacko !
苏 , 杰克逊 !

哦，杰克！

[biː; bi]['kwaɪət] , [sɜː(r)] !
Be quiet , sir !
是 安静的 , 先生 !

先生，请安静！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪərisəm] [tʃeɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] ,
” It was a wearisome chase they had for the next hour ,
” 它 曾是 一个 令人厌倦的 追赶 他们 有 为了 这 下一个 小时 ,

“接下来的一个小时，他们进行了一场令人疲惫不堪的追逐。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] [-]
and at the end they could not catch the [59]
和 在 这 结尾 他们 可以 不是 抓住 这 [-]

最后他们也没能抓住[59]

['rʌnəweɪ] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['kɑːmli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
runaway ; but at last , when they sat down calmly in the house ,
逃跑 ; 但 在 最后的 , 什么时候 他们 卫星 向下 平静地 在 这 房子 ,

逃跑；但最后，当他们平静地坐在屋里时，

[hiː; hi] [stəʊl] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
he stole back to his cage , and lay there quiet as a lamb .
他 偷窃 后退 到 他的 笼 , 和 躺 那里 安静的 作为 一个 羊肉 .

他悄悄溜回笼子里，像羔羊一样安静地躺在那里。

['mɪniz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ʌn'juːʒuəl]['eksəsaɪz] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
Minnie's face was flushed with her unusual exercise , but in a few minutes
米妮的 脸 曾是 酡 和 她 异常 锻炼 , 但 在 一个 很少 分钟
[ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] [peɪl] ,
she grew very pale ,
她 生长 非常 苍白 ,

米妮因为刚才那番不同寻常的运动而脸颊泛红，但几分钟后，她的脸色就变得非常苍白。

[ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] .
until her mother became alarmed .
直到 她 母亲 成为 惊慌 .

直到她母亲感到担忧。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] ['lævəndə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [felt] ['betə(r)] ,
After a few drops of lavender , however , she said she felt better ,
后 一个 很少 滴 的 薰衣草 , 然而 , 她 说 她 毛毡 更好的 ,

不过，她说滴了几滴薰衣草精油后，感觉好多了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [fræŋk] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwaɪt] [wel] .
and that if Frank would tell her a story she should be quite well .
和 那 如果 坦率 会 告诉 她 一个 故事 她 应该 是 相当 出色地 .

如果弗兰克给她讲个故事，她就会好起来的。

“ [ðæt] [ai] [wɪl] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [-]
“ That I will , ” exclaimed the [60]
“ 那 我 将要 , ” 惊呼 这 [-]

“我一定会的，”[60]

[bɔɪ] , ['iːgəli] .
boy , eagerly .
男生 , 急切地 .

男孩，急切地。

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['fʌni] [wʌn] ; [juː; jʊ] [laɪk] ['fʌni] ['stɔːriz] — [doʊnt] [juː; jʊ] ? ”
“ I know a real funny one ; you like funny stories — don't you ? ”
“ 我 知道 一个 真实的 有趣的 一 ; 你 喜欢 有趣的 故事 — 不 你 ? ”

“我知道一个特别好笑的故事；你喜欢听笑话，对吧？”

“ [jes] , [wen] ['ðer] [truː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪni] .
“ Yes , when they're true , ” answered Minnie .
“ 是的 , 什么时候 它们是 真的 , ” 回答 米妮 .

“是的，当它们是真的的时候，”米妮回答道。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [truː] .
“ Well , this is really true .
“ 出色地 , 这 是 真的 真的 .

“嗯，这确实是真的。”

[ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] ,
A man was hunting ,
一个 男人 曾是 打猎 ,

一名男子正在打猎。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
and he happened to kill a monkey that had a little baby on her
和 他 发生 到 杀 一个 猴 那 有 一个 小的 婴儿 在 她
[bæk] .
back .
后退 .

他碰巧杀死了一只背上驮着小猴子的母猴。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [klʌŋ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ded] ['mʌðə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [get]
The little one clung so close to her dead mother , that they could scarcely get
这 小的 一 紧紧抓住 所以 关闭 到 她 死的 母亲 , 那 他们 可以 几乎 得到
[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
it away .
它 离开 .

小家伙紧紧地抱着她死去的母亲，他们几乎无法把她拉开。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] - [-]
When they reached the gentlema [61]
什么时候 他们 达到 这 - [-]

当他们到达绅士[61]

[en] [haʊs] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ɪt'self] [ə'ləʊn] .
n's house , the poor creature began to cry at finding itself alone .
n 的 房子 , 这 贫穷的 生物 开始 到 哭 在 寻找 本身 独自的 .

在n的房子里，这只可怜的小家伙发现自己孤身一人，开始哭泣。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [blɒk] ,
All at once it ran across the room to a block ,
全部 在 一次 它 跑 穿过 这 房间 到 一个 堵塞 ,

它突然穿过房间，跑到一块积木上。

[weə(r)] [ə; eɪ] [wɪg] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪts] ['mʌðə(r)] ,
where a wig belonging to the hunter's father was placed , and thinking that was its mother ,
在哪里 一个 假发 属于 到 这 猎人的 父亲 曾是 放置 , 和 思维 那 曾是 它是 母亲 ,

在放置猎人父亲假发的地方，人们误以为那是它的母亲。

[wɒz; wəz] [səʊ] ['kʌmfət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
was so comforted that it lay down and went to sleep .
曾是 所以 安慰 那 它 躺 向下 和 去 到 睡觉 .

它感到无比舒适，便躺下睡着了。

“ [ðeɪ] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['goʊts] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [kwaɪt] [kən'tentɪd] ,
“ They fed it with goat's milk , and it grew quite contented ,
“ 他们 美联储 它 和 山羊的 牛奶 , 和 它 生长 相当 满足 ,

他们用羊奶喂养它，它变得非常满足。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪg] [wɪð] [greɪt] [ə'fekʃn] . [-]
for three weeks clinging to the wig with great affection . [62]
为了 三 周 依恋 到 这 假发 和 伟大的 感情 . [-]

三个星期以来，它一直非常喜爱地抱着这顶假发。[62]

“ [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [draɪd] [ə'pɒn] [pɪnz] ,
“ The gentleman had a large and valuable collection of insects , which were dried upon pins ,
“ 这 绅士 有 一个 大的 和 有价值的 收藏 的 昆虫 , 哪个 是 干燥 之上 别针 ,

这位先生收藏了大量珍贵的昆虫标本，这些标本都被他用针扎成干制。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [p'ɜːpəsɪz] .
and placed in a room appropriated to such purposes .
和 放置 在 一个 房间 挪用 到 这样的 目的 .

并放置在专门用于此用途的房间内。

“ [wʌn] [deɪ] ,
“ One day ,
“ 一 天 ,

“一天，

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [fə'mɪliə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ,
when the monkey had become so familiar as to be a favorite with all in the family ,
什么时候 这 猴 有 变得 所以 熟悉的 作为 到 是 一个 最喜欢的 和 全部 在 这 家庭 ,

当猴子和全家人都熟识起来，成为他们最喜欢的宠物时，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnsekts] .

he found his way to this apartment , and made a hearty breakfast on the insects .

他 成立 他的 方式 到 这 公寓 , 和 制成 一个 爽朗 早餐 在 这 昆虫 .

他找到了这间公寓，并用昆虫做了一顿丰盛的早餐。

“ [ðə; ði]['əʊnə(r)] , ['entərɪŋ] [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [kən'klu:dɪd] , [-]

“ The owner , entering when the meal was almost concluded , [63]

“ 这 所有者 , 进入 什么时候 这 一顿饭 曾是 几乎 结束 , [-]

“主人在用餐即将结束时进来[63]

[wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

was greatly enraged , and was about to chastise the animal ,

曾是 非常 愤怒 , 和 曾是 关于 到 惩罚 这 动物 ,

他勃然大怒，正要斥责这头动物。

[hu:] [hæd; həd][səʊ] ['kwɪkli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

who had so quickly destroyed the work of years ,

WHO 有 所以 迅速地 损毁 这 工作 的 年 ,

谁如此迅速地摧毁了多年的心血?

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ækt][hæd; həd] [brɔ:t] [ɪts] [əʊn] ['pʌnɪʃmənt] .

when he saw that the act had brought its own punishment .

什么时候 他 锯 那 这 行为 有 带来 它是自己的 惩罚 .

当他看到自己的行为已经招致了惩罚时。

[ɪn] ['i:tɪŋ] [ðə; ði]['ɪnsekts] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði][pɪnz] ,

In eating the insects , the animal had swallowed the pins ,

在 吃 这 昆虫 , 这 动物 有 吞咽 这 别针 ,

这只动物在吃昆虫的时候，也吞下了别针。

[wɪtʃ] ['veri] [su:n] [kɔ:zd] [hɪm] [sʌtʃ] ['ægəni] [ðæt] [hi:; hi][daɪd] . ”

which very soon caused him such agony that he died . ”

哪个 非常 很快 导致 他 这样的 痛苦 那 他 死亡 . ”

但这很快就让他痛苦不堪，最终死去。

“ [ai][doʊnt][kɔ:l][ðə; ði][lɑ:st] [pɑ:t] ['fʌni] [æt; ət][ɔ:l] , ” [sed] ['mɪni] , ['greɪvli] .

“ I don't call the last part funny at all , ” said Minnie , gravely .

“ 我 不 称呼 这 最后的 部分 有趣的 在 全部 , ” 说 米妮 , 严重地 .

“我一点也不觉得最后一部分好笑,”米妮严肃地说。

“ [bʌt; bət] ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:][kwɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [-]

“ But wasn't it queer for it [64]

“ 但 不是 它 酷儿 为了 它 [-]

“但这难道不奇怪吗[64]”

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][wɪg][wɒz; wəz][ɪts]['mʌðə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [lɑ:f] .

to think the wig was its mother ? ” asked the boy , with a merry laugh .

到 思考 这 假发 曾是 它是 母亲 ? ” 问 这 男生 , 和 一个 欢乐 笑 .

“你以为这顶假发是它的妈妈吗? ”男孩笑着问道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [sens] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] . ”

“ I don't think it could have had much sense to do that . ”

“ 我 不 思考 它 可以 有 有 很多 感觉 到 做 那 . ”

“我认为这样做没什么意义。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['beɪbi] ['mʌŋki] [ðen] , ['hæri] . ”

“ But it was only a baby monkey then , Harry . ”

“ 但 它 曾是 仅有的 一个 婴儿 猴 然后 , 哈里 . ”

“但当时它只是一只小猴子，哈利。”

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] , ” [inˈkwaiə][ˈmɪsɪz] . [liː] , “ [ðæt] [ˈd͡ʒæ.kəʊ][ɡɒt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ? ”
“ How did it happen , ” inquired Mrs . Lee , “ that Jacko got away from you ? ”
“ 如何 做过 它 发生 , ” 询问 太太 . 李 , “ 那 杰克逊 得到 离开 从 你 ? ”

李太太问道：“杰克是怎么从你身边溜走的？”

“ [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , [ˈɑːnti] , [ænd; ənd] [twɪtʃt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈmɪni] .
“ He watched his chance , aunty , and twitched the chain away from Minnie .
“ 他 观看 他的 机会 , 阿姨 , 和 抽搐 这 链 离开 从 米妮 .

“他伺机而动，阿姨，把链子从米妮身上扯了下来。”

[naʊ] [hiːz] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] , [hiːl] [traɪ][ðə; ði] [ɡeɪm] [-]
Now he's done it once , he'll try the game [65]
现在 他是 完毕 它 一次 , 地狱 尝试 这 游戏 [-]

既然他已经做过一次了，他就会尝试玩游戏[65]

[əˈɡen] , [ai] [səˈpəʊz] , [hiː; hi][ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ˌjuː ˈes] [trɪks] .
again , I suppose , he is so fond of playing us tricks .
再次 , 我 认为 , 他 是 所以 喜爱 的 玩耍 我们 技巧 .

我想，他大概又喜欢捉弄我们吧。

” [ænd; ənd] [truː] [ɪˈnʌf] ,
” And true enough ,
” 和 真的 足够的 ,

“的确如此，

[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌŋki]
the very next morning the lady was surprised at a visit from the monkey
这 非常 下一个 早晨 这 女士 曾是 惊讶 在 一个 访问 从 这 猴
[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
in her chamber ,
在 她 房间 ,

第二天早上，那位女士惊讶地发现猴子竟然出现在她的房间里。

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [ˈveri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] , [ˈpʊlɪŋ] [ˈəʊpən] [drɔːz] , [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ]
where he made himself very much at home , pulling open drawers , and turning
在哪里 他 制成 他自己 非常 很多 在 家 , 拉 打开 抽屉 , 和 转弯
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɒntents] ,
over the contents ,
超过 这 内容 ,

他自在地待在那里，拉开抽屉，翻看里面的东西。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ˈfaɪndɪŋ][sʌm; səm] [kənˈfekʃənəri] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [fɒnd]
in the hope of finding some confectionery , of which he was extremely fond
在 这 希望 的 寻找 一些 糖果 , 的 哪个 他 曾是 极其 喜爱
.
.
.

希望能找到一些他非常喜欢的糖果。

“ [ˈriːəli] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [tuː; tə] [-]
“ Really , ” she exclaimed to [66]
“ 真的 , ” 她 惊呼 到 [-]

“真的吗？”她惊呼道[66]

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , “ [ɪf] [ˈd͡ʒæ.kəʊ] [ɡəʊz] [ɒn][səʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv] [kʊks] [maɪnd] ,
her husband , “ if Jacko goes on so , I shall be of cook's mind ,
她 丈夫 , “ 如果 杰克逊 去 在 所以 , 我 将 是 的 库克的 头脑 ,

她丈夫说：“如果杰克继续这样下去，我就要变成厨师了。”

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪm] . ” [-]
and not wish to live in the house with him . ” [67]
和 不是 希望 到 居住 在 这 房子 和 他 . ” [-]

并且不想和他一起住在房子里。”[67]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn] [tʃɜːtʃ] .
THE MONKEY IN CHURCH .
这 猴 在 教会 .

教堂里的猴子。

[wʌn] [deɪ] , ['d͡ʒæ.kəʊ] [əb'zɜːvd] [nɜːs] ['wɒʃɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [faɪn] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
One day , Jacko observed nurse washing out some fine clothes for her
一 天 , 杰克逊 观察到 护士 洗涤 出去 一些 美好的 衣服 为了 她
['mɪstrəs] ,
mistress ,
情妇 ,

有一天，杰克看到护士正在为她的女主人洗一些漂亮的衣服。

[ænd; ənd] [siːmd] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]
and seemed greatly interested in the suds which she made in the progress of
和 似乎 非常 感兴趣的 在 这 泡沫 哪个 她 制成 在 这 进步 的
[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
her work .
她 工作 .

她似乎对工作过程中产生的泡沫非常感兴趣。

['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [liːz] [ruːm] [waɪl] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)]
Watching his chance , he went to Mrs . Lee's room while the family were
观看 他的 机会 , 他 去 到 太太 . 李氏 房间 尽管 这 家庭 是
[æt; ət] ['brekfəst] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
at breakfast one morning ,
在 早餐 一 早晨 ,

他伺机而动，一天早上趁着李家一家人吃早饭的时候，去了李太太的房间。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [naɪs] [-]
and finding some nice [68]
和 寻找 一些 好的 [-]

并找到了一些不错的[68]

['tɔɪlət] [səʊp] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] ['wɒʃstænd] ,
toilet soap on the marble washstand ,
洗手间 肥皂 在 这 大理石 洗手台 ,

大理石盥洗台上的洗手皂

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [sʌm; səm] [faɪn] [leɪs] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] .
began to rub it on some fine lace lying on the bureau .
开始 到 擦 它 在 一些 美好的 蕾丝 说谎 在 这 局 .

开始把它涂抹在梳妆台上一些精致的蕾丝上。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bəʊl]
After a little exertion , he was delighted to find that he had a bowl
后 一个 小的 用力 , 他 曾是 高兴极了 到 寻找 那 他 有 一个 碗
[fʊl] [ɒv; əv] [naɪs] ,
full of nice ,
满的 的 好的 ,

稍加努力后，他欣喜地发现自己得到了一碗美味的食物。

['pɜːfjuːmd] [sʌdz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['tʃætərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [greɪt] [gliː] ,
perfumed suds , and was chattering to himself in great glee ,
香 泡沫 , 和 曾是 喋喋不休 到 他自己 在 伟大的 高兴 ,

他浑身散发着香气，一边自言自语，一边得意洋洋。

[wen] [æn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [spɔːt] .
when Ann came in and spoiled his sport .
什么时候 安 来了 在 和 被宠坏了 他的 运动 .

安妮进来后破坏了他的兴致。

“ [juː; jʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ['mɪstʃɪvəs] ['kriːtʃə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] [rɒθ] ,
“ You good for nothing , mischievous creature , ” she cried out , in sudden wrath ,
“ 你 好的 为了 没有什么 , 恶作剧 生物 , ” 她 哭 出去 , 在 突然 愤怒 ,

“你这个没用的、淘气的家伙！”她突然怒吼道。

“ [aɪl] [kjʊə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv] [praul] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [-]
“ I'll cure you of prowling about the house in [69]
“ 患病的 治愈 你 的 潜行 关于 这 房子 在 [-]

“我会治好你在房子里四处游荡的毛病[69]

[ðɪs] [staɪl] .
this style .
这 风格 .

这种风格。

” ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [kʌf] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃuː] , “ [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ] ,
” Giving him a cuff across his head with a shoe , “ Go back to your cage ,
” 给予 他 一个 袖口 穿过 他的 头 和 一个 鞋 , “ 去 后退 到 你的 笼 ,

“用鞋子狠狠抽了他一巴掌，‘滚回你的笼子去！’”

[weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] . ”
where you belong . ”
在哪里 你 属于 . ”

回到你该在的地方。

“ ['dʒæ.kəʊ][ɪz] ['riːəli] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə]
“ Jacko is really getting to be very troublesome , ” remarked the lady to
“ 杰克逊 是 真的 获得 到 是 非常 麻烦的 , ” 评论 这 女士 到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

“杰克逊真是越来越麻烦了，”这位女士对她丈夫说。

“ [ai] [kænt] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [hɪm] [wɪl] [lɑːst] . ”
“ I can't tell how much longer my patience with him will last . ”
“ 我 不能 告诉 如何 很多 更长 我的 耐心 和 他 将要 最后的 . ”

“我不知道我对他的耐心还能坚持多久。”

“ [wʊd] ['mɪni] [mɔːn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [luːz] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [liː] .
“ Would Minnie mourn very much if she were to lose him ? ” asked Mr . Lee .
“ 会 米妮 哀悼 非常 很多 如果 她 是 到 失去 他 ? ” 问 先生 . 李 .

李先生问道：“如果米妮失去了他，她会非常悲伤吗？”

“ [ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [-]
“ I suppose she would for a [70]
“ 我 认为 她 会 为了 一个 [-]

“我想她会为[70]

[taɪm] ;
time ;
时间 ;

时间;

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][səʊ] ['meni] [pets] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
but then she has so many pets to take up her attention .
但 然后 她 有 所以 许多 宠物 到 拿 向上 她 注意力 .

但是她有很多宠物需要她照顾。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][tʃaɪld][ræn][ɪn] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] , [ik'skleim] , —
" Just then the child ran in , her eyes filled with tears , exclaiming , —
" 只是 然后 这 孩子 跑 在 , 她 眼睛 已填 和 眼泪 , 惊呼 , —

就在这时，孩子跑了进来，眼里噙满了泪水，喊道：

" ['fɑːðə(r)] , [dʌz] ['dʒæ.kəʊ] [nəʊ] ['eni]['betə(r)] ?
" Father , does Jacko know any better ?
" 父亲 , 做 杰克逊 知道 任何 更好的 ?

"父亲，杰克逊难道就不知道吗？"

[ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ] ?
Is he to blame for trying to wash ?
是 他 到 责备 为了 尝试 到 洗 ?

他试图洗澡，这有错吗？

" ['mɪstə(r)] . [liː] [lɑːft] .
" Mr . Lee laughed .
" 先生 . 李 笑了 .

李先生笑了。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , " [ai] [faʊnd] [hɪm] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
" Because , " she went on , " I found him crouched down in his cage ,
" 因为 , " 她 去 在 , " 我 成立 他 蹲着 向下 在 他的 笼 ,

"因为,"她继续说道，"我发现他蜷缩在笼子里，

['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɒri] ; [ænd; ənd] [nɜːs] [sez] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [-]
looking very sorry ; and nurse says he ought to be [71]
寻找 非常 对不起 ; 和 护士 说道 他 应该 到 是 [-]

看起来很抱歉；护士说他应该[71]

[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] , ['kʌtɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs] ['keɪpəz] . "
ashamed of himself , cutting up such ridiculous capers . "
羞愧 的 他自己 , 切割 向上 这样的 荒谬的 刺山柑 . "

他为自己剪辑出如此荒唐可笑的闹剧而感到羞愧。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [hiː; hi] [fiːlz] ['rɑːðə(r)] ['gɪlti] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [liː] .
" I dare say he feels rather guilty , " remarked Mr . Lee .
" 我 敢 说 他 感觉 相当 有罪的 , " 评论 先生 . 李 .

李先生评论道："我敢说他感到相当内疚。"

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] ['betə(r)] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv][hɪm] .
" He must be taught better , or your mother will be tired of him .
" 他 必须 是 教授 更好的 , 或者 你的 母亲 将要 是 疲劳的 的 他 .

"必须好好教育他，否则你妈妈会厌倦他的。"

" [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] , ['mɪni] [lʊkt] [səʊ] [greɪv] [ðæt]
" When her father had gone to the city , Minnie looked so grave that
" 什么时候 她 父亲 有 已消失 到 这 城市 , 米妮 看起来 所以 严重 那
[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
her mother ,
她 母亲 ,

"父亲进城后，米妮的表情非常严肃，以至于她的母亲……"

[tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['stɔːriz] .
to comfort her , took the book and read her some stories .
到 舒适 她 , 采取 这 书 和 读 她 一些 故事 .

为了安慰她，我拿起书给她读了一些故事。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai] [wɪl] [rɪ'piːt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
A few of them I will repeat to you .
一个 很少 的 他们 我 将要 重复 到 你 .

其中几句我会再跟你重复一遍。

“ [ə; eɪ]['leɪdi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [-]
“ A lady was returning from [72]
“ 一个 女士 曾是 返回 从 [-]

“一位女士正从[72]返回

['ɪndiə] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
India , in a ship on board of which there was a monkey .
印度 , 在 一个 船 在 木板 的 哪个 那里 曾是 一个 猴 .

印度，在一艘船上，船上有一只猴子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [maɪld] , ['dʒent(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['redɪli] ['lɜːnɪd] ['eni] [θɪŋ] [ðæt]
She was a very mild , gentle creature , and readily learned any thing that
她 曾是 一个 非常 温和的 , 温和的 生物 , 和 容易 学习 任何 事物 那
[wɒz; wəz] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
was taught her .
曾是 教授 她 .

她性格非常温和善良，很容易学会别人教给她的任何东西。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] ,
When she went to lie down at night ,
什么时候 她 去 到 说谎 向下 在 夜晚 ,

当她晚上躺下时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
she made up her bed in imitation of her mistress ,
她 制成 向上 她 床 在 模仿 的 她 情妇 ,

她模仿女主人整理床铺。

[ðen] [gɒt] [ɪn] [ænd; ənd] [ræpt] [hɜː'self] [ʌp] ['niːtli] [wɪð] [ðə; ði] [kwɪlt] .
then got in and wrapped herself up neatly with the quilt .
然后 得到 在 和 包装 她自己 向上 整齐地 和 这 被子 .

然后钻进被窝，把自己裹得严严实实。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ræp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
Sometimes she would wrap her head with a handkerchief .
有时 她 会 裹 她 头 和 一个 手帕 .

她有时会用手帕包住头。

“ [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [rɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [-]
“ When she did wrong , she [73]
“ 什么时候 她 做过 错误的 , 她 [-]

“当她做错事时，她[73]

[wʊd] [niːl] [ænd; ənd][klɑːsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] , ['siːmɪŋ] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə][ɑːsk][tuː; tə][biː; bi]
would kneel and clasp her hands , seeming earnestly to ask to be
会 下跪 和 搭扣 她 双手 , 似乎 切实 到 问 到 是
[fə'givn] . ”
forgiven . ”
已原谅 . ”

她会跪下，双手合十，似乎恳切地请求原谅。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] , ['mæmə; mə'mɑː] . ”
“ That's a good story , mamma . ”
“ 那就是 一个 好的 故事 , 妈妈 . ”

“妈妈，这真是个好故事。”

“ [jes] , [dɪə(r)] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] . ”
“ Yes , dear ; and here is another . ”
“ 是的 , 亲爱的 ; 和 这里 是 其他 . ”

“是的，亲爱的；这里还有一个。”

“ [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['bɔːdɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊ'tel] [ɪn] ['pærɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pet]
“ A gentleman boarding with his wife at a hotel in Paris had a pet
“ 一个 绅士 登机 和 他的 妻子 在 一个 酒店 在 巴黎 有 一个 宠物
['mʌŋki] ,
monkey ,
猴 ,

“一位男士和他的妻子在巴黎一家酒店住宿时，养了一只宠物猴子，

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] .
who was very polite .
WHO 曾是 非常 有礼貌的 .

他非常有礼貌。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [met] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [steəz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] -
One day his master met him going down stairs ; and when the gentleman said '
一 天 他的 掌握 遇见 他 去 向下 楼梯 ; 和 什么时候 这 绅士 说 -
[gʊd] ['mɔːnɪŋ] ,
good morning ,
好的 早晨 ,

有一天，他的主人在楼梯上遇见了他；当这位先生说“早上好”时，

- [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tʊk] [ɒf] [-]
' the animal took off [74]
- 这 动物 采取 离开 [-]

“那只动物跑了[74]”

[hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ] . “
his cap and made a very polite bow . “
他的 帽 和 制成 一个 非常 有礼貌的 弓 . “

戴上帽子，并非常礼貌地鞠了一躬。

- [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] .
' Are you going away ? ' asked the owner .
- 是 你 去 离开 ? - 问 这 所有者 .

“你要离开吗？”店主问道。

- [weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːspɔːt] ?
' Where is your passport ?
- 在哪里 是 你的 护照 ?

你的护照在哪里？

- [ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌŋki] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [skweə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] . “
' Upon this the monkey held out a square piece of paper . “
- 之上 这 这 猴 握住 出去 一个 正方形 片 的 纸 . “

这时，猴子递出一张正方形的纸。

- [siː] !
' See !
- 看 !

'看！

- [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ; - [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] - [gaʊn] [ɪz] ['dʌsti] . -
' said the gentleman ; ' your mistress ' gown is dusty . '
- 说 这 绅士 ; - 你的 情妇 - 袍 是 尘土飞扬 . -

“那位先生说：‘您的女主人’的裙子沾满了灰尘。”

“ [dʒæk] ['ɪnstəntli] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʌʃ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['pɒkɪt] , [reɪzd] [ðə; ði] [hem]
“ Jack instantly took a small brush from his master's pocket , raised the hem
“ 杰克 即刻 采取 一个 小的 刷子 从 他的 硕士学位 口袋 , 提高 这 她们
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [dres] ,
of the lady's dress ,
的 这 女士的 裙子 ,

杰克立刻从主人的口袋里掏出一把小刷子，撩起女士的裙摆，

[kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [-]
cleaned it , and then did [75]
已清洗 它 , 和 然后 做过 [-]

清理干净后，然后[75]

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['ʃuːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['dʌsti] .
the same to his master's shoes , which were also dusty .
这 相同的 到 他的 硕士学位 鞋 , 哪个 是 还 尘土飞扬 .

他主人的鞋子也一样，上面沾满了灰尘。

“ [wen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kræm] [hɪz; ɪz] ['paʊtʃɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ When they gave him any thing to eat , he did not cram his pouches with it ,
“ 什么时候 他们 给予 他 任何 事物 到 吃 , 他 做过 不是 塞满 他的 小袋 和 它 ,

“当他们给他吃的东西时，他并没有把口袋装满。”

[bʌt; bət] ['delɪkətli] [ænd; ənd] ['taɪdɪli] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz] ['friːkwəntli] [ə'kɜːd] ,
but delicately and tidily devoured it ; and when , as frequently occurred ,
但 轻柔地 和 整齐地 吞噬 它 ; 和 什么时候 , 作为 频繁地 发生 ,

['strendʒər] [geɪv] [hɪm] ['mʌni] ,
strangers gave him money ,
陌生人 给予 他 钱 ,

但他却优雅而整齐地吃完了它；而且，当陌生人像往常一样给他钱时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [hændz] . ”
he always put it in his master's hands . ”
他 总是 放 它 在 他的 硕士学位 双手 . ”

他总是把东西交到主人手里。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ai] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] ['d͡ʒæ.kəʊ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ? ” [in'kwaiə]
“ Do you think , mamma , I could teach Jacko to do so ? ” inquired
“ 做 你 思考 , 妈妈 , 我 可以 教 杰克逊 到 做 所以 ? ” 询问

['mɪni] , ['iːgəli] . [-]
Minnie , eagerly . [76]
米妮 , 急切地 . [-]

“妈妈，你觉得我能教杰克这样做吗？”米妮急切地问道。[76]

“ [ai] [kænt] [seɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] ;
“ I can't say , my dear ;
“ 我 不能 说 , 我的 亲爱的 ;

“我不能说，亲爱的；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːdli] [wɜːθ] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [greɪt]
and indeed I think it would be hardly worth the pains to spend a great
和 的确 我 思考 它 会 是 几乎 值得 这 疼痛 到 花费 一个 伟大的

[diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] .
deal of time in teaching him .
交易 的 时间 在 教学 他 .

而且我认为，花大量时间教他实在是不值得。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [lɜːn] [kwaɪt] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [baɪ] [hɪm'self] .
He seems to learn quite fast enough by himself .
他 似乎 到 学习 相当 快速地 足够的 经过 他自己 .

他似乎自学能力很强，进步很快。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [trɪks] , [ænd; ənd] [səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [kʊk] [ɪn] ['haɪdɪŋ]
Indeed , he is so full of tricks , and so troublesome to cook in hiding
的确 , 他 是 所以 满的 的 技巧 , 和 所以 麻烦的 到 厨师 在 隐藏

[hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] ,
her kitchen utensils ,
她 厨房 餐具 ,

他真是诡计多端，还总是把她的厨房用具藏起来，做饭真是太麻烦了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][hɪm][ɪn][kləʊz] [kən'faɪnmənt] . ”
I am afraid we shall have to put him in close confinement . ”
我 是 害怕的 我们 将 有 到 放 他 在 关闭 监禁 . ”

恐怕我们不得不把他单独监禁起来。

“ [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʊd] ['kæri] [hɪm] [bæk] [tuː; tə]['æfrɪkə] , [-]
“ I had rather uncle Frank would carry him back to Africa , [77]
“ 我 有 相当 叔叔 坦率 会 携带 他 后退 到 非洲 , [-]

“我宁愿弗兰克叔叔把他带回非洲，[77]

” [saɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] .
” sighed the child .
” 叹了口气 这 孩子 .

“孩子叹了口气。”

“ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ʌn'hæpi] . ”
“ He would be so unhappy . ”
“ 他 会 是 所以 不开心 . ”

“他会非常不开心。”

“ [wel] , [dɪə(r)] , [ai] [ˌwʊdnt] [griːv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
“ Well , dear , I wouldn't grieve about it now .
“ 出色地 , 亲爱的 , 我 不会 悲伤 关于 它 现在 .

“亲爱的，我现在不会为此难过。”

[wiː; wi][mʌst; məst]['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] [tɪl] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['kʌmz] ,
We must manage somehow till uncle Frank comes ,
我们 必须 管理 不知何故 直到 叔叔 坦率 来 ,

我们必须想办法撑到弗兰克叔叔来。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
and then perhaps he can tell us what to do .
和 然后 也许 他 能 告诉 我们 什么 到 做 .

然后或许他能告诉我们该怎么做。

[naʊ] [aɪl] [riːd] [juː; jʊ][ə'nʌðə(r)]['stɔːri] . ”
Now I'll read you another story . ”
现在 患病的 读 你 其他 故事 . ”

现在我再给你讲一个故事。

“ [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæt] [ðə; ði]
“ A monkey living with a gentleman in the country became so troublesome that the
“ 一个 猴 活的 和 一个 绅士 在 这 国家 成为 所以 麻烦的 那 这

['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [kəm'pleɪnɪŋ] . ”
servants were constantly complaining . ”
仆人 是 不断地 抱怨 . ”

“一只猴子和一位乡绅住在一起，它非常烦人，以至于仆人们总是抱怨。”

“ [ðæt] [siːm] ['sɪmələ(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [-]
“ That seems similar to our [78]
“ 那 似乎 相似的 到 我们的 [-]

“这似乎与我们的[78]类似

[keɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
case , ” said the lady , smiling , as she interrupted the reading .
案件 , ” 说 这 女士 , 微笑 , 作为 她 中断 这 阅读 .

“情况，”那位女士笑着打断了朗读，说道。

“ [wʌn] [deɪ] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] ['ruːdli] [ri'pʌls] ,
“ One day , having his offers of assistance rudely repulsed ,
“ 一 天 , 拥有 他的 优惠 的 协助 粗鲁地 反感 ,

“有一天，当他提出帮助却遭到粗暴拒绝时，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [haʊs] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['əʊpən] .
he went into the next house by a window in the second story , which was unfortunately open .
他 去 进入 这 下一个 房子 经过 一个 窗户 在 这 第二 故事 ， 哪个 曾是 很遗憾 打开 .

他从二楼的窗户进了隔壁的房子，不幸的是，那扇窗户是开着的。

[hɪə(r)] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɔː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [kept] ['rɪbənz] , ['leɪsɪz] ,
Here he pulled out a small drawer , where the lady kept ribbons , laces ,
这里 他 拉 出去 一个 小的 抽屉 ， 在哪里 这 女士 保留 丝带 ， 鞋带 ，

他拉出一个小抽屉，里面装着那位女士用来存放丝带、蕾丝等物品的抽屉。

[ænd; ənd] [h'ændkətʃˌiːfs] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊt] - [tʌb] , [rʌbd] [ə'weɪ] ['vɪɡərəsli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
and handkerchiefs , and putting them in a foot - tub , rubbed away vigorously for an hour ,
和 手帕 ， 和 推杆 他们 在 一个 脚 - 浴缸 ， 摩擦 离开 大力 为了 一个 小时 ，

还有手帕，把它们放在足浴盆里，用力搓洗一个小时。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [səʊp] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [-]
with all the soap and water [79]
和 全部 这 肥皂 和 水 [-]

用肥皂和水[79]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
there were to be found in the room .
那里 是 到 是 成立 在 这 房间 .

房间里就能找到它们。

“ [wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,
“ When the lady returned to the chamber ,
“ 什么时候 这 女士 返回 到 这 房间 ，

“当那位女士回到房间时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [tɔːn] [ænd; ənd] [dɪs'fɪɡəd] ['remnənts] [tuː; tə] [draɪ] .
he was busily engaged in spreading the torn and disfigured remnants to dry :
他 曾是 忙碌地 已订婚的 在 传播 这 撕裂 和 毁容 残余物 到 干燥 .

他忙着把撕碎变形的残骸摊开晾干。

“ [hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
“ He knew well enough he was doing wrong ; for , without her speaking to him ,
“ 他 知道 出色地 足够的 他 曾是 正在做 错误的 ； 为了 ， 没有 她 请讲 到 他 ，

他很清楚自己做错了；因为，即使她没有和他说话，

[hiː; hi] [meɪd] [ɒf] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ræn] [həʊm] ,
he made off quickly and ran home ,
他 制成 离开 迅速地 和 跑 家 ，

他迅速逃走，跑回了家。

[weə(r)] [hiː; hi] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɪtʃɪn] [klɒk] .
where he hid himself in the case of the large kitchen clock .
在哪里 他 隐藏 他自己 在 这 案件 的 这 大的 厨房 钟 .

他把自己藏在了厨房大钟的钟壳里。

“ [ðə; ði] ['sɜːvənts] [æt; ət][wʌns] [njuː] [-]
“ The servants at once knew [80]
“ 这 仆人 在 一次 知道 [-]

“仆人们立刻就知道[80]

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['mɪstʃɪf] , [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] [wen] [hiː; hi]
he had been in mischief , as this was his place of refuge when he
他 有 到过 在 恶作剧 , 作为 这 曾是 他的 地方 的 避难所 什么时候 他
[wɒz; wəz][ɪn] [dɪs'greɪs] .
was in disgrace .
曾是 在 耻辱 .

他曾作恶多端，因为这里是他失宠时的避难所。

“ [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kʊk] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] ['pɑːtrɪdʒ]
“ One day he watched the cook while she was preparing some partridges
“ 一 天 他 观看 这 厨师 尽管 她 曾是 准备 一些 鹧鸪
[fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,
for dinner ,
为了 晚餐 ,

“有一天，他看着厨娘准备晚餐的鹧鸪，

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ɔːl] [bɝdz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['triːtɪd] .
and concluded that all birds ought to be so treated .
和 结束 那 全部 鸟类 应该 到 是 所以 治疗 .

并得出结论，所有鸟类都应该受到这样的对待。

[hiː; hi] [suːn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [kept] [ə; eɪ] [fjuː] [pet]
He soon managed to get into the yard , where his mistress kept a few pet
他 很快 管理 到 得到 进入 这 院子 , 在哪里 他的 情妇 保留 一个 很少 宠物
['bæntəm] [faul] ,
bantam fowls ,
矮脚鸡 家禽 ,

他很快就进入了院子，他的女主人在那里养了几只宠物矮脚鸡。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [egz] , [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [henz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]
and , after eating their eggs , he secured one of the hens , and began
和 , 后 吃 他们的 鸡蛋 , 他 安全 一 的 这 母鸡 , 和 开始
['plʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
plucking it . [81]
拔毛 它 . [-]

吃完鸡蛋后，他抓住了一只母鸡，开始拔它的毛。[81]

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd] [kɔːld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː]
The noise of the poor bird called some of the servants to the rescue
这 噪音 的 这 贫穷的 鸟 称为 一些 的 这 仆人 到 这 救援
,
,
,

这只可怜的小鸟的叫声引来了几个仆人前来救助。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][hɑːf] - [plʌkt] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [kɪld]
when they found the half - plucked creature in such a pitiable condition that they killed
什么时候 他们 成立 这 一半 - 拨弦 生物 在 这样的 一个 可怜的 状况 那 他们 被杀
[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
it at once .
它 在 一次 .

当他们发现这只被拔了一半毛的动物时，它看起来非常可怜，于是他们立即杀死了它。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [suːn] [daɪd] .
After this , Mr . Monkey was chained up , and soon died .
后 这 , 先生 . 猴 曾是 连锁 向上 , 和 很快 死亡 .

之后，猴先生被锁了起来，不久便去世了。

” [ˈmɪni] [lʊkt] [ˈveri] [greɪv] [ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sed] ,

” Minnie looked very grave after hearing this story , and presently said ,

” 米妮 看起来 非常 严重 后 听力 这 故事 , 和 目前 说 ,

“米妮听完这个故事后神情十分严肃，过了一会儿说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米妮的宠物猴(Minnie's Pet Monkey)
第2/3页

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [əʊld] [ðæt] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] . ”
“ I wonder how old that monkey was . ”
“ 我 想知道 如何 老的 那 猴 曾是 . ”

“我想知道那只猴子多大了。”

“ [ðə; ði] [bʊk] [dʌz] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [maɪ] [dɪə(r)] .
“ The book does not mention his age , my dear .
“ 这 书 做 不是 提到 他的 年龄 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的，这本书里没有提到他的年龄。”

[waɪ] ? ” [-]
Why ? ” [82]
为什么 ? ” [-]

为什么？[82]

“ [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] , [æz; əz]['dʒæ.kəʊ] [grəuz] ['əʊldə] , [hi:; hi] [meɪ] [lɜ:n] ['betə(r)] ;
“ I was thinking that perhaps , as Jacko grows older , he may learn better ;
“ 我 曾是 思维 那 也许 , 作为 杰克逊 生长 老 , 他 可能 学习 更好的 ;

“我当时在想，也许随着杰克逊年龄的增长，他会学得更好；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] , - [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [jʌŋ] . - ”
and then I said to myself , ' That one must have been young . ' ”
和 然后 我 说 到 我 , - 那 一 必须 有 到过 年轻的 . - ”

然后我心想，“那个人一定很年轻。”

“ [ɪf] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪz] ['ri:əli] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] ['vɪʃəs] , [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lməʊst][ʌn'beərəb(ə)l] , ”
“ If a monkey is really inclined to be vicious , he is almost unbearable , ”
“ 如果 一个 猴 是 真的 倾斜 到 是 恶毒 , 他 是 几乎 难以忍受 , ”
[ri'mɑ:k] [ðə; ði]['leɪdi] .
remarked the lady .
评论 这 女士 .

“如果一只猴子真的性情凶残，那它简直令人难以忍受，”这位女士说道。

“ [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hi:; hi] [meɪks] .
“ His company does not begin to compensate for the trouble he makes .
“ 他的 公司 做 不是 开始 到 补偿 为了 这 麻烦 他 制作 .

“他公司造成的麻烦根本无法弥补。”

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][ɪz]['əʊnli] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [maɪld][ænd; ənd]['træktəb(ə)l] . ” [-]
Sometimes he is only cunning , but otherwise mild and tractable . ” [83]
有时 他 是 仅有的 狡猾 , 但 否则 温和的 和 易于处理 . ” [-]

他有时只是狡猾，但其他时候都很温和顺从。”[83]

“ [ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['dʒæ.kəʊ][ɪz] ? ”
“ And which , mamma , do you think Jacko is ? ”
“ 和 哪个 , 妈妈 , 做 你 思考 杰克逊 是 ? ”

“妈妈，你觉得杰克逊是哪一个？”

“ [ai][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] , [ʌn'tɪl] ['leɪtli] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)][kaɪnd] ;
“ I have always thought , until lately , that he was one of the better kind ;
“ 我 有 总是 想法 , 直到 最近 , 那 他 曾是 一 的 这 更好的 种类 ;

“直到最近，我一直认为他算是比较好的人之一；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [daut] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] ['fʌni] [trɪks]
but I have now a good many doubts whether you enjoy her funny tricks
但 我 有 现在 一个 好的 许多 疑虑 无论 你 享受 她 有趣的 技巧
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .
enough to compensate cook for all the mischief she does .
足够的 到 补偿 厨师 为了 全部 这 恶作剧 她 做 .

但我现在有很多疑问，你是否足够喜欢她那些滑稽的把戏，以至于愿意补偿厨师她所做的所有恶作剧。

[ɪf] [ai] [njuː] ['eni] [wʌn] [huː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [pet] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [wʊd] [triːt] [hɪm] ['kaɪndli] ,
If I knew any one who wanted a pet monkey , and would treat him kindly ,
如果 我 知道 任何 一 WHO 通缉 一个 宠物 猴 , 和 会 对待 他 亲切地 ,

如果我认识有人想养只宠物猴，并且会善待它，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][gəʊ] .
I should be glad to have him go .
我 应该 是 高兴的 到 有 他 去 .

我应该为他离开而感到高兴。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [kɪld] . ” [-]
I should hate to have him killed . ” [84]
我 应该 恨 到 有 他 被杀 . ” [-]

我不希望他被杀。”[84]

“ [kɪld] ! ” [skriːmd] ['mɪni] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] ; “ [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
“ Killed ! ” screamed Minnie , with a look of horror ; “ O , mamma ,
“ 被杀 ! ” 尖叫 米妮 , 和 一个 看 的 恐怖 ; “ 哦 , 妈妈 ,

“死了！”米妮惊恐地尖叫道；“哦，妈妈，

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][maɪ][pets] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] .
I wouldn't have one of my pets killed for any thing .
我 不会 有 一 的 我的 宠物 被杀 为了 任何 事物 .

我绝不会为了任何事而杀害我的宠物。

” ['mɪsɪz] . [liː] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] - [feɪt] , [bʌt; bət]
” Mrs . Lee thought that would probably be at some time Nannie's fate , but
” 太太 . 李 想法 那 会 大概 是 在 一些 时间 - 命运 , 但
[ʃiː; ʃi] ['waɪzli] [sed] ['nʌθɪŋ] .
she wisely said nothing .
她 明智地 说 没有什么 .

李太太心想，这或许是南妮迟早的命运，但她明智地什么也没说。

“ [pliːz] [riːd] [mɔː(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] .
“ Please read more , mamma .
“ 请 读 更多的 , 妈妈 .

“妈妈，请多读点书。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] .
I don't want to think about such awful things .
我 不 想 到 思考 关于 这样的 可怕 事物 .

我不想去想那些可怕的事情。

” [ðə; ði]['leɪdi][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][peɪdʒ] , [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] . [-]
” The lady cast her eyes over the page , and laughed heartily . [85]
” 这 女士 投掷 她 眼睛 超过 这 页 , 和 笑了 衷心地 . [-]

“这位女士扫了一眼书页，然后开怀大笑。[85]

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] ['ænɪkdəʊt] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [riːd] [juː; jʊ] ;
Presently she said , “ Here is a very curious anecdote , which I will read you ;
目前 她 说 , “ 这里 是 一个 非常 好奇的 轶事 , 哪个 我 将要 读 你 ;

她接着说：“这里有一个非常奇特的轶事，我将读给你们听；

[bʌt; bət][fɜːst][ai][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] - [bɔːd] [ɪz] .
but first I must explain to you what a sounding - board is .
但 第一的 我 必须 解释 到 你 什么 一个 听起来 - 木板 是 .

但首先我必须向你解释一下什么是回音板。

“ [ɪn][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [tʃɜːtʃɪz] , [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] , [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
“ In old fashioned churches , there used to hang , directly over the pulpit , a large ,
“ 在 老的 造型 教堂 , 那里 用过的 到 悬挂 , 直接地 超过 这 讲坛 , 一个 大的 ,

“在老式教堂里，讲坛正上方通常会悬挂着一个大……”

[raʊnd] [bɔːd] , [laɪk] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ,
round board , like the top of a table , which , it was thought ,
圆形的 木板 , 喜欢 这 顶部 的 一个 桌子 , 哪个 , 它 曾是 想法 ,

圆形的木板，就像桌子的桌面一样，人们认为，

[ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
assisted the minister's voice to be heard by all the congregation .
协助 这 部长 嗓音 到 是 听到 经过 全部 这 会众 .

帮助牧师的声音被所有会众听到。

[ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [-]
I can remember , when I was a child , [86]
我 能 记住 , 什么时候 我 曾是 一个 孩子 , [-]

我记得，当我还是个孩子的时候，[86]

['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)]
going to visit my grandmother , and accompanying her to church , where
去 到 访问 我的 祖母 , 和 随同 她 到 教会 , 在哪里

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] - [bɔːd] .
there was a sounding - board .
那里 曾是 一个 听起来 - 木板 .

去探望我的祖母，并陪她去教堂，在那里可以倾诉心声。

[ai] ['wʌrid] , [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːvɪs] ,
I worried , through the whole service ,
我 担心 , 通过 这 所有的 服务 ,

整个过程中，我一直很担心。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [hed] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
for fear it would fall on the minister's head and kill him .
为了 害怕 它 会 落下 在 这 部长 头 和 杀 他 .

担心它会掉下来砸到部长头上，把他砸死。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [riːd] . ”
But I will read . ”
但 我 将要 读 . ”

但我会读。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] ['emɪnənt] ['klɜːdʒimən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɑːsəˌbɒn] ,
“ There was once an eminent clergyman by the name of Casaubon ,
“ 那里 曾是 一次 一个 杰出 牧师 经过 这 姓名 的 卡索邦 ,

从前有一位名叫卡索邦的杰出牧师，

[huː] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][ə; eɪ] [teɪm] ['mʌŋki] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] .
who kept in his family a tame monkey , of which he was very fond .
WHO 保留 在 他的 家庭 一个 驯服 猴 , 的 哪个 他 曾是 非常 喜爱 .

他家里养了一只驯养的猴子，他非常喜欢这只猴子。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ɪts] ['lɪbəti] , [laɪkt] [tuː; tə] [-]
This animal , which was allowed its liberty , liked to [87]
这 动物 , 哪个 曾是 允许 它是 自由 , 喜欢 到 [-]

这只被允许自由活动的动物喜欢[87]

['fɒləʊ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ,
follow the minister , when he went out ,
跟随 这 部长 , 什么时候 他 去 出去 ,

跟着部长，当他出去的时候，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃʌt] [ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,
but on the Sabbath was usually shut up till his owner was out of sight ,
但 在 这 安息日 曾是 通常 关闭 向上 直到 他的 所有者 曾是 出去 的 视线 ,

但在安息日，它通常会被关起来，直到主人离开视线为止。

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
on his way to church .
在 他的 方式 到 教会 .

他正要去教堂。

“ [bʌt; bət][wʌn] ['sæbəθ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['klɜːdʒimən] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːmən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
“ But one Sabbath morning , when the clergyman , taking his sermon under his arm ,
“ 但 一 安息日 早晨 , 什么时候 这 牧师 , 采取 他的 讲道 在下面 他的 手臂 ,

“但在一个安息日的早晨，当牧师把他的讲道稿夹在胳膊下时，

[went] [aʊt] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ['fɒləʊd] [hɪm] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,
went out , the monkey followed him unobserved ,
去 出去 , 这 猴 随后 他 未被观察到的 ,

他出去后，猴子悄悄地跟了上去。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒn][ðə; ði] [steps] ,
and watching the opportunity while his master was speaking to a gentleman on the steps ,
和 观看 这 机会 尽管 他的 掌握 曾是 请讲 到 一个 绅士 在 这 步骤 ,

趁着主人在台阶上与一位绅士交谈时，他伺机而动。

[ræn] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]
ran up at the back of the [88]
跑 向上 在 这 后退 的 这 [-]

在[88]后面跑了上去

['pʊlpɪt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] - [bɔːd] .
pulpit , and jumped upon the sounding - board .
讲坛 , 和 跳了起来 之上 这 听起来 - 木板 .

他跳上讲坛，然后跳到音板上。

“ [hɪə(r)][hiː; hi] ['greɪvli] ['siːtɪd] [hɪm'self] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] ['mænə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
“ Here he gravely seated himself , looking round in a knowing manner on the congregation ,
“ 这里 他 严重地 坐着 他自己 , 寻找 圆形的 在 一个 会心 方式 在 这 会众 ,

他神情严肃地坐了下来，目光意味深长地扫视着会众。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [æt; ət] [səʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] .
who were greatly amused at so strange a spectacle .
WHO 是 非常 觉得好笑 在 所以 奇怪的 一个 奇观 .

他们被这奇特的景象逗得哈哈大笑。

“ [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [prə'siːdid] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
“ The services proceeded as usual , while the monkey ,
“ 这 服务 继续 作为 通常 , 尽管 这 猴 ,

“仪式照常进行，而那只猴子……”

[huː] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ə'keɪʒnəli] [piːp] ['əʊvə(r)]
who evidently much enjoyed the sight of so many people , occasionally peeped over
WHO 显然 很多 享受 这 视线 的 所以 许多 人们 , 偶尔 偷窥 超过
[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] - [bɔːd] ,
the sounding - board ,
这 听起来 - 木板 ,

他显然很喜欢看到这么多人，时不时地从音板后面偷看。

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [muːv] [-]
to observe the move [89]
到 观察 这 移动 [-]

观察这一举动[89]

[mɛnts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
ments of his master , who was unconscious of his presence .
词语 的 他的 掌握 , WHO 曾是 无意识 的 他的 在场 .

他的主人毫无察觉地看着他。

“ [wen] [ðə; ði] ['sɜːmən] [kə'menst] , ['meni] ['lɪt(ə)l] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vʌls] [wɪð] ['lɑːftə(r)] ,
“ When the sermon commenced , many little forms were convulsed with laughter ,
“ 什么时候 这 讲道 开始 , 许多 小的 表格 是 抽搐 和 笑声 ,

“布道开始时，许多小人儿都笑得前仰后合，浑身颤抖。”

[wɪtʃ] [kən'dʌkt] [səʊ] [ʃɒkt] [ðə; ði] [gʊd] ['pɑːstə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə]
which conduct so shocked the good pastor , that he thought it his duty to
哪个 执行 所以 震惊 这 好的 牧师 , 那 他 想法 它 他的 责任 到
[əd'mɪnɪstə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'pruːf] ,
administer a reproof ,
管理 一个 责备 ,

这种行为令这位善良的牧师感到震惊，他认为自己有责任对其进行训诫。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːmz] .
which he did with considerable action of his hands and arms .
哪个 他 做过 和 大量 行动 的 他的 双手 和 武器 .

他用相当大的手和手臂动作完成了这一动作。

“ [ðə; ði] ['mʌŋki] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [siːn] , ['ɪmɪteɪtɪd] ['evri]
“ The monkey , who had now become familiar with the scene , imitated every
“ 这 猴 , WHO 有 现在 变得 熟悉的 和 这 场景 , 模仿 每一个
['məʊʃn] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [-]
motion , until at [90]
运动 , 直到 在 [-]

“猴子现在对眼前的景象已经很熟悉了，它模仿每一个动作，直到[90]

[lɑːst] [ə; eɪ] ['skeəsli] [sə'prest] [smaɪl] [ə'pɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
last a scarcely suppressed smile appeared upon the countenance of most of the
最后的 一个 几乎 被抑制 微笑 出现 之上 这 面容 的 最多 的 这
['ɔːdiəns] .
audience .
观众 .

最后，大多数观众脸上都浮现出一丝难以抑制的微笑。

[ðɪs] [ə'kɜːd] , [tuː] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪskɔːs] ;
This occurred , too , in one of the most solemn passages in the discourse ;
这 发生 , 也 , 在 一 的 这 最多 庄严 段落 在 这 话语 ;

这也发生在演讲中最庄严的段落之一;

[ænd; ənd][səʊ]['hɒrəb(ə)l][dɪd][ðə; ði]['levəti] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)] ,
and so horrible did the levity appear to the good minister ,
和 所以 可怕 做过 这 轻浮 出现 到 这 好的 部长 ,

在这位善良的部长看来，这种轻浮的行为是如此可怕。

[ðæt] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [fɔːθ] ['ɪntuː]['vaɪələnt] [rɪ'bjuːk] , ['evri] [wɜːd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːst] [baɪ] [greɪt] ['enədʒi]
that he launched forth into violent rebuke , every word being enforced by great energy
那 他 发射 前进 进入 暴力 训斥 , 每一个 单词 存在 强制执行 经过 伟大的 活力
[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
of action .
的 行动 .

他随即展开激烈的斥责，每一句话都伴随着强烈的行动力。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ˌəʊvə'hed] ['mɪmɪkt] ['evri] ['muːvmənt] [wɪð] ['ɑːdə(r)][ænd; ənd]
" All this time , the little fellow overhead mimicked every movement with ardor and
" 全部 这 时间 , 这 小的 同伴 开销 模仿 每一个 移动 和 热情 和
[ɪg'zæktnəs] . [-]
exactness . [91]
精确 . [-]

“在此期间，头顶上的小家伙热情而准确地模仿着每一个动作。[91]

" [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] [ə'pærənt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][ænd; ənd]
" The audience , witnessing this apparent competition between the good man and
" 这 观众 , 见证 这 明显 竞赛 之间 这 好的 男人 和
[hɪz; ɪz] ['mʌŋki] ,
his monkey ,
他的 猴 ,

“观众目睹了这位好人和他猴子之间这场看似较量的场面，

[kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [liːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][kəm'pəʊʒə(r)] , [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː]
could no longer retain the least appearance of composure , and burst into
可以 不 更长 保持 这 至少 外貌 的 镇定 , 和 爆裂 进入
[rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
roars of laughter ,
咆哮 的 笑声 ,

他再也掩饰不住一丝镇定，放声大笑起来。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]['kaɪndli] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv]
in the midst of which one of the congregation kindly relieved the horror of
在 这 中间 的 哪个 一 的 这 会众 亲切地 松了口气 这 恐怖 的
[ðə; ði]['pɑːstə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'revərəns] [ænd; ənd][ɪm'paɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flɒk] ,
the pastor at the irreverence and impiety of his flock ,
这 牧师 在 这 不敬 和 不敬神 的 他的 群 ,

就在这时，一位好心的教友安慰牧师，缓解了他因信众的不敬和不虔诚行为而产生的恐惧。

[baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['merimənt] .
by pointing out the cause of the merriment .
经过 指向 出去 这 原因 的 这 欢乐 .

通过指出欢乐的原因。

" ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwəd] , [ðə; ði] [-]
" Casting his eyes upward , the [92]
" 铸件 他的 眼睛 向上 , 这 [-]

“他向上望去，[92]

['mɪnɪstə(r)][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] - [bɔːd] ,
minister could just discern the animal standing on the end of the sounding - board ,
部长 可以 只是 辨别 这 动物 常设 在 这 结尾 的 这 听起来 - 木板 ,

部长隐约看到一只动物站在音板的末端。

[ænd; ənd] ['dʒestʃərɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kən'trəʊl] [hɪm'self] ,
and gesturing with all his might , when he found it difficult to control himself ,
和 做手势 和 全部 他的 可能 , 什么时候 他 成立 它 难的 到 控制 他自己 ,

当他难以控制自己时，便用尽全力地挥舞着手臂。

[ðəʊ] ['haɪli] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ə'kʌrəns] .
though highly exasperated at the occurrence .
尽管 高度 恼怒 在 这 发生 .

虽然对这件事感到非常恼火。

[hiː; hi] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌŋki] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [hɪm'self] ,
He gave directions to have the monkey removed , and sat down to compose himself ,
他 给予 方向 到 有 这 猴 已移除 , 和 卫星 向下 到 撰写 他自己 ,

他吩咐人把猴子移走，然后坐下来平复心情。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)][ˌekwə'nɪməti] [waɪl] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [əu'bei] . ” [-]
and allow his congregation to recover their equanimity while the order was being obeyed . ” [93]
和 允许 他的 会众 到 恢复 他们的 平静 尽管 这 命令 曾是 存在 服从 . ” [-]

并让他的信众在遵守命令的同时恢复平静。”[93]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['dʒæ.kəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] .
JACKO IN THE PANTRY .
杰克逊 在 这 食品储藏室 .

食品储藏室里的杰克。

[ɪn][hɪz; ɪz]['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
In his frequent visits to the stable ,
在 他的 频繁 访问 到 这 稳定的 ,

在他频繁前往马厩的几次经历中，

['dʒæ.kəʊ] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [maɪs] [ðæt] [krept] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːn] .
Jacko amused himself by catching mice that crept out to pick up the corn .
杰克逊 觉得好笑 他自己 经过 捕捉 小鼠 那 悄悄地爬 出去 到 挑选 向上 这 玉米 .

杰克以捕捉偷吃玉米的老鼠为乐。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] , ['hævɪŋ] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [skɪl] , [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gʊd]
The servants , having noticed his skill , thought they would turn it to good
这 仆人 , 拥有 注意到 他的 技能 , 想法 他们 会 转动 它 到 好的
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

仆人们注意到他的本事，便想着要好好利用它。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['trʌbld] [wɪð] [maɪs][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ]
and having been troubled with mice in the pantry , determined to take advantage
和 拥有 到过 麻烦 和 小鼠 在 这 食品储藏室 , 决定 到 拿 优势
[ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [-]
of the absence [94]
的 这 缺席 [-]

由于食品储藏室里有老鼠，他决心利用[94]的缺席来解决这个问题。

[ɒv; əv]['mɪsɪz] . [liː] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
of Mrs . Lee on a journey , and shut the monkey up in it .
的 太太 . 李 在 一个 旅行 , 和 关闭 这 猴 向上 在 它 .

李太太外出旅行，把猴子关在了车里。

[səʊ] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] ,
So , one evening , they took him out of his comfortable bed ,
所以 , 一 晚上 , 他们 采取 他 出去 的 他的 舒服的 床 ,

于是，一天晚上，他们把他从舒适的床上带走了。

[ænd; ənd] [tʃeɪnd] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] , ['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] ['evri] [θɪŋ] [ɪk'sept] [sʌm; səm][dʒæm]
and chained him up in the larder , having removed every thing except some jam
和 连锁 他 向上 在 这 食品储藏室 , 拥有 已移除 每一个 事物 除了 一些 果酱
[pɒts] ,
pots ,
锅 ,

然后把他锁在食品储藏室里，除了几个果酱罐之外，把里面的东西都搬走了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [wel] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] ['blædə(r)] [stretʃt]
which they thought out of his reach , and well secured with bladder stretched
哪个 他们 想法 出去 的 他的 抵达 , 和 出色地 安全 和 膀胱 拉伸
['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .
over the top .
超过 这 顶部 .

他们认为这是他够不着的，而且用膀胱紧紧地罩在上面固定住了。

[pɔː(r); pʊə(r)]['dʒæ.kəʊ][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd][kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] , [æt; ət] [ðɪs]
Poor Jacko was evidently much astonished , and quite indignant , at this
贫穷的 杰克逊 曾是 显然 很多 惊讶 , 和 相当 愤怒 , 在 这
['triːtmənt] , [bʌt; bət] [-]
treatment , but [95]
治疗 , 但 [-]

可怜的杰克逊显然对这种待遇感到非常惊讶和愤慨，但是[95]

['prez(ə)ntli] [kən'səʊl] [hɪm'self] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [suːp] [tjʊ'riːn; tə'riːn] , [weə(r)] [hiː; hi] [fel] [saʊnd]
presently consoled himself by jumping into a soup tureen , where he fell sound
目前 安慰 他自己 经过 跳 进入 一个 汤 汤碗 , 在哪里 他 跌倒 声音
[ə'sliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,

他随即跳进一个汤盆里，以此来安慰自己，并在里面沉沉睡去。

[waɪl] [ðə; ði] [maɪs] ['skæmpə] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .
while the mice scampered all over the place .
尽管 这 小鼠 四处逃窜 全部 超过 这 地方 .

老鼠们到处乱窜。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɔːn] , [ðə; ði] [maɪs] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊlz] .
As soon as it was dawn , the mice retired to their holes .
作为 很快 作为 它 曾是 黎明 ， 这 小鼠 退休 到 他们的 孔 .

天刚亮，老鼠们就都回到了洞穴里。

['dʒæ.kəʊ] [ə'wəʊk] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [kəʊld] , [stretʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [suːp]
Jacko awoke shivering with cold , stretched himself , and then , pushing the soup
杰克逊 醒来 瑟瑟发抖 和 寒冷的 ， 拉伸 他自己 ， 和 然后 ， 推动 这 汤
[tju'riːn; tə'riːn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] ,
tureen from the shelf ,
汤碗 从 这 架子 ，

杰克醒来时冷得直哆嗦，他伸了个懒腰，然后把汤碗从架子上推了下来。

[brəʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .
broke it to pieces .
打破 它 到 件 .

把它打得粉碎。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [-]
After this achievement , he began to look about for something to [96]
后 这 成就 ， 他 开始 到 看 关于 为了 某物 到 [-]

取得这一成就之后，他开始四处寻找[96]

[iːt] , [wen] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] [dʒæm] [pɒts] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ʃelf] .
eat , when he spied the jam pots on the upper shelf .
吃 ，什么时候 他 间谍 这 果酱 锅 在 这 上 架子 .

正要吃东西时，他瞥见了上层架子上的果酱罐。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , ['smelɪŋ] [ðem; ðəm] .
“ There is something good , ” he thought , smelling them .
“ 那里 是 某物 好的 ， ” 他 想法 ， 闻起来 他们 .

“肯定有什么好东西，”他一边闻着一边想。

“ [aɪl] [siː] .
“ I'll see .
“ 患病的 看 .

“我看看。”

” [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] [suːn] [wɜːkt] [æn; ən] ['entrəns] , [wen] [ðə; ði] ['treʒəd] [dʒæmz] , [plʌmz] ,
” His sharp teeth soon worked an entrance , when the treasured jams , plums ,
” 他的 锋利的 牙齿 很快 工作 一个 入口 ，什么时候 这 珍藏 果酱 ， 李子 ，
['rɑːzbəri] ,
raspberry ,
覆盆子 ，

“他锋利的牙齿很快就钻进了洞里，然后，那些珍贵的果酱、李子、覆盆子……”

['strɔːbəri] , ['kændid] ['eɪprɪkɒts] , [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] , [dɪsə'pɪəd] [ɪn]
strawberry , candied apricots , the pride and care of the cook , disappeared in
草莓 ， 脯 杏子 ， 这 自豪 和 关心 的 这 厨师 ， 消失 在
[æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [ʃɔːt] [taɪm] .
an unaccountably short time .
一个 无故 短的 时间 .

草莓、蜜饯杏子，这些厨师的骄傲和心血，在莫名其妙的短时间内消失了。

[æt; ət][lɑːst] , [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [swiːts] [-]
At last , his appetite for sweets [97]
在 最后的 ， 他的 食欲 为了 糖果 [-]

最后，他对甜食的胃口[97]

[wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] ['kɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
was satisfied , and coiling his tail in a corner ,
曾是 使满意 ， 和 卷绕 他的 尾巴 在 一个 角落 ，

它很满意，把尾巴蜷缩在角落里。

[hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪətli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] .
he lay quietly awaiting the servant's coming to take him out .
他 躺 悄悄 等待中 这 仆人的 未来 到 拿 他 出去 .

他静静地躺着，等待仆人来把他带出去。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['kɔːʃəsli] ['əʊpən] ,
Presently he heard the door cautiously open ,
目前 他 听到 这 门 谨慎地 打开 ,

这时他听到门小心翼翼地打开了。

[wen] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [gɜːl] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪgənt] ['tʃaɪnə] [dɪʃ] ['brəʊkən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪts] ,
when the chamber girl gave a scream of horror as she saw the elegant China dish broken into a thousand bits ,
什么时候 这 房间 女孩 给予 一个 尖叫 的 恐怖 作为 她 锯 这 优雅的 中国 盘子 破碎的 进入 一个 千 比特 ,

当侍女看到精美的瓷器摔得粉碎时，她发出了一声惊恐的尖叫。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['skætəd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
and lying scattered on the floor .
和 说谎 疏散 在 这 地面 .

散落在地板上。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] ['sʌmən] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɜːs] ,
She ran in haste to summon Hepsy and the nurse ,
她 跑 在 匆忙 到 召唤 - 和 这 护士 ,

她急忙跑去叫赫普西和护士，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [-]
her heart misgiving her that this was not [98]
她 心 疑虑 她 那 这 曾是 不是 [-]

她的内心感到不安，觉得这不是[98]

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'læməti] .
the end of the calamity .
这 结尾 的 这 灾害 .

灾难结束了。

[ðeɪ] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] ['d͡ʒæ.kəʊ] , [huː] [bɪ'gæn] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [sæd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌoʊvər'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
They easily removed Jacko , who began already to experience the sad effects of overloading his stomach ,
他们 容易地 已移除 杰克逊 , WHO 开始 已经 到 经验 这 伤心 效果 的 过载 他的 胃 ,

他们很轻松地就把杰克弄走了，杰克已经开始出现胃部过度饱胀的痛苦症状。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] , [wɪð] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [griːf] , [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
and then found , with alarm and grief , the damage he had done .
和 然后 成立 , 和 警报 和 悲伤 , 这 损害 他 有 完毕 .

然后，他惊恐而悲痛地发现自己造成的破坏。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'ses] .
For several days the monkey did not recover from the effects of his excess .
为了 一些 天 这 猴 做过 不是 恢复 从 这 效果 的 他的 过量的 .

猴子好几天都没能从过度放纵的影响中恢复过来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] .
He was never shut up again in the pantry .
他 曾是 绝不 关闭 向上 再次 在 这 食品储藏室 .

他再也没有被关在食品储藏室里过。

[wen] ['mɪsɪz] . [liː] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi] [bleɪmd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [-]
When Mrs . Lee returned she blamed the servants for trying [99]
什么时候 太太 . 李 返回 她 被指责 这 仆人 为了 尝试 [-]

李太太回来后，责怪仆人们试图[99]

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] .
such an experiment in her absence .
这样的 一个 实验 在 她 缺席 .

在她不在的情况下进行了这样的实验。

['dʒæ.kəʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [wel] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [njuː] ['mɪstʃɪf] ; [ænd; ənd] ['mɪni] ,
Jacko was now well , and ready for some new mischief ; and Minnie ,
杰克逊 曾是 现在 出色地 , 和 准备好 为了 一些 新的 恶作剧 ; 和 米妮 ,

杰克现在已经康复，准备开始新的恶作剧；而米妮，

[huː] [hɜːd] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] , [lɑːft] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
who heard a ludicrous account of the story , laughed till she cried .
WHO 听到 一个 荒谬 帐户 的 这 故事 , 笑了 直到 她 哭 .

听了这则荒诞故事的描述，她笑得眼泪都出来了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [greɪt] [gliː] , [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [huː] [lʊkt] ['veri] [greɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,
She repeated it , in great glee , to her father , who looked very grave as he said ,
她 重复 它 , 在 伟大的 高兴 , 到 她 父亲 , WHO 看起来 非常 严重 作为 他 说 ,

她兴高采烈地把这件事又告诉了父亲，父亲神情严肃地说：

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [duː; də] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['feləʊ] [gʊd] ;
“ We think a sea voyage would do the troublesome fellow good ;
“ 我们 思考 一个 海 航程 会 做 这 麻烦的 同伴 好的 ;

“我们认为，让这个麻烦的家伙乘船出海对他有好处；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kə'neəri] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɑːvə] ['spærəʊz] [ɪn'sted] . ” [-]
but you shall have a Canary or a pair of Java sparrows instead . ” [100]
但 你 将 有 一个 金丝雀 或者 一个 一对 的 Java 麻雀 反而 . ” [-]

但你们将得到一只金丝雀或一对爪哇麻雀。”[100]

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [gʊd] ['mʌŋkiz] , ['fɑːðə(r)] ? ”
“ Don't you know any stories of good monkeys , father ? ”
“ 不 你 知道 任何 故事 的 好的 猴子 , 父亲 ? ”

“父亲，您难道不知道一些关于善良猴子的故事吗？”

“ [ai] [dəʊnt] [ˌrekə'lekt] ['eni] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [maɪ] [dɪə(r)] ;
“ I don't recollect any at this moment , my dear ;
“ 我 不 追忆 任何 在 这 片刻 , 我的 亲爱的 ;

“亲爱的，我现在想不起来了；

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [siː] ['weðə(r)] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] ['eni] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
but I will see whether I can find any for you .
但 我 将要 看 无论 我 能 寻找 任何 为了 你 .

但我会尽力帮你找找。

” [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] , —
” He opened the book , and then asked , —
” 他 打开 这 书 , 和 然后 问 , —

他打开书，然后问道：

“ [dɪd][juː; jʊ] [naʊ] , ['mɪni] , [ðæt] ['ɔːlməʊst][ɔːl] ['mʌŋkiz] [hæv; həv][bægz][ɔː(r)] ['paʊtʃɪz] [ɪn][ðeə(r)] [tʃiːks] ,
“ Did you know , Minnie , that almost all monkeys have bags or pouches in their cheeks ,
“ 做过 你 知道 ， 米妮 ， 那 几乎 全部 猴子 有 包 或者 小袋 在 他们的 脸颊 ，

“米妮，你知道吗，几乎所有猴子的脸颊里都有囊袋或腮帮子？”

[ðə; ði][skɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [luːs] , [ænd; ənd] [wen] ['empti] [meɪks] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lʊk] ['rɪŋkld] ? ” [-]
the skin of which is loose , and when empty makes the animal look wrinkled ? ” [101]
这 皮肤 的 哪个 是 松动的 ， 和 什么时候 空的 制作 这 动物 看 皱 ？ ” [-]

它的皮很松弛，空的时候会让动物看起来皱巴巴的？”[101]

“ [naʊ] , [sɜː(r)] ; [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ No , sir ; I never heard about it . ”
“ 不 ， 先生 ； 我 绝不 听到 关于 它 . ”

“不，先生；我从来没听说过这件事。”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
“ Yes , that is the case .
“ 是的 ， 那 是 这 案件 .

“是的，情况就是这样。”

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [tɪl] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
He puts his food in them , and keeps it there till he wishes to devour it .
他 放置 他的 食物 在 他们 ， 和 保持 它 那里 直到 他 愿望 到 吞食 它 .

他把食物放在里面，一直保存到他想吃的时候再拿出来。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][kaɪndz] , [tuː] , [ðæt] [hæv; həv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [prɪ'hensaɪl] [teɪlz] ; [ðæt] [ɪz] ,
“ There are some kinds , too , that have what is called prehensile tails ; that is ,
“ 那里 是 一些 种类 ， 也 ， 那 有 什么 是 称为 可抓握的 尾巴 ； 那 是 ，

“也有一些种类，它们的尾巴被称为卷尾；也就是说，

[teɪlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
tails by which they can hang themselves to the limb of a tree ,
尾巴 经过 哪个 他们 能 悬挂 他们自己 到 这 肢 的 一个 树 ，

它们可以用尾巴把自己吊在树枝上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz] [wɪð] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ðeə(r)][hændz] .
and which they use with nearly as much ease as they can their hands .
和 哪个 他们 使用 和 几乎 作为 很多 舒适 作为 他们 能 他们的 双手 .

他们使用这些工具几乎和使用双手一样轻松自如。

[ðə; ði]['ʃæsɪl] [-]
The facil [102]
这 便利 [-]

设施[102]

[əti] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'fɔːdz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['kwɪkli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .
ity which this affords them for moving about quickly among the branches of trees is astonishing .
性 哪个 这 提供 他们 为了 移动 关于 迅速地 之中 这 分支 的 树木 是 惊人 .

这使它们能够在树枝间快速移动，这种能力令人惊叹。

[ðə; ði] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑːsp] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪz] ['veri] [sə'praɪzɪŋ] ;
The firmness of the grasp which it makes is very surprising ;
这 硬度 的 这 抓牢 哪个 它 制作 是 非常 奇怪 ;

它抓握的牢固程度令人非常惊讶;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɪndz; waɪndz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɔɪl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
for if it winds a single coil around a branch , it is quite sufficient ,
为了 如果 它 风 一个 单身的 线圈 大约 一个 分支 , 它 是 相当 充足的 ,

如果它在树枝上缠绕一圈，那就足够了。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɪts] [weɪt] ,
not only to support its weight ,
不是 仅有的 到 支持 它是 重量 ,

不仅是为了支撑其重量，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [swɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [freʃ] [həʊld]
but to enable it to swing in such a manner as to gain a fresh hold
但 到 使能够 它 到 摇摆 在 这样的 一个 方式 作为 到 获得 一个 新鲜的 抓住
[wɪð] [ɪts] [fiːt] . ”
with its feet . ”
和 它是 脚 . ”

但要让它能够以某种方式摆动，以便用它的脚重新抓住地面。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)] , ['fɑːðə(r)] , ” ['iːgəli] [kraɪd] ['mɪni] , “ [ðæt] ['dʒæ.kəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [-]
“ I'm sure , father , ” eagerly cried Minnie , “ that Jacko has a [103]
“ 我是 当然 , 父亲 , ” 急切地 哭 米妮 , “ 那 杰克逊 有 一个 [-]

“我确信，爸爸，”米妮急切地喊道，“杰克逊有[103]

[prɪ'hensaɪl] [teɪl] ,
prehensile tail ,
可抓握的 尾巴 ,

可抓握的尾巴，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [hɪm] [swɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lædə(r)] [wɪtʃ] [gəʊz] [ʌp][ðə; ði] [heɪ]
for I have often seen him swing from the ladder which goes up the hay
为了 我 有 经常 已见 他 摇摆 从 这 梯子 哪个 去 向上 这 干草
[məʊ] . ”
mow . ”
刈 . ”

因为我经常看到他从通往干草垛的梯子上荡下来。

“ [ai][deə(r)] [seɪ] , [tʃaɪld] .
“ I dare say , child .
“ 我 敢 说 , 孩子 .

“我敢说，孩子。”

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə] ['evri] [θɪŋ] .
He seems to be up to every thing .
他 似乎 到 是 向上 到 每一个 事物 .

他似乎什么事都干。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['mʌŋki] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] ['greɪɪʃ] ['jeləʊ]
But here is an account of an Indian monkey , of a light grayish yellow
但 这里 是 一个 帐户 的 一个 印度 猴 , 的 一个 光 灰蒙蒙的 黄色的
['kʌlə(r)] ,
color ,
颜色 ,

但这里有一个关于印度猴子的描述，它呈浅灰黄色。

[wɪð] [blæk] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
with black hands and feet .
和 黑色的 双手 和 脚 .

手脚呈黑色。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [blæk] , [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələt] [tɪndʒ] .
The face is black , with a violet tinge .
这 脸 是 黑色的 , 和 一个 紫色 色调 .

脸是黑色的，略带紫色。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] - , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] ['venəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɪndʊ] .
This is called Hoonuman , and is much venerated by the Hindoos .
这 是 称为 - , 和 是 很多 受人尊敬 经过 这 印度教徒 .

这被称为胡努曼，深受印度教徒的尊崇。

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ɪntu:] [-]
They believe it to be one of the animals into [104]
他们 相信 它 到 是 一 的 这 动物 进入 [-]

他们认为它是进入[104]的动物之一

[wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [pɑ:s] [æt; ət] [deθ] .
which the souls of their friends pass at death .
哪个 这 灵魂 的 他们的 朋友们 经过 在 死亡 .

他们的朋友的灵魂会在死后经过那里。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['mʌŋkiz] [ɪz] [kɪld] , [ðə; ði]['mɜ:dərə(r)][ɪz] ['ɪnstəntli] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] ;
If one of these monkeys is killed , the murderer is instantly put to death ;
如果 一 的 这些 猴子 是 被杀 , 这 凶手 是 即刻 放 到 死亡 ;

如果这些猴子中的任何一只被杀，凶手将被立即处死；

[ænd; ənd] , [ðʌs] [prə'tektɪd] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['nju:sns] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [greɪt]
and , thus protected , they become a great nuisance , and destroy great
和 , 因此 受保护 , 他们 变得 一个 伟大的 滋扰 , 和 破坏 伟大的
[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [fru:t] .
quantities of fruit .
数量 的 水果 .

因此，它们受到保护，成为极大的祸害，并毁坏了大量的水果。

[bʌt; bət][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ['mʌŋkiz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz] [geɪm] ,
But in South America , monkeys are killed by the natives as game ,
但 在 南 美国 , 猴子 是 被杀 经过 这 本地人 作为 游戏 ,

但在南美洲，猴子会被当地居民当作猎物猎杀。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
for the sake of the flesh .
为了 这 清酒 的 这 肉 .

为了满足肉体的欲望。

['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [ə'ləʊn] [wʊd] [kəm'pel][ˌju: 'es][tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] .
Absolute necessity alone would compel us to eat them .
绝对 必要性 独自的 会 迫使 我们 到 吃 他们 .

只有在绝对必要的情况下，我们才会吃它们。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [nemd] ['hʌmˌbɔ:lt] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt]
A great naturalist named Humboldt tells us that
一个 伟大的 博物学家 命名 洪堡 讲述 我们 那

一位名叫洪堡的伟大博物学家告诉我们：

[ðeə(r)] [-]
their [105]
他们的 [-]

他们的[105]

['mænə(r)][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɪs'gʌstɪŋ] .
manner of cooking them is especially disgusting .
方式 的 烹饪 他们 是 尤其 令人作呕 .

它们的烹饪方式尤其令人作呕。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [bent] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]
They are raised a foot from the ground , and bent into a sitting position
他们 是 提高 一个 脚 从 这 地面 , 和 弯曲 进入 一个 坐着 位置
,
,
,

它们被抬离地面一英尺，并弯腰呈坐姿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['rəʊstɪd] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] .
in which they greatly resemble a child , and are roasted in that manner .
在 哪个 他们 非常 类似 一个 孩子 , 和 是 烤 在 那 方式 .

它们看起来非常像孩子，并被烤制成那样。

[ə; eɪ][hænd][ænd; ənd][ɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['rəʊstɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
A hand and arm of a monkey , roasted in this way ,
一个 手 和 手臂 的 一个 猴 , 烤 在 这 方式 ,

用这种方法烤制的猴子的手和胳膊

[ɑː(r); ə(r)] [ig'zibitid] [ɪn][ə; eɪ][mju'ziːəm][ɪn]['pærɪs] . ”
are exhibited in a museum in Paris . ”
是 展出 在 一个 博物馆 在 巴黎 . ”

正在巴黎的一家博物馆展出。

“ ['mʌŋkiz] [hæv; həv][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪʃəz] [ɔː(r)]
“ Monkeys have a curious way of introducing their tails into the fissures or
“ 猴子 有 一个 好奇的 方式 的 介绍 他们的 尾巴 进入 这 裂缝 或者
[h'ɒləʊz] [ɒv; əv] [triːz] ,
hollows of trees ,
空心 的 树木 ,

“猴子有一种奇特的方式，它们会将尾巴伸进树的缝隙或树洞里。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hʊkɪŋ] [aʊt] [-]
for the purpose of hooking out [106]
为了 这 目的 的 钩子 出去 [-]

为了挂钩[106]

[egz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] .
eggs and other substances .
鸡蛋 和 其他 物质 .

鸡蛋和其他物质。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ə'laɪt] [æt; ət]
On approaching a spot where there is a supply of food , they do not alight at
在 接近 一个 点 在哪里 那里 是 一个 供应 的 食物 , 他们 做 不是 点燃 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

当接近有食物供应的地方时，他们不会立即下机。

[bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kraɪ] ['biːɪŋ] [kept] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
but take a survey of the neighborhood , a general cry being kept up by the
但 拿 一个 民意调查 的 这 邻里 , 一个 一般的 哭 存在 保留 向上 经过 这
['pɑːti] . ” [-]
party . ” [107]
派对 . ” [-]

但要对社区进行调查，这是该党一直呼吁的普遍呼声。”[107]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['kruːəl] ['mʌŋki] .
THE CRUEL MONKEY .
这 残忍的 猴 .

残忍的猴子。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mɪni] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] .
One afternoon , Minnie ran out of breath to the parlor .
一 下午 , 米妮 跑 出去 的 气息 到 这 客厅 .

一天下午，米妮气喘吁吁地跑进了客厅。

" ['mæmə; mə'mɑː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [kʊk] [sez] ['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ['kruːəl] [ɪn] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
" Mamma , " she exclaimed , " cook says monkeys are real cruel in their families .
" 妈妈 , " 她 惊呼 , " 厨师 说道 猴子 是 真实的 残忍的 在 他们的 家庭 .

"妈妈,"她惊呼道，"厨师说猴子在家庭里真的很残忍。"

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] ?
Is it true ?
是 它 真的 ?

这是真的吗?

" [ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] .
" The lady smiled .
" 这 女士 微笑 .

这位女士笑了。

" [ai] [sə'pəʊz] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] , " [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
" I suppose , my dear , " she responded , " that there is a difference of disposition among them .
" 我 认为 , 我的 亲爱的 , " 她 回应 , " 那 那里 是 一个 不同之处 的 处置 之中 他们 .

"我想，亲爱的,"她回答说，"他们之间肯定存在性格上的差异。"

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [-]
I have heard that they are very fond [108]
我 有 听到 那 他们 是 非常 喜爱 [-]

我听说他们非常喜欢[108]

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wen] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['deɪndʒə(r)] , [ðeɪ] [maʊnt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [bæk] ,
of their young , and that , when threatened with danger , they mount them on their back ,
的 他们的 年轻的 , 和 那 , 什么时候 威胁 和 危险 , 他们 山 他们 在 他们的 后退 ,

它们会爬到幼崽背上，当遇到危险时，它们会把幼崽骑在背上。

[ɔː(r)] [klɑːsp] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [brest] [wɪð] [greɪt] [ə'fekʃn] .
or clasp them to their breast with great affection .
或者 搭扣 他们 到 他们的 胸部 和 伟大的 感情 .

或者深情地将它们紧紧抱在胸前。

" [bʌt; bət] [ai] [sɔː] ['leɪtli] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" But I saw lately an anecdote of the cruelty of a monkey to his wife ,
" 但 我 锯 最近 一个 轶事 的 这 残酷 的 一个 猴 到 他的 妻子 ,

"但我最近看到一个关于猴子虐待妻子的轶事，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [bʊk] , [ai] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
and if I can find the book , I will read it to you . ”
和 如果 我 能 寻找 这 书 , 我 将要 读 它 到 你 . ”

如果我能找到那本书，我会读给你听。

“ [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði][feə(r)] ['mʌŋki] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ɪts] [traɪb] ,
“ There is an animal called the fair monkey , which , though the most beautiful of its tribe ,
“ 那里 是 一个 动物 称为 这 公平的 猴 , 哪个 , 尽管 这 最多 美丽的 的 它是 部落 ,

“有一种动物叫做白猴，虽然它是族群中最美丽的，

[ɪz] ['gluːmi] [ænd; ənd]['kruːəl] .
is gloomy and cruel .
是 阴沉 和 残忍的 .

阴郁而残酷。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [-]
One of these , [109]
一 的 这些 , [-]

其中之一[109]

[wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ɪts] [ɪk'striːm] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['dʒent(ə)lnəs] , [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ræmb(ə)l][æt; ət] ['lɪbəti] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
which , from its extreme beauty and apparent gentleness , was allowed to ramble at liberty over a ship ,
哪个 , 从 它是 极端 美丽 和 明显 温柔 , 曾是 允许 到 漫谈 在 自由 超过 一个 船 ,

它因其极致的美丽和看似温柔的性情，被允许在船上自由漫步。

[suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] ,
soon became a great favorite with the crew , and in order to make him perfectly happy ,
很快 成为 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 全体人员 , 和 在 命令 到 制作 他 完美 快乐的 ,

他很快就成了船员们最喜欢的角色，为了让他完全满意，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] , [ðeɪ] [prə'kjʊəd] [hɪm][ə; eɪ][waɪf] .
as they imagined , they procured him a wife .
作为 他们 想象 , 他们 采购 他 一个 妻子 .

正如他们所料，他们为他娶了个妻子。

“ [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
“ For some weeks , he was a devoted husband , and showed her every attention and respect .
“ 为了 一些 周 , 他 曾是 一个 奉献 丈夫 , 和 显示 她 每一个 注意力 和 尊重 .

“在接下来的几周里，他是一位体贴的丈夫，对她关怀备至，尊重有加。”

[hiː; hi] [ðen] [gruː] [kuːl] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['kruːəlti] .
He then grew cool , and began to use her with much cruelty .
他 然后 生长 凉爽的 , 和 开始 到 使用 她 和 很多 残酷 .

后来他变得冷漠，开始残忍地对待她。

[hɪz; ɪz] [-]
His [110]
他的 [-]

他的[110]

['triːtmənt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['retʃɪd] [ænd; ənd] [dʌl] .
treatment made her wretched and dull .
治疗 制成 她 可怜 和 乏味的 .

治疗使她变得痛苦不堪，精神萎靡。

“ [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [kruː] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] ['kaɪndnəs] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,
“ One day , the crew noticed that he treated her with more kindness than usual ,
“ 一 天 , 这 全体人员 注意到 那 他 治疗 她 和 更多的 仁慈 比 通常 ,

“有一天，船员们注意到他对待她比平时更加友善。”

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [sə'spekt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [skiːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .
but did not suspect the wicked scheme he had in mind .
但 做过 不是 怀疑 这 邪恶 方案 他 有 在 头脑 .

但他丝毫没有察觉到他心中酝酿的邪恶计划。

[æt; ət] [lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['wɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvə(r)] [ə'njuː] , [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒft] [wɪð] [hɪm] ,
At last , after winning her favor anew , he persuaded her to go aloft with him ,
在 最后的 , 后 获胜 她 偏爱 重新 , 他 被说服 她 到 去 高空 和 他 ,

最后，在重新赢得她的芳心后，他劝说她和他一起升空。

[ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [pʊʃ] ,
and drew her attention to an object in the distance , when he suddenly gave her a push ,
和 画 她 注意力 到 一个 目的 在 这 距离 , 什么时候 他 突然 给予 她 一个 推 ,

他一边说着，一边把她的注意力引向远处的一个物体，然后突然推了她一把。

[wɪtʃ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] . [-]
which threw her into the sea . [111]
哪个 扔 她 进入 这 海 . [-]

这让她落入了大海。[111]

“ [ðɪs] ['kruːəl] [ækt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [hɪm] [mʌtʃ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] . ”
“ This cruel act seemed to afford him much gratification , for he descended in high spirits . ”
“ 这 残忍的 行为 似乎 到 买得起 他 很多 满足感 , 为了 他 下降 在 高的 烈酒 . ”

“这种残忍的行为似乎让他非常满足，因为他兴高采烈地走了下来。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [hɪm] , ” [sed] ['mɪni] , [wɪð] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
“ I should think they would have punished him , ” said Minnie , with great indignation .
“ 我 应该 思考 他们 会 有 受到惩罚 他 , ” 说 米妮 , 和 伟大的 愤慨 .

“我以为他们会惩罚他，”米妮愤愤不平地说。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [dɪd] , [lʌv] .
“ Perhaps they did , love .
“ 也许 他们 做过 , 爱 .

“或许他们真的做到了，亲爱的。”

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] ['bjuːti] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn]
At any rate , it proves that beauty is by no means always to be depended upon
在 任何 速度 ， 它 证明 那 美丽 是 经过 不 方法 总是 到 是 取决于 之上
.
.
.

总之，这证明美貌绝非总是可靠的。

" ['mɪsɪz] . [liː] [ðen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] , [bʌt; bət] ['mɪni] [pliːd] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
" Mrs . Lee then took her sewing , but Minnie plead so earnestly for one
" 太太 . 李 然后 采取 她 缝纫 ， 但 米妮 恳求 所以 切实 为了 一
[mɔː(r)]['stɔːri] , [ə; eɪ] [-]
more story , a [112]
更多的 故事 ， 一个 [-]

"李太太随后拿起针线活，但米妮恳切地请求再讲一个故事，[112]

[gʊd] [lɒŋ] [wʌn] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [huː] [lʌvd] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)] , [kəm'plaɪd] ,
good long one , that her mother , who loved to gratify her , complied ,
好的 长的 一 ， 那 她 母亲 ， WHO 喜爱 到 满足 她 ， 遵命 ，

一个很长的、很好的愿望，她的母亲为了满足她，就答应了。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ɪn]['kləʊzɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ɒn] ['mɪniz] [pet]
and read the account which I shall give you in closing this chapter on Minnie's pet
和 读 这 帐户 哪个 我 将 给 你 在 结束 这 章 在 米妮的 宠物
['mʌŋki] .
monkey .
猴 .

接下来，我将在本章结尾处向你讲述米妮的宠物猴的故事。

" [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]['ɪndiə] , [brɔːt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd]
" A gentleman , returning from India , brought a monkey , which he presented
" 一个 绅士 ， 返回 从 印度 ， 带来 一个 猴 ， 哪个 他 呈现
[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
to his wife .
到 他的 妻子 .

一位绅士从印度回来时带回了一只猴子，并把它送给了他的妻子。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [spraɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
She called it Sprite , and soon became very fond of it .
她 称为 它 雪碧 ， 和 很快 成为 非常 喜爱 的 它 .

她给它取名为"雪碧"，很快就非常喜欢它。

" [spraɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['biːt(ə)lz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [-]
" Sprite was very fond of beetles , and also of spiders , and his [113]
" 雪碧 曾是 非常 喜爱 的 甲虫 ， 和 还 的 蜘蛛 ， 和 他的 [-]

"精灵非常喜欢甲虫，也喜欢蜘蛛，而且他的[113]

['mɪstrəs] [juːst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] , ['leŋθənd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
mistress used sometimes to hold his chain , lengthened by a string ,
情妇 用过的 有时 到 抓住 他的 链 ， 加长 经过 一个 细绳 ，

情妇有时会拿着他的链子，链子用绳子拉长了。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd][klɪə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['kɔbweb] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and make him run up the curtains , and clear out the cobwebs for the
和 制作 他 跑步 向上 这 窗帘 ， 和 清除 出去 这 蜘蛛网 为了 这
['haʊskiːpə(r)] .
housekeeper .
管家 .

让他把窗帘拉上，并为管家清理蜘蛛网。

“ [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [ræn]
“ On one occasion , he watched his opportunity , and snatching the chain , ran
“ 在 一 场合 , 他 观看 他的 机会 , 和 抢夺 这 链 , 跑
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

“有一次，他伺机抢夺项链，然后逃跑了。”

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ,
and was soon seated on the top of a cottage ,
和 曾是 很快 坐着 在 这 顶部 的 一个 小屋 ,

很快，他就坐在了一间小屋的屋顶上。

['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembəld] [kraʊd] [ɒv; əv] ['skuːlbɔɪ] , [æz; əz] [mʌtʃ]
grinning and chattering to the assembled crowd of schoolboys , as much
咧嘴笑 和 喋喋不休 到 这 组装 人群 的 男学生 , 作为 很多
[æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] ,
as to say ,
作为 到 说 ,

他咧嘴笑着，对着聚集在一起的一群男学生叽叽喳喳地说着，仿佛在说：

- [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
' Catch me if you can .
- 抓住 我 如果 你 能 .

来抓我啊。

- [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [həʊl] [-]
' He got the whole [114]
- 他 得到 这 所有的 [-]

“他得到了整个[114]

[taʊn] [ɪn] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [liːpt] ['əʊvə(r)] ['evri] [θɪŋ] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn]
town in an uproar , but finally leaped over every thing , dragging his chain
镇 在 一个 骚动 , 但 最后 跳跃 超过 每一个 事物 , 拖拽 他的 链
['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
after him ,
后 他 ,

小镇一片混乱，但他最终还是跃过了所有障碍，拖着锁链向前走去。

[ænd; ənd] ['nesld] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] , [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] ,
and nestled himself in his own bed , where he lay with his eyes closed ,
和 依偎 他自己 在 他的 自己的 床 , 在哪里 他 躺 和 他的 眼睛 关闭 ,

他躺在自己的床上，闭着眼睛。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] , [hɪz; ɪz] [saɪdz] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] .
his mouth open , his sides ready to burst with his running .
他的 嘴 打开 , 他的 侧面 准备好 到 爆裂 和 他的 跑步 .

他张着嘴，奔跑时双腿几乎要撑破。

“ [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [gɒt] [luːs] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,
“ Another time , the little fellow got loose , but remembering his former experience ,
“ 其他 时间 , 这 小的 同伴 得到 松动的 , 但 记住 他的 以前的 经验 ,
['əʊnli] [stəʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] ,
only stole into the shed ,
仅有的 偷窃 进入 这 棚 ,

“还有一次，这小家伙挣脱了束缚，但想起之前的经历，就偷偷溜进了棚子里。”

[weə(r)] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] ['kliːnɪŋ] [naɪvz] .
where he tried his hand at cleaning knives .
在哪里 他 尝试 他的 手 在 打扫 刀具 .

他在那里尝试清洗刀具。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [sək'siːd] ['veri] [wel] [ɪn] [ðɪs] , [-]
He did not succeed very well in this , [115]
他 做过 不是 成功 非常 出色地 在 这 , [-]

他在这方面并没有取得很好的成功[115]

[haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hænd(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] , [ænd; ənd] ,
however , for the handle was the part he attempted to polish , and ,
然而 , 为了 这 处理 曾是 这 部分 他 尝试过 到 抛光 , 和 ,
['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
cutting his fingers ,
切割 他的 手指 ,

然而，他试图打磨的却是把手部分，结果割伤了手指。

[hiː; hi] [ri'liŋkwiʃ] [ðə; ði] [spɔːt] .
he relinquished the sport .
他 放弃 这 运动 .

他放弃了这项运动。

" [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] , [hiː; hi][nekst][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['ʃuːz]
" Resolved not to be defeated , he next set to work to clean the shoes
" 已解决 不是 到 是 战败 , 他 下一个 放 到 工作 到 干净的 这 鞋
[ænd; ənd] [buːts] ,
and boots ,
和 靴子 ,

他决心不向失败低头，接着开始清洗鞋子和靴子。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .
a row of which were awaiting the boy .
一个 排 的 哪个 是 等待中 这 男生 .

其中一排人正等着男孩过来。

[bʌt; bət] [spraɪt] , [nɒt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [fɜːst] ['kʌvəd] [ðə; ði]
But Sprite , not remembering all the steps of the performance , first covered the
但 雪碧 , 不是 记住 全部 这 步骤 的 这 表现 , 第一的 涵盖 这
[ɪn'taɪə(r)] [ʃuː] ,
entire shoe ,
全部的 鞋 ,

但是，斯皮莱特记不清所有步骤，先是把整只鞋都涂满了。

[səʊl] [ænd; ənd] [ɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] ['blækɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['emptid] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] &
sole and all , with the blacking , and then emptied the rest of the Day &
唯一 和 全部 , 和 这 黑化 , 和 然后 清空 这 休息 的 这 天 &
[mɑː(r)] [-]
Mar [116]
三月 [-]

把鞋底和所有东西都涂上黑色，然后清空了剩下的 Day & Mar[116]

[tɪn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , ['nɪəli] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] ['fluːɪd] .
tin into it , nearly filling it with the precious fluid .
锡 进入 它 , 几乎 填充 它 和 这 宝贵的 体液 .

将锡倒入其中，几乎将其装满珍贵的液体。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [mes] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)] .
His coat was a nice mess for some days after .
他的 外套 曾是 一个 好的 混乱 为了 一些 天 后 .

他的外套在接下来的几天里都脏兮兮的。

" [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" One morning , when the servants returned to the kitchen ,
" 一 早晨 , 什么时候 这 仆人 返回 到 这 厨房 ,

一天早晨，当仆人们回到厨房时，

[ðeɪ] [faʊnd] [spraɪt] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kændlˌstɪks] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] ,
they found Sprite had taken all the kitchen candlesticks out of the cupboard ,
他们 成立 雪碧 有 已采取 全部 这 厨房 烛台 出去 的 这 橱柜 ,

他们发现斯普莱特把厨房橱柜里的所有烛台都拿走了。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['fendə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [siːn] [dʌn] .
and arranged them on the fender , as he had once seen done .
和 安排 他们 在 这 挡泥板 , 作为 他 有 一次 已见 完毕 .

他把它们摆放在挡泥板上，就像他曾经见过的那样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] ,
As soon as he heard the servants returning , he ran to his basket ,
作为 很快 作为 他 听到 这 仆人 返回 , 他 跑 到 他的 篮子 ,

他一听到仆人回来的声音，就跑到自己的篮子旁。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . [-]
and tried to look as though nothing had happened . [117]
和 尝试 到 看 作为 尽管 没有什么 有 发生 . [-]

并试图装作什么都没发生过。[117]

“ [spraɪt] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] .
“ Sprite was exceedingly fond of a bath .
“ 雪碧 曾是 非常 喜爱 的 一个 洗澡 .

“雪碧非常喜欢洗澡。”

['əˈkeɪʒnəli] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm] ,
Occasionally a bowl of water was given him ,
偶尔 一个 碗 的 水 曾是 给定 他 ,

偶尔会给他一碗水，

[wen] [hiː; hi] [wʊd] ['kʌnɪŋli] [traɪ][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
when he would cunningly try the temperature by putting in his finger ,
什么时候 他 会 狡猾地 尝试 这 温度 经过 推杆 在 他的 手指 ,

他会狡猾地把手指伸进去试温度，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]['grædʒuəli] [stept] [ɪn] , [fɜːst][wʌn] [fʊt] , [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
after which he gradually stepped in , first one foot , then the other , till he was
后 哪个 他 逐步地 步 在 , 第一的 一 脚 , 然后 这 其他 , 直到 他 曾是
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] .
comfortably seated .
舒适地 坐着 .

之后，他慢慢地迈进，先迈一只脚，再迈另一只脚，直到他舒服地坐下。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][səʊp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm'self] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
Then he took the soap and rubbed himself all over .
然后 他 采取 这 肥皂 和 摩擦 他自己 全部 超过 .

然后他拿起肥皂，全身都搓洗了一遍。

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['splæʃɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]
Having made a dreadful splashing all around , he jumped out and ran to the
拥有 制成 一个 可怕 溅起水花 全部 大约 , 他 跳了起来 出去 和 跑 到 这
['faɪə(r)] , ['ʃɪvərɪŋ] .
fire , shivering .
火 , 瑟瑟发抖 .

他溅起巨大的水花，跳出水面，浑身颤抖地跑向火堆。

[ɪf] ['eni] [-]
If any [118]
如果 任何 [-]

如果任何[118]

['bɒdi] [lɑːft] [æt; ət][hɪm]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [pə'fɔːməns] , [hiː; hi] [meɪd] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] ,
body laughed at him during this performance , he made threatening gestures ,
身体 笑了 在 他 期间 这 表现 ， 他 制成 威胁 手势 ，

表演期间，有人嘲笑他，他还做出了威胁性的手势。

['tʃætərɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]
chattering with all his might to show his displeasure , and sometimes he
喋喋不休 和 全部 他的 可能 到 展示 他的 不满 ， 和 有时 他
[splæʃt] ['wɔːtə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
splashed water all over them .
溅起 水 全部 超过 他们 .

他大声嚷嚷着表达不满，有时还会把水泼到他们身上。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [spraɪt] [wʌn] [deɪ] ['nɪəli] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
“ Poor Sprite one day nearly committed suicide .
“ 贫穷的 雪碧 一 天 几乎 坚定的 自杀 .

“可怜的Sprite有一天差点自杀。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] ['klaɪmət] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['sʌfəd]
As he was brought from a very warm climate , he often suffered
作为 他 曾是 带来 从 一个 非常 温暖的 气候 ， 他 经常 遭受
[ɪk'siːdɪŋli] ,
exceedingly ,
非常 ，

由于他来自气候非常温暖的地方，他经常遭受极大的痛苦。

[ɪn]['wɪntə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .
in winter , from the cold .
在 冬天 ， 从 这 寒冷的 .

冬天，为了抵御寒冷。

“ [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [hɑːθ] , [-]
“ The cooking was done by a large fire on the open hearth , [119]
“ 这 烹饪 曾是 完毕 经过 一个 大的 火 在 这 打开 炉 ， [-]

“烹饪是在敞开的炉膛上用大火进行的，[119]

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] , [weə(r)] [hiː; hi] [slept] , [wɒz; wəz][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
and as his basket , where he slept , was in one corner of the kitchen ,
和 作为 他的 篮子 ， 在哪里 他 睡着了 ， 曾是 在 一 角落 的 这 厨房 ，

他的睡篮放在厨房的一个角落里，

[bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [ə'wəʊk] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [bluː] .
before morning he frequently awoke shivering and blue .
前 早晨 他 频繁地 醒来 瑟瑟发抖 和 蓝色的 .

每天早晨之前，他经常醒来时浑身发抖，脸色发青。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
The cook was in the habit of making the fire ,
这 厨师 曾是 在 这 习惯 的 制作 这 火 ，

厨师习惯于生火，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔɪlət] .
and then returning to her room to finish her toilet .
和 然后 返回 到 她 房间 到 结束 她 洗手间 .

然后她回到房间继续上厕所。

“ [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['hævɪŋ] ['laɪtɪd] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
“ One morning , having lighted the pile of kindlings as usual ,
“ 一 早晨 ， 拥有 照明 这 桩 的 引火物 作为 通常 ，

一天早晨，我像往常一样点燃了那堆引火物，

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l][ænd; ənd] [went] [aʊt] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ['keəfəli] [bɪ'haɪnd]
she hung on the tea - kettle and went out , shutting the door carefully behind
她 悬挂 在 这 茶 - 壶 和 去 出去 , 关闭 这 门 小心 在后面
[hɜː(r); hə(r)] . [-]
her . [120]
她 . [-]

她拎着茶壶走了出去，小心地关上了身后的门。[120]

“ [spraɪt] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [wɔːm] [hɪm'self] .
“ Sprite thought this a fine opportunity to warm himself .
“ 雪碧 想法 这 一个 美好的 机会 到 温暖的 他自己 .

“精灵觉得这是个取暖的好机会。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv]
He jumped from his basket , ran to the hearth , and took the lid of
他 跳了起来 从 他的 篮子 , 跑 到 这 炉 , 和 采取 这 盖 的
[ðə; ði]['ket(ə)l] [ɒf] .
the kettle off .
这 壶 离开 .

他从篮子里跳出来，跑到炉边，揭开了水壶的盖子。

['kɔːʃəsli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
Cautiously touching the water with the tip of his finger ,
谨慎地 接触 这 水 和 这 提示 的 他的 手指 ,

他小心翼翼地用指尖触碰着水面，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [hiːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ɪn] ,
he found it just the right heat for a bath , and sprang in ,
他 成立 它 只是 这 正确的 热 为了 一个 洗澡 , 和 弹簧 在 ,

他觉得水温正好适合洗澡，于是跳了进去。

['sɪtɪŋ] [daʊn] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
sitting down , leaving only his head above the water .
坐着 向下 , 离开 仅有的 他的 头 多于 这 水 .

他坐了下来，只露出头部在水面上。

“ [ðɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪk'siːdɪŋli] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ; [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
“ This he found exceedingly comfortable for a time ; but soon the water
“ 这 他 成立 非常 舒服的 为了 一个 时间 ; 但 很快 这 水
[bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [hɒt] . [-]
began to grow hot . [121]
开始 到 生长 热的 . [-]

“他觉得这样很舒服，但很快水就开始变热了。[121]

[hiː; hi] [rəʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
He rose , but the air outside was so cold , he quickly sat down again .
他 玫瑰 , 但 这 空气 外部 曾是 所以 寒冷的 , 他 迅速地 卫星 向下 再次 .

他站了起来，但外面的空气太冷了，他又很快坐了下来。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [wʊd] , [nəʊ] [daʊt] , [hæv; həv] [biːn] [bɔɪld] [tuː; tə] [deθ] ,
He did this several times , and would , no doubt , have been boiled to death ,
他 做过 这 一些 时代 , 和 会 , 不 怀疑 , 有 到过 煮沸 到 死亡 ,

他这样做了好几次，毫无疑问，他会被活活煮死。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɑːtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒnt] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
and become a martyr to his own want of pluck and firmness in action ,
和 变得 一个 烈士 到 他的 自己的 想 的 采摘 和 硬度 在 行动 ,

并因自己行动中缺乏勇气和坚定而成为殉道者。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['taɪmli] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] , [huː] ,
had it not been for the timely return of the cook , who ,
有 它 不是 到过 为了 这 及时 返回 的 这 厨师 , WHO ,

幸亏厨师及时赶回，否则……

['siːɪŋ] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)]['ɔːlməʊst] ['laɪfləs] , [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['pəʊld] [hɪm] [aʊt] .
seeing him sitting there almost lifeless , seized him by the head and pulled him out .
看到 他 坐着 那里 几乎 无生命 , 查获 他 经过 这 头 和 拉 他 出去 .

看到他几乎毫无生气地坐在那里，就抓住他的头把他拽了出来。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [rəʊld] [ɪn] ['blæŋkɪts] , [-]
" He was rolled in blankets , [122]
" 他 曾是 滚动 在 毯子 , [-]

"他被裹在毯子里，[122]

[ænd; ənd][leɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] , [weə(r)] [hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
and laid in his basket , where he soon recovered , and , it is to be
和 铺设 在 他的 篮子 , 在哪里 他 很快 恢复 , 和 , 它 是 到 是
[həʊpt] ,
hoped ,
希望 ,

他躺在篮子里，很快就恢复了健康，希望他能平安无事。

['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] [hɒt] [ɪk'spɪəriəns] ,
learned a lesson from this hot experience ,
学习 一个 课 从 这 热的 经验 ,

从这次糟糕的经历中吸取了教训。

[nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] . " [-]
not to take a bath when the water is on the fire . " [123]
不是 到 拿 一个 洗澡 什么时候 这 水 是 在 这 火 . " [-]

"不要在水着火的时候洗澡。"[123]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[kiːz] ['stiːlɪŋ] [egz] .
KEES STEALING EGGS .
基斯 偷窃 鸡蛋 .

基斯偷鸡蛋。

[wen] ['mɪni] [wɒz; wəz] [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][tuː; tə][ə; eɪ]
When Minnie was nine years of age , she accompanied her parents to a
什么时候 米妮 曾是 九 年 的 年龄 , 她 伴随 她 父母 到 一个
[mə'nædʒəri] ,
menagerie ,
动物园 ,

米妮九岁那年，她陪父母去了一家动物园。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [bə'buːn] .
and there , among other animals , she saw a baboon .
和 那里 , 之中 其他 动物 , 她 锯 一个 狒狒 .

在那里，她看到了包括狒狒在内的各种动物。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['kjʊəriəs] , [ʌn'kuːθ] , ['ɑːskɪŋ] ['twenti]
She was greatly excited by his curious , uncouth manœuvres , asking twenty
她 曾是 非常 兴奋的 经过 他的 好奇的 , 粗野 机动 , 问 二十
['kwestʃənz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
questions about him ,
问题 关于 他 ,

她对他的古怪、粗鲁的举动感到非常兴奋，问了他二十个问题。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [taɪm] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
without giving her father time to answer .
没有 给予 她 父亲 时间 到 回答 .

不给她父亲任何回答的机会。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] , [-]
On their way home , she inquired , [124]
在 他们的 方式 家 , 她 询问 , [-]

在回家的路上，她问道[124]

“ [ɑː(r); ə(r)] [bə'buːnz] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , ['fɑːðə(r)] ? ”
“ Are baboons one kind of monkeys , father ? ”
“ 是 狒狒 一 种类 的 猴子 , 父亲 ? ”

“父亲，狒狒是猴子的一种吗？”

“ [jes] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [dɪs'gʌstɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ai] ['kænɒt]
“ Yes , my daughter ; and a more disagreeable , disgusting animal I cannot
“ 是的 , 我的 女儿 ; 和 一个 更多的 令人不快的 , 令人作呕 动物 我 不能
[kən'siːv] [ɒv; əv] . ”
conceive of . ”
构想 的 . ”

“是的，我的女儿；我简直无法想象还有比这更令人厌恶、更令人作呕的动物。”

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bə'buːn] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pets] ,
“ I hope you are not wishing for a baboon to add to your pets ,
“ 我 希望 你 是 不是 祝 为了 一个 狒狒 到 添加 到 你的 宠物 ,

“我希望你不是想把狒狒添加到你的宠物队伍里。”

” ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
” added her mother , laughing .
” 额外 她 母亲 , 笑 .

“她母亲笑着补充道。”

“ [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] ['d͡ʒæ.kəʊ] [wʊd] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðæt] [greɪt] ['feləʊ] [æt; ət] [ɔːl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
“ I don't believe Jacko would get along with that great fellow at all , ” answered the
“ 我 不 相信 杰克逊 会 得到 沿着 和 那 伟大的 同伴 在 全部 , ” 回答 这
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

“我不认为杰克逊会和那个伟大的家伙相处得来，”孩子回答道。

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [-]
“ But , father , will you please tell [125]
“ 但 , 父亲 , 将要 你 请 告诉 [-]

“但是，父亲，请您告诉我[125]

[ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['ænɪmlz] ?
me something more about the curious animals ?
我 某物 更多的 关于 这 好奇的 动物 ?

能让我多了解一些关于这些奇特动物的信息吗?

” [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [stɒpt]
” The conversation was here interrupted by seeing that a carriage had stopped
” 这 对话 曾是 这里 中断 经过 看到 那 一个 运输 有 停止
[dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,
just in front of their own ,
只是 在 正面 的 他们的 自己的 ,

“谈话间，他们看到一辆马车停在了他们马车的前面，谈话被打断了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['pɜːs(ə)n] [huː] [siːmd] [tuː; tə]
and that quite a crowd had gathered about some person who seemed to
和 那 相当 一个 人群 有 聚集 关于 一些 人 WHO 似乎 到
[biː; bi] [hɜːt] .
be hurt .
是 伤害 .

很多人围观了某个似乎受伤的人。

['mɪniz] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Minnie's sympathies were alive in an instant .
米妮的 同情 是 活 在 一个 立即的 .

米妮的同情心瞬间涌上心头。

[ʃiː; ʃi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [æz; əz] ['pɒsəbli] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
She begged her father to get out , as possibly he might be of some
她 乞求 她 父亲 到 得到 出去 , 作为 可能 他 可能 是 的 一些

[juːz] . [-]
use . [126]
使用 . [-]

她恳求父亲离开，因为他或许还能派上用场。[126]

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [stɒpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
The driver stopped of his own accord , and inquired what had happened ,
这 司机 停止 的 他的 自己的 符合 , 和 询问 什么 有 发生 ,

司机主动停车，询问发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['spænjəl] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːt] .
and then they saw that it was a spaniel that was hurt .
和 然后 他们 锯 那 它 曾是 一个 西班牙猎犬 那 曾是 伤害 .

然后他们发现受伤的是一只西班牙猎犬。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,
He had been in the road , and not getting out of the way quick enough ,
他 有 到过 在 这 路 , 和 不是 获得 出去 的 这 方式 快的 足够的 ,

他当时挡在路上，没能及时让开。

[ðə; ði] [wiːl] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
the wheel had gone over his body .
这 车轮 有 已消失 超过 他的 身体 .

车轮碾过了他的身体。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌgi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] ,
The young lady who was in the buggy was greatly distressed ,
这 年轻的 女士 WHO 曾是 在 这 有缺陷的 曾是 非常 苦恼 ,

坐在婴儿车里的年轻女子非常惊慌。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪni] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
from which Minnie argued that she was kind to animals , and that they
从 哪个 米妮 争论 那 她 曾是 种类 到 动物 , 和 那 他们

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
should like her . [127]
应该 喜欢 她 . [-]

米妮以此为由，认为她善待动物，动物们应该喜欢她。[127]

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [held] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
The owner of the dog held the poor creature in her arms ,
这 所有者 的 这 狗 握住 这 贫穷的 生物 在 她 武器 ,

狗的主人把这只可怜的小家伙抱在怀里。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [kən'vʌlʃnz] , [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
though it seemed to be in convulsions , and wept bitterly as she found it
尽管 它 似乎 到 是 在 抽搐 , 和 哭泣 苦涩地 作为 她 成立 它

[mʌst; məst] [daɪ] .
must die .
必须 死 .

虽然它似乎在抽搐，当她发现它即将死去时，她痛哭流涕。

['mɪstə(r)] . [liː] , [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;
Mr . Lee , to please his little daughter , waited a few minutes ;
先生 . 李 , 到 请 他的 小的 女儿 , 等待 一个 很少 分钟 ;

为了讨好小女儿，李先生等了几分钟；

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['getɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,
but he found her getting so much excited over the suffering animal ,
但 他 成立 她 获得 所以 很多 兴奋的 超过 这 痛苦 动物 ,

但他发现她对那只受苦的动物表现得异常激动。

[hiː; hi] [geɪv] [dʒɒn] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [prə'siːd] .
he gave John orders to proceed .
他 给予 约翰 订单 到 继续 .

他命令约翰继续前进。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [draɪv] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] , [-]
During the rest of the drive , she could talk of nothing else , [128]
期间 这 休息 的 这 驾驶 , 她 可以 讲话 的 没有什么 别的 , [-]

在接下来的旅途中，她一直都在谈论这件事[128]。

['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði]['spænjəl][wɒz; wəz][ə'laɪv] [naʊ] ,
wondering whether the spaniel was alive now ,
好奇 无论 这 西班牙猎犬 曾是 活 现在 ,

不知道那只西班牙猎犬现在是否还活着。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
or whether the young man in the buggy paid for hurting it .
或者 无论 这 年轻的 男人 在 这 有缺陷的 有薪酬的 为了 受伤 它 .

或者，那个坐在马车里的年轻人是否为损坏它付出了代价。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)]
The next day , however , having made up her mind that the poor creature
这 下一个 天 , 然而 , 拥有 制成 向上 她 头脑 那 这 贫穷的 生物
[mʌst; məst][biː; bi] [ded] ,
must be dead ,
必须 是 死的 ,

然而，第二天，她认定这可怜的动物一定已经死了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [endid] ,
and his sufferings ended ,
和 他的 苦难 结束 ,

他的痛苦结束了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [taɪni] ['meni] [ˌædməʊ'niʃən][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [wen]
and having given Tiney many admonitions to keep out of the road when
和 拥有 给定 蒂尼 许多 告诫 到 保持 出去 的 这 路 什么时候
['kærɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ,
carriages were passing ,
马车 是 通过 ,

而且，在多次告诫蒂尼，当马车经过时不要站在路上之后，

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [tɜːnd] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bə'buːn] . [-]
her thoughts turned once more to the baboon . [129]
她 想法 转向 一次 更多的 到 这 狒狒 . [-]

她的思绪再次转向了狒狒。[129]

['mɪstə(r)] . [liː] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Lee found in his library a book which gave a short account of the
先生 . 李 成立 在 他的 图书馆 一个 书 哪个 给予 一个 短的 帐户 的 这
['ænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

李先生在他的藏书中找到了一本简要介绍这种动物的书。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
which he read to her .
哪个 他 读 到 她 .

他把那段话读给她听。

“ [ðə; ði] [bə'bu:n] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [lɒŋ] , [dɒg] - [laɪk] [hed] , [flæt] ,
“ The baboon is of the monkey tribe , notwithstanding its long , dog - like head , flat ,
“ 这 狒狒 是 的 这 猴 部落 , 虽然 它是 长的 , 狗 - 喜欢 头 , 平坦的 ,

“狒狒属于猴科，尽管它有着长长的、像狗一样的扁平头部，

[kəm'prest] [tʃi:ks] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] [ti:θ] .
compressed cheeks , and strong and projecting teeth .
压缩 脸颊 , 和 强的 和 投影 牙齿 .

脸颊凹陷，牙齿强壮突出。

[ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsɪmə'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [hændz] ,
The form and position of the eyes , combined with the similarity of the arms and hands ,
这 形式 和 位置 的 这 眼睛 , 合并 和 这 相似 的 这 武器 和 双手 ,

眼睛的形状和位置，再加上手臂和手的相似性，

[gɪv] [tu:; tə] [ði:z] ['kri:tʃəz] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] ['hju:mən] [-]
give to these creatures a resemblance to human [130]
给 到 这些 生物 一个 相似 到 人类 [-]

使这些生物具有类似人类的特征[130]

[əti] [æz; əz] ['straɪkɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] . ”
ity as striking as it is disgusting . ”
性 作为 引人注目 作为 它 是 令人作呕 . ”

既令人震惊又令人作呕。

“ [ðen] [f'ɒləʊz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] , ” [ðə; ði] ['dʒentlmən] [went] [ɒn] , “ [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bə'bu:nz] ,
“ Then follows an account , ” the gentleman went on , “ of the peculiarities of different kinds of baboons ,
“ 然后 跟随 一个 帐户 , ” 这 绅士 去 在 , “ 的 这 特殊性 的 不同的 种类 的 狒狒 ,

“接下来，这位先生将描述不同种类狒狒的特点。”

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] . ”
which you would not understand . ”
哪个 你 会 不是 理解 . ”

你不会明白的。

“ [bʌt; bət] [kænt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [jɔ:'self] , ['fɑ:ðə(r)] ? ”
“ But can't you tell me something about them yourself , father ? ”
“ 但 不能 你 告诉 我 某物 关于 他们 你自己 , 父亲 ? ”

“可是，父亲，您自己难道不能告诉我一些关于他们的事吗？”

“ [ai] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] , [maɪ] [dɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [ri:d] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] [-]
“ I know very little about the creatures , my dear ; but I have read that they are exceedingly [131]
“ 我 知道 非常 小的 关于 这 生物 , 我的 亲爱的 ; 但 我 有 读 那 他们 是 非常 [-]

“亲爱的，我对这些生物了解甚少；但我读到过，它们极其[131]

[strɒŋ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪəri] , ['vɪʃəs] ['tempə(r)] .
strong , and of a fiery , vicious temper .
强的 , 和 的 一个 火热 , 恶毒 脾气 .

体格强壮，脾气暴躁，性情凶狠。

“ [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['həʊlli] [teim] ,
“ They can never be wholly tamed ,
“ 他们 能 绝不 是 完全 驯服 ,

“它们永远无法被完全驯服，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [waɪl] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [kaɪnd][ɪz] [juːst] ,
and it is only while restraint of the severest kind is used ,
和 它 是 仅有的 尽管 克制 的 这 最严重 种类 是 用过的 ,

只有当采取最严厉的约束措施时，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['gʌvənd] [æt; ət][ɔːl] .
that they can be governed at all .
那 他们 能 是 受统治 在 全部 .

它们根本无法被统治。

[ɪf] [left] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [wɪl] , [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃə(r)] ['rezjuːmeɪz][ɪts] [sweɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
If left to their own will , their savage nature resumes its sway , and their
如果 左边 到 他们的 自己的 将要 , 他们的 野蛮的 自然 简历 它是 摇摆 , 和 他们的
['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['kruːəl] ,
actions are cruel ,
行动 是 残忍的 ,

如果任其发展，他们的野蛮本性就会恢复，他们的行为也会变得残忍。

[dɪ'strʌktɪv] , [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] . ”
destructive , and disgusting . ”
破坏性的 , 和 令人作呕 . ”

具有破坏性，而且令人作呕。

“ [ai] [sɔː] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][mə'nædʒəri] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['æplz] , ” [sed] ['mɪni] ;
“ I saw the man at the menagerie giving them apples , ” said Minnie ;
“ 我 锯 这 男人 在 这 动物园 给予 他们 苹果 , ” 说 米妮 ;

“我看到动物园里的那个人给他们苹果，”米妮说；

“ [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [-]
“ but he did not give [132]
“ 但 他 做过 不是 给 [-]

但他没有给[132]

[ðem; ðəm]['eni] [miːt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] . ”
them any meat all the time I was there . ”
他们 任何 肉 全部 这 时间 我 曾是 那里 . ”

我在那儿的这段时间，他们一直都吃不到肉。”

“ [nəʊ] ; [ðeɪ] [səb'sɪst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒn] [fruːts] , [siːdz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['vedʒtəb(ə)l]['mætə(r)] .
“ No ; they subsist exclusively on fruits , seeds , and other vegetable matter .
“ 不 ; 他们 生存 只 在 水果 , 种子 , 和 其他 蔬菜 事情 .

“不，它们完全以水果、种子和其他植物性物质为生。”

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ɪ'speʃəli] [nɪə(r)][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,
In the countries where they live , especially near the Cape of Good Hope ,
在 这 国家 在哪里 他们 居住 , 尤其 靠近 这 岬 的 好的 希望 ,

在他们居住的国家，尤其是在好望角附近的国家，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɒgz][ænd; ənd] [gʌnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,
the inhabitants chase them with dogs and guns in order to destroy them ,
这 居民 追赶 他们 和 狗 和 枪支 在 命令 到 破坏 他们 ,

当地居民带着猎犬和枪支追捕他们，企图消灭他们。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rævɪdʒɪz] [ðeɪ] [kə'mɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] .
on account of the ravages they commit in the fields and gardens .
在 帐户 的 这 蹂躏 他们 犯罪 在 这 字段 和 花园 .

因为它们对田地和花园造成了破坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['ɒbstɪnət] [rɪ'zɪstəns] [-]
It is said that they make a very obstinate resistance [133]
它 是 说 那 他们 制作 一个 非常 顽固 反抗 [-]

据说他们进行了非常顽固的抵抗[133]

[tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [fɪəs] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['greɪtli] [fɪə(r)][ðə; ði][gʌn] .
to the dogs , and often have fierce battles with them ; but they greatly fear the gun .
到 这 狗 , 和 经常 有 凶猛的 战斗 和 他们 ; 但 他们 非常 害怕 这 枪 .

它们对狗很凶猛，经常与狗发生激烈的搏斗；但它们非常害怕枪。

“ [æz; əz][ðə; ði] [bə'buːn] [grəʊz] ['əʊldə] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['betə(r)] , [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,
“ As the baboon grows older , instead of becoming better , his rage increases ,
“ 作为 这 狒狒 生长 老 , 反而 的 成为 更好的 , 他的 愤怒 增加 ,

“随着狒狒年龄的增长，它的脾气不但没有好转，反而越来越暴躁。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kɔːz] [wɪl] [prə'vəʊk] [hɪm][tuː; tə]['terəb(ə)l]['fjʊəri] . ”
so that the slightest cause will provoke him to terrible fury . ”
所以 那 这 丝毫 原因 将要 惹 他 到 糟糕的 愤怒 . ”

因此，哪怕是最轻微的原因都会激起他可怕的暴怒。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ? ”
“ Is that all you know about them ? ”
“ 是 那 全部 你 知道 关于 他们 ? ”

“你就只知道这些吗？”

“ [waɪ] , ['mɪni] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] , ['eni] [wʌn][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [ˌenˌsaɪklə'piːdiə] . [-]
“ Why , Minnie , in order to satisfy you , any one must become a walking encyclopædia . [134]
“ 为什么 , 米妮 , 在 命令 到 满足 你 , 任何 一 必须 变得 一个 步行 百科全书 . [-]

“为什么，米妮，为了满足你，任何人都必须成为一本行走的百科全书。[134]

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['kwestʃən] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] ? ”
What other question have you to ask ? ”
什么 其他 问题 有 你 到 问 ? ”

你还有什么问题要问吗？

“ [waɪ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
“ Why , they must have something to eat ,
“ 为什么 , 他们 必须 有 某物 到 吃 ,

“他们总得有东西吃吧。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ðeɪ] [gəʊ] ['ɪntuː] ['gaːdnz] ?
and how are they to get it unless they go into gardens ?
和 如何 是 他们 到 得到 它 除非 他们 去 进入 花园 ?

除非他们去花园里，否则他们怎么能得到它呢？

” ['mɪstə(r)] . [liː] [lɑːft] [ə'laʊd] .
” Mr . Lee laughed aloud .
” 先生 . 李 笑了 大声 .

李先生大笑起来。

“ [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə]['entə(r)] [maɪ]
“ I rather think I should soon convince them they were not to enter my
“ 我 相当 思考 我 应该 很快 说服 他们 他们 是 不是 到 进入 我的
['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

“我觉得我应该很快就能让他们相信他们不应该进入我的花园。”

” [hiː; hi] [sed] , [ɪm'fætɪkli] .
” he said , emphatically .
” 他 说 , 强调地 .

“他强调说。”

“ [bʌt; bət] ['sɪəriəsli] , [ðeɪ] [dɪ'send] [ɪn][vɑːst] ['nʌmbəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ɒv; əv] [fruːt] ,
“ But seriously , they descend in vast numbers upon the orchards of fruit ,
“ 但 严重地 , 他们 下降 在 广阔的 数字 之上 这 果园 的 水果 ,
[di'strɔi] , [-]
destroying , [135]
摧毁 , [-]

“但说真的，它们成群结队地涌入果园，肆意破坏，[135]

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [mʌnθs] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [j'iəz] .
in a few hours , the work of months , or even of years .
在 一个 很少 小时 , 这 工作 的 几个月 , 或者 甚至 的 年 .

几个小时就能完成几个月甚至几年才能完成的工作。

[ɪn] [ðiːz] [ɪk'skɜːrʒən] , [ðeɪ] [muːv] [ɒn][ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [plæn] , ['pleɪsɪŋ] ['sentinəl] [ɒn] [kə'mɑːndɪŋ]
In these excursions , they move on a concerted plan , placing sentinels on commanding
在 这些 短途旅行 , 他们 移动 在 一个 协同 计划 , 放置 哨兵 在 指挥
[spɒts] ,
spots ,
地点 ,

在这些远征中，他们按照精心策划的计划行动，并在有利位置部署哨兵。

[tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
to give notice of the approach of an enemy .
到 给 注意 的 这 方法 的 一个 敌人 .

发出敌军逼近的警报。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pə'siːv] ['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [gɪvz] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] ,
As soon as he perceives danger , the sentinel gives a loud yell ,
作为 很快 作为 他 感知 危险 , 这 哨兵 给予 一个 大声 叫喊 ,

哨兵一旦察觉到危险，就会发出响亮的喊叫声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [truːp] [rʌʃ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [spiːd] ,
and then the whole troop rush away with the greatest speed ,
和 然后 这 所有的 部队 匆忙 离开 和 这 最 速度 ,

然后整个部队以最快的速度冲了出去。

['kræmɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gæðəd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [tʃiːk] ['paʊtʃɪz] . ” [-]
cramming the fruit which they have gathered into their cheek pouches . ” [136]
临时抱佛脚 这 水果 哪个 他们 有 聚集 进入 他们的 脸颊 小袋 . ” [-]

把采摘的水果塞进脸颊囊里。”[136]

['mɪni] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]
Minnie looked so much disappointed when he ceased speaking , that her mother
米妮 看起来 所以 很多 失望的 什么时候 他 停止 请讲 , 那 她 母亲
[sed] ,
said ,
说 ,

米妮在他停止说话时显得非常失望，以至于她妈妈说：

“ [ai] [riːd] ['sʌmweə(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'buːn] [ðæt] [wɒz; wəz] [nemd] [kiːz] ,
“ I read somewhere an account of a baboon that was named Kees ,
“ 我 读 某处 一个 帐户 的 一个 狒狒 那 曾是 命名 基斯 ,

“我曾在某处读到过一篇关于一只名叫基斯的狒狒的描述，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [ðæt] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] . ”
who was the best of his kind that I ever heard of . ”
WHO 曾是 这 最好的 的 他的 种类 那 我 曾经 听到 的 . ”

他是我所听说过的同类人中最优秀的。

“ [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪnd] ,
“ Yes , that was quite an interesting story , if you can call it to mind ,
“ 是的 , 那 曾是 相当 一个 有趣的 故事 , 如果 你 能 称呼 它 到 头脑 ,

“是的，那真是一个很有趣的故事，如果你还能记得的话。”

” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['raɪzɪŋ] .
” said the gentleman , rising .
” 说 这 绅士 , 上升 .

“那位先生说着，站了起来。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['trævlz] [ɪn]['æfrɪkə] , ” [ðə; ði]['leɪdi] [went] [ɒn] .
“ It was in a book of travels in Africa , ” the lady went on .
“ 它 曾是 在 一个 书 的 旅行 在 非洲 , ” 这 女士 去 在 .

“那是在一本非洲游记里看到的，”这位女士继续说道。

“ [ðə; ði]['trævələ(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [-]
“ The traveller , whose name was [137]
“ 这 游客 , 谁 姓名 曾是 [-]

“这位旅行者，他的名字是[137]

[ˌel'iː] ['væljənt] , [tʊk] [kiːz] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['riːəli] [meɪd]
Le Vaillant , took Kees through all his journey , and the creature really made
乐 勇敢 , 采取 基斯 通过 全部 他的 旅行 , 和 这 生物 真的 制成
[hɪm'self] ['veri] ['juːsf(ə)l] .
himself very useful .
他自己 非常 有用 .

勇敢的勒瓦扬陪伴基斯走完了他的整个旅程，这只动物真的帮了他很大的忙。

[æz; əz][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz] .
As a sentinel , he was better than any of the dogs .
作为 一个 哨兵 , 他 曾是 更好的 比 任何 的 这 狗 .

作为哨兵，他比任何一只狗都做得更好。

[ɪn'diːd] , [səʊ] [kwɪk] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
Indeed , so quick was his sense of danger ,
的确 , 所以 快的 曾是 他的 感觉 的 危险 ,

事实上，他对危险的感知非常敏锐。

[ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [geɪv] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] ,
that he often gave notice of the approach of beasts of prey ,
那 他 经常 给予 注意 的 这 方法 的 野兽 的 猎物 ,

他经常会发出猛兽靠近的预警，

[wen] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [sɪ'kjʊə(r)] .
when every thing was apparently secure .
什么时候 每一个 事物 曾是 显然 安全的 .

一切看起来都很安全。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [kiːz] [meɪd] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] .
“ There was another way in which Kees made himself useful .
“ 那里 曾是 其他 方式 在 哪个 基斯 制成 他自己 有用 .

“基斯还有另一种方式让自己发挥作用。”

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] ['eni] [-]
Whenever they came across any [138]
每当 他们 来了 穿过 任何 [-]

每当他们遇到任何[138]

[fru:ts] [ɔ:(r)] [ru:ts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] ,
fruits or roots with which the Hottentots were unacquainted ,
水果 或者 根 和 哪个 这 霍屯督人 是 不熟悉的 ,

霍屯督人不熟悉的果实或根茎，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] [ki:z] [wʊd] [teɪst] [ðem; ðəm] .
they waited to see whether Kees would taste them .
他们 等待 到 看 无论 基斯 会 品尝 他们 .

他们等着看基斯会不会尝尝。

[ɪf] [hi:; hi] [θru:] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ðə; ði]['trævələ(r)] [kən'klu:dɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɔɪzənəs] [ɔ:(r)]
If he threw them down , the traveller concluded they were poisonous or
如果 他 扔 他们 向下 , 这 游客 结束 他们 是 有毒 或者
[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ʌn'teɪstɪd] .
disagreeable , and left them untasted .
令人不快的 , 和 左边 他们 未尝过的 .

如果他把它们扔到地上，旅行者就断定它们有毒或难以下咽，于是就没尝。

“ [ˌel'i:] ['væljənt] [ju:st] [tu:; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [tʊk] [ki:z] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ði:z] [ɪk'skɜ:rʒən] .
“ Le Vaillant used to hunt , and frequently took Kees with him on these excursions .
“ 乐 勇敢 用过的 到 打猎 , 和 频繁地 采取 基斯 和 他 在 这些 短途旅行 .

“勒瓦扬过去常去打猎，经常带着凯斯一起去。”

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔ:t] , [-]
The poor fellow understood the preparations making for the sport , [139]
这 贫穷的 同伴 理解 这 准备工作 制作 为了 这 运动 , [-]

可怜的家伙明白了这项运动的准备工作[139]

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ,
and when his master signified his consent that he should go ,
和 什么时候 他的 掌握 表示 他的 同意 那 他 应该 去 ,

当他的主人表示同意他离开时，

[hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['laɪvli] ['mænə(r)] .
he showed his joy in the most lively manner .
他 显示 他的 喜悦 在 这 最多 热闹 方式 .

他以最生动的方式表达了他的喜悦。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , [hi:; hi] [wʊd] [dɑ:ns] [ə'baʊt] ,
On the way , he would dance about ,
在 这 方式 , 他 会 舞蹈 关于 ,

一路上，他会跳来跳去，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [gʌm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]
and then run up into the trees to search for gum , of which he was
和 然后 跑步 向上 进入 这 树木 到 搜索 为了 胶 , 的 哪个 他 曾是
['veri] [fɒnd] .
very fond .
非常 喜爱 .

然后跑到树上寻找他非常喜欢的口香糖。

“ [ai] [rɪ'kɔ:l] [wʌn] [ə'mju:zɪŋ] [trɪk] [ɒv; əv] [ki:z] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , ['lɑ:fɪŋ] ,
“ I recall one amusing trick of Kees , ” said the lady , laughing ,
“ 我 记起 一 有趣 诡计 的 基斯 , ” 说 这 女士 , 笑 ,

“我记得基斯的一个有趣把戏，”那位女士笑着说。

“ [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [wen] [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ which pleased me much when I read it .
“ 哪个 高兴 我 很多 什么时候 我 读 它 .

“我读到这篇文章时非常高兴。”

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
He sometimes found honey in the hollows of trees , and also a kind of
他 有时 成立 蜂蜜 在 这 空心 的 树木 , 和 还 一个 种类 的
[ruːt] [ɒv; əv] [-]
root of [140]
根 的 [-]

他有时会在树洞里发现蜂蜜，还会发现一种根[140]

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['ʃeərɪŋ] [wɪð]
which he was very fond , both of which his master insisted on sharing with
哪个 他 曾是 非常 喜爱 , 两个都 的 哪个 他的 掌握 坚持 在 分享 和
[hɪm] .
him .
他 .

他非常喜欢这两样东西，他的主人坚持要和他一起分享。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] , [ɔː(r)][haɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
On such occasions , he would run away with his treasure , or hide it in his
在 这样的 场合 , 他 会 跑步 离开 和 他的 宝藏 , 或者 隐藏 它 在 他的
['paʊtʃɪz] ,
pouches ,
小袋 ,

每当这时，他都会带着财物逃跑，或者把它藏在钱袋里。

[ɔː(r)] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)][ˌel'iː] ['væljənt] [kʊd; kəd][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]
or eat it as fast as possible , before Le Vaillant could have time to
或者 吃 它 作为 快速地 作为 可能的 , 前 乐 勇敢 可以 有 时间 到
[riːtʃ] [hɪm] .
reach him .
抵达 他 .

或者尽快吃掉它，赶在勒瓦扬追上来之前。

“ [ðiːz] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
“ These roots were very difficult to pull from the ground .
“ 这些 根 是 非常 难的 到 拉 从 这 地面 .

“这些根很难从土里拔出来。”

[kiːz] - ['mænə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] .
Kees ' manner of doing it was this .
基斯 - 方式 的 正在做 它 曾是 这 .

基斯的做法是这样的。

[hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [tiːθ] , [-]
He would seize the top of the root with his strong teeth , [141]
他 会 抢占 这 顶部 的 这 根 和 他的 强的 牙齿 , [-]

他会用强壮的牙齿咬住根的顶端，[141]

[ænd; ənd] [ðen] , ['plɑːntɪŋ] [hɪm'self] ['fɜːmli] [ə'genst] [ðə; ði][sɒd] , [druː] [hɪm'self] ['grædʒuəli] [bæk] ,
and then , planting himself firmly against the sod , drew himself gradually back ,
和 然后 , 种植 他自己 牢牢 反对 这 草皮 , 画 他自己 逐步地 后退 ,

然后，他稳稳地贴着草皮，慢慢地向后退去。

[wɪtʃ] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .
which forced it from the earth .
哪个 强制 它 从 这 地球 .

这迫使它从地底升起。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['stʌbən] ,
If it proved stubborn ,
如果 它 已证实 固执的 ,

如果它很顽固，

[waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [hiːlz] ['əʊvə(r)] [hed] ,
while he still held it in his teeth he threw himself heels over head ,
尽管 他 仍然 握住 它 在 他的 牙齿 他 扔 他自己 高跟鞋 超过 头 ,

他嘴里还叼着它，然后纵身跃起，双脚朝天。

[wɪtʃ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'kʌʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
which gave such a concussion to the root that it never failed to come out .
哪个 给予 这样的 一个 脑震荡 到 这 根 那 它 绝不 失败的 到 来 出去 .

这给根部造成了极大的冲击，以至于它总是会脱落。

“ [ə'nʌðə(r)] ['hæbɪt] [ðæt] [kiːz] [hæd; həd] [wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] .
“ Another habit that Kees had was very curious .
“ 其他 习惯 那 基斯 有 曾是 非常 好奇的 .

“基斯还有一个非常奇怪的习惯。”

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [gruː] ['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['maːtʃiz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [-]
He sometimes grew tired with the long marches , and then he would [142]
他 有时 生长 疲劳的 和 这 长的 游行 , 和 然后 他 会 [-]

他有时会厌倦长途行军，然后他就会[142]

[dʒʌmp] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] , [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [həʊl] ['aʊəz] .
jump on the back of one of the dogs , and oblige it to carry him whole hours .
跳 在 这 后退 的 一 的 这 狗 , 和 必须 它 到 携带 他 所有的 小时 .

跳到其中一只狗的背上，强迫它驮着他走上几个小时。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [dɒgz] [gruː] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
At last the dogs grew weary of this ,
在 最后的 这 狗 生长 厌倦 的 这 ,

最后，狗狗们厌倦了这一切。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] .
and one of them determined not to be pressed into service .
和 一 的 他们 决定 不是 到 是 按下 进入 服务 .

其中一人决心不被强征入伍。

[hiː; hi] [naʊ] [ə'dɒptɪd] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɑːtɪfɪs] .
He now adopted an ingenious artifice .
他 现在 已采用 一个 巧妙 技巧 .

他现在采用了一种巧妙的计谋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kiːz] [liːpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] ,
As soon as Kees leaped on his back , he stood still ,
作为 很快 作为 基斯 跳跃 在 他的 后退 , 他 站立 仍然 ,

基斯一跳到他背上，他就站住了。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [treɪn] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] .
and let the train pass without moving from the spot .
和 让 这 火车 经过 没有 移动 从 这 点 .

让火车原地通过。

[kiːz] [sæt]['kwaɪət] , [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [hɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)]
Kees sat quiet , determined that the dog should carry him , until the party were
基斯 卫星 安静的 , 决定 那 这 狗 应该 携带 他 , 直到 这 派对 是
['ɔːlməʊst] [-]
almost [143]
几乎 [-]

Kees 静静地坐着，决心让狗驮着他，直到队伍几乎[143]

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
out of sight ,
出去 的 视线 ,

看不见的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ][ræn][ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
and then they both ran in great haste to overtake their master .
和 然后 他们 两个都 跑 在 伟大的 匆忙 到 超过 他们的 掌握 .

然后他们俩飞快地跑去追赶他们的主人。

" [kiːz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɒgz] .
" Kees established a kind of authority over the dogs .
" 基斯 已确立的 一个 种类 的 权威 超过 这 狗 .

"基斯对这些狗建立了一种权威。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
They were accustomed to his voice ,
他们 是 习惯 到 他的 嗓音 ,

他们已经习惯了他的声音。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['məuʃənz][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and in general obeyed without hesitation the slightest motions by which he
和 在 一般的 服从 没有 犹豫 这 丝毫 运动 经过 哪个 他
[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ,
communicated his orders ,
沟通 他的 订单 ,

而且，对于他传达命令的最细微的动作，他通常都会毫不犹豫地服从。

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tent] [ɔː(r)] ['kærɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm] .
taking their places about the tent or carriage , as he directed them .
采取 他们的 地方 关于 这 帐篷 或者 运输 , 作为 他 指导 他们 .

按照他的指示，在帐篷或马车周围各就各位。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː] [nɪə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]
If any of them came too near him when he was [144]
如果 任何 的 他们 来了 也 靠近 他 什么时候 他 曾是 [-]

如果他们中的任何人在[144]时离他太近

['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
eating , he gave them a box on the ear ,
吃 , 他 给予 他们 一个 盒子 在 这 耳朵 ,

吃东西的时候，他给了他们一记耳光。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] . "
and thus compelled them to retire to a respectful distance . "
和 因此 被迫 他们 到 退休 到 一个 尊重 距离 . "

因此，他们被迫退到一段适当的距离。

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] , [ai] [θɪŋk] [kiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ænɪm(ə)l] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['mɪni] ,
" Why , mother , I think Kees was a very good animal , indeed , " said Minnie ,
" 为什么 , 母亲 , 我 思考 基斯 曾是 一个 非常 好的 动物 , 的确 , " 说 米妮 ,
[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɔːmθ] .
with considerable warmth .
和 大量 温暖 .

"妈妈，我觉得凯斯真是个非常好的动物，"米妮热情地说。

“ [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði][best] [treɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I have told you the best traits of his character , ” she answered , smiling .
“ 我 有 讲述 你 这 最好的 特征 的 他的 特点 , ” 她 回答 , 微笑 .

“我已经告诉你他性格中最优秀的品质了,”她笑着回答。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ['sɒrəʊ] , [æn; ən][ɪn'kjʊərəbl] [θiːf] .
“ He was , greatly to his master's sorrow , an incurable thief .
“ 他 曾是 , 非常 到 他的 硕士学位 悲哀 , 一个 不治之症 贼 .

“令他的主人非常痛心的是,他是一个无可救药的小偷。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [-]
He could [145]
他 可以 [-]

他可以[145]

[nɒt][biː; bi][left] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] .
not be left alone for a moment with any kind of food .
不是 是 左边 独自的 为了 一个 片刻 和 任何 种类 的 食物 .

一刻也不能让孩子单独和任何食物待在一起。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['pɜːfɪktli] [haʊ] [tuː; tə] [luːs] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːskɪt] ,
He understood perfectly how to loose the strings of a basket ,
他 理解 完美 如何 到 松动的 这 字符串 的 一个 篮子 ,

他完全懂得如何解开篮子的绳子。

[ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɔːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .
or to take the cork from a bottle .
或者 到 拿 这 软木 从 一个 瓶子 .

或者把瓶塞拔出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][mɪlk] , [ænd; ənd] [wʊd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
He was very fond of milk , and would drink it whenever he had a
他 曾是 非常 喜爱 的 牛奶 , 和 会 喝 它 每当 他 有 一个
[tʃɑːns] .
chance .
机会 .

他非常喜欢喝牛奶,一有机会就会喝。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪpt] [rɪ'piːtɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [mɪsdɪ'miːnəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]
He was whipped repeatedly for these misdemeanors , but the punishment
他 曾是 鞭打 反复 为了 这些 轻罪 , 但 这 惩罚
[dɪd][hɪm][nəʊ] [gʊd] .
did him no good .
做过 他 不 好的 .

他因这些轻罪屡遭鞭笞,但惩罚对他毫无益处。

“ [ˌel'iː] ['væljənt] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hæv; həv] [egz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ; [-]
“ Le Vaillant was accustomed to have eggs for his breakfast ; [146]
“ 乐 勇敢 曾是 习惯 到 有 鸡蛋 为了 他的 早餐 ; [-]

“勒瓦扬习惯早餐吃鸡蛋;[146]

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [kəm'pleɪnd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
but his servants complained one morning there were none to be had .
但 他的 仆人 抱怨 一 早晨 那里 是 没有任何 到 是 有 .

但一天早上,他的仆人们抱怨说,一个也没有了。

[wen'evə(r)] ['eni] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] , [ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [leɪd][tuː; tə] [kiːz] , [huː] ,
Whenever any thing was amiss , the fault was always laid to Kees , who ,
每当 任何 事物 曾是 错误 , 这 过错 曾是 总是 铺设 到 基斯 , WHO ,
[ɪn'diːd] , ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
indeed , generally deserved it .
的确 , 一般来说 应得的 它 .

每当出了什么问题,责任总是落在基斯身上,而基斯也确实常常罪有应得。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .
The gentleman determined to watch him .
这 绅士 决定 到 手表 他 .

这位先生决定监视他。

“ [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['kæklɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hen] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ;
“ The next morning , hearing the cackling of a hen , he started for the place ;
“ 这 下一个 早晨 , 听力 这 咯咯笑 的 一个 母鸡 , 他 开始 为了 这 地方 ;

“第二天早上，他听到母鸡咯咯叫，就朝那个地方走去；

[bʌt; bət] [faʊnd] [kiːz] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['brəʊkən] [ʃel] .
but found Kees had been before him , and nothing remained but the broken shell .
但 成立 基斯 有 到过 前 他 , 和 没有什么 剩余 但 这 破碎的 壳 .

但发现基斯已经来过这里，只剩下破碎的外壳。

['hævɪŋ] [kɔːt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [-]
Having caught him in his [147]
拥有 捕捉 他 在 他的 [-]

抓住了他[147]

['pɪlfərɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['biːtɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [hɪz; ɪz][əʊld]['hæbɪt] [ə'gen] ,
pilfering , his master gave him a severe beating ; but he was soon at his old habit again ,
偷窃 , 他的 掌握 给予 他 一个 严重 殴打 ; 但 他 曾是 很快 在 他的 老的 习惯 再次 ,

他偷东西，主人狠狠地打了他一顿；但他很快又重操旧业了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [treɪn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɒgz] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eg] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][leɪd] ,
and the gentleman was obliged to train one of his dogs to run for the egg as soon as it was laid ,
和 这 绅士 曾是 有义务 到 火车 一 的 他的 狗 到 跑步 为了 这 蛋 作为 很快 作为 它 曾是 铺设 ,

于是，这位先生不得不训练他的一条狗，让它在鸡蛋刚下的时候就跑去叼走它。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [rɪ'pɑːst] .
before he could enjoy his favorite repast .
前 他 可以 享受 他的 最喜欢的 餐饮 .

在他享用自己最爱的美食之前。

“ [wʌn] [deɪ] , [ˌel'iː] ['væljənt] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ][bɜːd] ,
“ One day , Le Vaillant was eating his dinner , when he heard the voice of a bird ,
“ 一 天 , 乐 勇敢 曾是 吃 他的 晚餐 , 什么时候 他 听到 这 嗓音 的 一个 鸟 ,

“有一天，勒瓦扬正在吃晚饭，突然听到鸟儿的叫声，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kweɪntɪd] .
with which he was not acquainted .
和 哪个 他 曾是 不是 熟人 .

他并不认识这个人。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bi:nz] [hi:; hi][hæd; həd] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪt] , [-]
Leaving the beans he had carefully prepared for himself on his plate , [148]
离开 这 豆子 他 有 小心 准备 为了 他自己 在 他的 盘子 ，[-]

他把精心为自己准备的豆子留在盘子里，[148]

[hi:; hi] [si:zd] [hɪz; ɪz][gʌn] , [ænd; ənd][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tent] .
he seized his gun , and ran out of the tent .
他 查获 他的 枪 ， 和 跑 出去 的 这 帐篷 .

他抓起枪，跑出了帐篷。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] , [wɪð] [ðə; ði][bɜ:d][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
In a short time he returned , with the bird in his hand ,
在 一个 短的 时间 他 返回 ， 和 这 鸟 在 他的 手 ，

不久，他回来了，手里拿着那只鸟。

[bʌt; bət] [faʊnd] [nɒt][ə; eɪ] [bi:n] [left] , [ænd; ənd] [ki:z] ['mɪsɪŋ] .
but found not a bean left , and Kees missing .
但 成立 不是 一个 豆 左边 ， 和 基斯 丢失的 .

但一颗豆子都没找到，基斯也不见了。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sti:lɪŋ] , [ðə; ði] [bə'bu:n] ['ɒf(ə)n][steɪd] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
" When he had been stealing , the baboon often staid out of sight for
" 什么时候 他 有 到过 偷窃 ， 这 狒狒 经常 稳重 出去 的 视线 为了
[sʌm; səm] ['aʊəz] ;
some hours ;
一些 小时 ；

"当狒狒行窃时，它常常躲藏起来几个小时；

[bʌt; bət] , [ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi][hɪd][hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
but , this time , he hid himself for several days .
但 ， 这 时间 ， 他 隐藏 他自己 为了 一些 天 .

但这一次，他躲藏了好几天。

[ðeɪ] [sɜ:rtʃt] ['evri] [weə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] ,
They searched every where for him , but in vain ,
他们 搜索 每一个 在哪里 为了 他 ， 但 在 徒劳 ，

他们到处寻找他，但都徒劳无功。

[tɪl] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [fɪəd] [hi:; hi][hæd; həd] ['ri:əli] [dɪ'zɜ:tɪd] [ðem; ðəm] .
till his master feared he had really deserted them .
直到 他的 掌握 害怕 他 有 真的 荒凉的 他们 .

直到他的主人担心他真的抛弃了他们。

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [-]
On the third [149]
在 这 第三 [-]

在第三[149]

[deɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] ,
day , one of the men , who had gone to a distance for water ,
天 ， 一 的 这 男人 ， WHO 有 已消失 到 一个 距离 为了 水 ，

一天，其中一个男人去很远的地方取水，

[sɔ:] [hɪm]['haɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [tri:] .
saw him hiding in a tree .
锯 他 隐藏 在 一个 树 .

看到他躲在树上。

[ˌel'iː] ['væljənt] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'zɜːvd] ['pʌnɪʃmənt] ,
Le Vaillant went out and spoke to him , but he knew he had deserved punishment ,
乐 勇敢 去 出去 和 辐 到 他 ， 但 他 知道 他 有 应得的 惩罚 ，

勒瓦扬出去和他谈话，但他知道自己罪有应得。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] ; [səʊ] [ðæt] , [æt; ət] [lɑːst] ,
and he would not come down ; so that , at last ,
和 他 会 不是 来 向下 ； 所以 那 ， 在 最后的 ，

他就是不肯下来；所以，最后，

[hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] . ”
his master had to go up the tree and take him . ”
他的 掌握 有 到 去 向上 这 树 和 拿 他 . ”

他的主人不得不爬上树把他抱走。

“ [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [wɪpt] , ['mʌðə(r)] ? ”
“ And was he whipped , mother ? ”
“ 和 曾是 他 鞭打 ， 母亲 ？ ”

“母亲，他被鞭打了吗？”

“ [nəʊ] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fə'givn] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [səʊ] ['penɪtənt] . [-]
“ No ; he was forgiven that time , as he seemed so penitent . [150]
“ 不 ； 他 曾是 已原谅 那 时间 ， 作为 他 似乎 所以 忏悔者 . [-]

“不，他当时被原谅了，因为他看起来很后悔。[150]

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
There is only one thing more I can remember about him .
那里 是 仅有的 一 事物 更多的 我 能 记住 关于 他 .

关于他，我只记得一件事了。

[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌel'iː] ['væljənt] ,
An officer who was visiting Le Vaillant ,
一个 官 WHO 曾是 访问 乐 勇敢 ，

一位正在勒瓦扬访问的军官

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'buːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] .
wishing to try the affection of the baboon for his master , pretended to strike him .
祝 到 尝试 这 感情 的 这 狒狒 为了 他的 掌握 ， 假装 到 罢工 他 .

为了试探狒狒对主人的感情，他假装攻击主人。

[kiːz] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [reɪdʒ] ,
Kees flew into a violent rage ,
基斯 飞翔 进入 一个 暴力 愤怒 ，

基斯勃然大怒，暴跳如雷。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .
and from that time could never endure the sight of the officer .
和 从 那 时间 可以 绝不 忍受 这 视线 的 这 官 .

从那以后，她再也无法忍受见到那名军官。

[ɪf] [hiː; hi] ['əʊnli] [sɔː] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
If he only saw him at a distance , he ground his teeth ,
如果 他 仅有的 锯 他 在 一个 距离 ， 他 地面 他的 牙齿 ，

即使只是远远地看到他，他也会咬牙切齿。

[ænd; ənd] [juːst] ['evri] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][flai][æt; ət][hɪm] ; [ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [tʃeɪnd]
and used every endeavor to fly at him ; and had he not been chained
和 用过的 每一个 努力 到 飞 在 他 ; 和 有 他 不是 到过 连锁
, [-]
, [151]
, [-]

他竭尽全力向他扑去；如果他没有被锁链束缚，[151]

[hiː; hi] [wʊd] ['spiːdəli] [hæv; həv] [ri'vendʒ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] . ”
he would speedily have revenged the insult . ”
他 会 迅速地 有 复仇 这 侮辱 . ”

他一定会迅速报复这种侮辱。

“ ['neɪtʃə(r)][ɪz][mænz] [best] ['tiːtʃə(r)] .
“ Nature is man's best teacher .
“ 自然 是 男人的 最好的 老师 .

“大自然是人类最好的老师。”

[ʃiː; ʃi][ˌʌn'fəʊld]
She unfolds
她 展开

她展开

[hɜː(r); hə(r)] ['treʒəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] , [ˌʌn'siːl] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
Her treasures to his search , unseals his eye ,
她 宝藏 到 他的 搜索 , 解封 他的 眼睛 ,

她的宝藏等待着他的寻找，解开了他心中的谜团。

[i'ljuːm] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd]['pjuərifai][hɪz; ɪz] [hɑːt] , —
Illumes his mind , and purifies his heart , —
照明 他的 头脑 , 和 净化 他的 心 , —

启迪他的心智，净化他的心灵，——

[æn; ən] ['ɪnfluəns] [briːð] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz]
An influence breathes from all the sights and sounds
一个 影响 呼吸 从 全部 这 景点 和 声音

所有的景象和声音都散发着影响。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪzdəmz] [self] . ”
Of her existence ; she is wisdom's self . ”
的 她 存在 ; 她 是 智慧的 自己 . ”

她的存在本身就是智慧的化身。

“ [ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ][plɑːnt] [ðæt] [sprɪŋgɪθ]
“ There's not a plant that springeth
“ 有 不是 一个 植物 那 斯普林斯

“没有一种植物会突然发芽”

[bʌt; bət] [beəz] [sʌm; səm] [gʊd] [tuː; tə] [ɜːθ] ;
But bears some good to earth ;
但 熊 一些 好的 到 地球 ;

但它对地球也有一些益处；

[ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ][laɪf][bʌt; bət] ['brɪŋɪθ]
There's not a life but bringeth
有 不是 一个 生活 但 带来

没有生命不带来

[ɪts][stɔː(r)][ɒv; əv] ['hɑːmləs] [mɜːθ] ; [-]
Its store of harmless mirth ; [152]
它是 店铺 的 无害 欢笑 ; [-]

它蕴藏着无害的欢乐；[152]

[ðə; ði] ['dʌsti] ['weɪsaɪd] ['kləʊvə(r)]
The dusty wayside clover
这 尘土飞扬 路边 三叶草

路边尘土飞扬的三叶草

[hæz; həz] ['hʌni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [selz] ，—
Has honey in her cells , —
有 蜂蜜 在 她 细胞 ，—

她的细胞里有蜂蜜，——

[ðə; ði][waɪld] [biː] ， ['hʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] ，
The wild bee , humming over ,
这 荒野 蜜蜂 ， 哼唱 超过 ，

野蜂嗡嗡地飞过，

[hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [telz] .
Her tale of pleasure tells .
她 故事 的 乐趣 讲述 .

她讲述了自己的享乐故事。

[ðə; ði]['əʊziə(r)] ， ['or] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ，
The osiers , o'er the fountain ,
这 柳条 ， 超过 这 喷泉 ，

喷泉上的柳条

[kiːp] [kuːl] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [brest] ，
Keep cool the water's breast ,
保持 凉爽的 这 水的 胸部 ，

保持水的凉爽，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['rʌfɪst] ['maʊntən]
And on the roughest mountain
和 在 这 最粗糙 山

即使在最崎岖的山路上

[ðə; ði] [s'ɒftəst] [mɒs] [ɪz] [prest] .
The softest moss is pressed .
这 最柔软 苔藓 是 按下 .

最柔软的苔藓被压制起来。

[ðʌs] ['həʊli]['neɪtʃə(r)] ['tiːtʃɪz]
Thus holy Nature teaches
因此 圣 自然 教导

因此，神圣的自然教导我们。

[ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['blesɪŋz] [smɔːl] ；
The worth of blessings small ;
这 值得 的 祝福 小的 ；

福分的价值微不足道；

[ðæt] [lʌv] [pəː'veid, pə-] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] ，
That Love pervades , and reaches ,
那 爱 普遍存在 ， 和 到达 ，

那份爱无处不在，遍及四方。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv][ɔːl] . ” [-]
And forms the bliss of all . ” [153]
和 表格 这 极乐 的 全部 . ” [-]

并构成一切幸福。”[153]

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] .
LESLIE'S JUVENILE SERIES .
莱斯利的 少年 系列 .

莱斯利少儿系列。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
FOR BOYS .
为了 男孩们 .

男孩适用。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [ðə; ði] ['mʌðələs] ['tʃɪldrən] .
I . THE MOTHERLESS CHILDREN .
我 . 这 无母 孩子们 .

一、孤儿。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [pleɪ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
" II . PLAY AND STUDY .
" 二 . 玩 和 学习 .

二、玩耍和学习。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

['haʊəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
HOWARD AND HIS TEACHER .
霍华德 和 他的 老师 .

霍华德和他的老师。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

"IV.

[dʒæk] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swiːpə(r)] .
JACK , THE CHIMNEY SWEEPER .
杰克 , 这 烟囱 清扫器 .

杰克，烟囱清洁工。

[fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] .
FOR GIRLS .
为了 女孩们 .

专为女孩设计。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['juːsf(ə)l] .
I . TRYING TO BE USEFUL .
我 . 尝试 到 是 有用 .

一、努力发挥作用。

” [ˌaɪ ˈaɪ] .
” II .
” 二 .

二、

[ˈlɪt(ə)l] [ˈæɡnəs]
LITTLE AGNES
小的 阿格尼斯

小艾格尼丝

” [θriː] .
” III .
” 三、 .

三、

[aɪl] [traɪ] .
I'LL TRY .
患病的 尝试 .

我会尽力。

” [ˌaɪ ˈviː] . [ɑːt] [ænd; ənd] [ˈaːtlisnis] . [-]
” IV . ART AND ARTLESSNESS . [154]
” 第四 . 艺术 和 纯真 . [-]

“IV.艺术与朴素。[154]

[ˈmɪniz] [pet] [kæt] .
MINNIE'S PET CAT .
米妮的 宠物 猫 .

米妮的宠物猫。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ˈmædəˌlaɪn] [ˈlezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈlezli] [ˈstɔːriz] , ”
AUTHOR OF “ THE LESLIE STORIES , ”
作者 的 “ 这 莱斯利 故事 , ”

《莱斯利的故事》的作者

“ [tɪm] , [ðə; ði] [ˈsɪzəz] - [ˈɡraɪndə(r)] ,
“ TIM , THE SCISSORS - GRINDER ,
“ 蒂姆 , 这 剪刀 - 磨床 ,

“蒂姆，剪刀研磨机，

” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
” ETC .
” ETC .

“ETC。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

[sək'sesər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] . - . [-]
Successors to Phillips , Sampson & Co . 1864 . [155]
继承人 到 菲利普斯 , 桑普森 & 合作 . - . [-]

菲利普斯、桑普森公司（Phillips, Sampson & Co.）的继承者，1864 年。[155]

['mɪniz] [pet] ['pærət] .
MINNIE'S PET PARROT .
米妮的 宠物 鹦鹉 .

米妮的宠物鹦鹉。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lezli] ['stɔːriz] , "
AUTHOR OF " THE LESLIE STORIES , "
作者 的 " 这 莱斯利 故事 , "

《莱斯利的故事》的作者

" [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] - ['graɪndə(r)] ,
" TIM , THE SCISSORS - GRINDER ,
" 蒂姆 , 这 剪刀 - 磨床 ,

"蒂姆，剪刀研磨机，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ETC .
" ETC .

"ETC。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

[sək'sesər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] . - . [-]
Successors to Phillips , Sampson & Co . 1864 . [156]
继承人 到 菲利普斯 , 桑普森 & 合作 . - . [-]

菲利普斯、桑普森公司（Phillips, Sampson & Co.）的继承者，1864 年。[156]

['mɪniz] [pet] [dɒg] .
MINNIE'S PET DOG .
米妮的 宠物 狗 .

米妮的宠物狗。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lezli] ['stɔːriz] , "
AUTHOR OF " THE LESLIE STORIES , "
作者 的 " 这 莱斯利 故事 , "

《莱斯利的故事》的作者

" [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] - ['graɪndə(r)] ,
" TIM , THE SCISSORS - GRINDER ,
" 蒂姆 , 这 剪刀 - 磨床 ,

"蒂姆，剪刀研磨机，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ETC .
" ETC .

"ETC。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米妮的宠物猴(Minnie's Pet Monkey)

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

[sək'sesər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] . - . [-]
Successors to Phillips , Sampson & Co . 1864 . [157]
继承人 到 菲利普斯 , 桑普森 & 合作 . - . [-]

菲利普斯、桑普森公司（Phillips, Sampson & Co.）的继承者，1864 年。[157]

['mɪniz] [pet] [læm] .
MINNIE'S PET LAMB .
米妮的 宠物 羊肉 .

米妮的宠物小羊。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lezli] ['stɔːriz] , "
AUTHOR OF " THE LESLIE STORIES , "
作者 的 " 这 莱斯利 故事 , "

《莱斯利的故事》的作者

" [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] - ['graɪndə(r)] ,
" TIM , THE SCISSORS - GRINDER ,
" 蒂姆 , 这 剪刀 - 磨床 ,

"蒂姆，剪刀研磨机，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ETC .
" ETC .

"ETC。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

[sək'sesər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] . - . [-]
Successors to Phillips , Sampson & Co . 1864 . [158]
继承人 到 菲利普斯 , 桑普森 & 合作 . - . [-]

菲利普斯、桑普森公司（Phillips, Sampson & Co.）的继承者，1864 年。[158]

['mɪniz] [pet] [hɔːs] .
MINNIE'S PET HORSE .
米妮的 宠物 马 .

米妮的宠物马。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['lezli] ['stɔːriz] , ”
AUTHOR OF “ THE LESLIE STORIES , ”
作者 的 “ 这 莱斯利 故事 , ”

《莱斯利的故事》的作者

“ [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] - ['graɪndə(r)] ,
“ TIM , THE SCISSORS - GRINDER ,
“ 蒂姆 , 这 剪刀 - 磨床 ,

“蒂姆，剪刀研磨机，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” ETC .
” ETC .

“ETC。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

[sək'sesər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] . - .
Successors to Phillips , Sampson & Co . 1864 .
继承人 到 菲利普斯 , 桑普森 & 合作 . - .

Phillips, Sampson & Co. 的继承者，1864 年。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .
The following typographical errors were corrected .
这 下列的 印刷 错误 是 已更正 .

以下印刷错误已更正。

[peɪdʒ] ['erə(r)] [kə'rekʃn]
Page Error Correction
页 错误 更正

页面错误更正

- “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ”
73 “ good morning , ”
- “ 好的 早晨 , ”

73 “早上好，”

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ,
' good morning ,
- 好的 早晨 ,

'早上好，

- - [pet] ['mʌŋki] .
' 112 pet monkey .
- - 宠物 猴 .

'112 宠物猴。

” [pet] ['mʌŋki] .
” pet monkey .
” 宠物 猴 .

“宠物猴。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷